

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Instruction manual valid for devices manufactured after / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Посібник дійсний для пристроїв, виготовлених після / Bedienungsanleitung gültig für Geräte, die nach dem 01.07.2025 r. hergestellt wurden.

PL Wiertarko-wkrętarka

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

EN Drill-driver

Operating instructions with warranty card

CZ Vrtáčka-šroubovák

Návod k obsluze se záručním listem

SK Vrtáčka-striečka

Užívateľská príručka so záručným listom

LT Gręztuvas-suktuvas

Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV Urbjmašina-skrūvgriezis

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU Fúró-fúrógép

Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO Mașină de găurit-înșurubat

Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI Vrtalni vijačnik

Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR Bušilica-odvijač

Upute za uporabu s jamstvenim listom

BG Бормашина-отвертка

Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA Дриль-шуруповерт

Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

DE Akku-Bohrmaschine

Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

FR Perceuse-visseuse

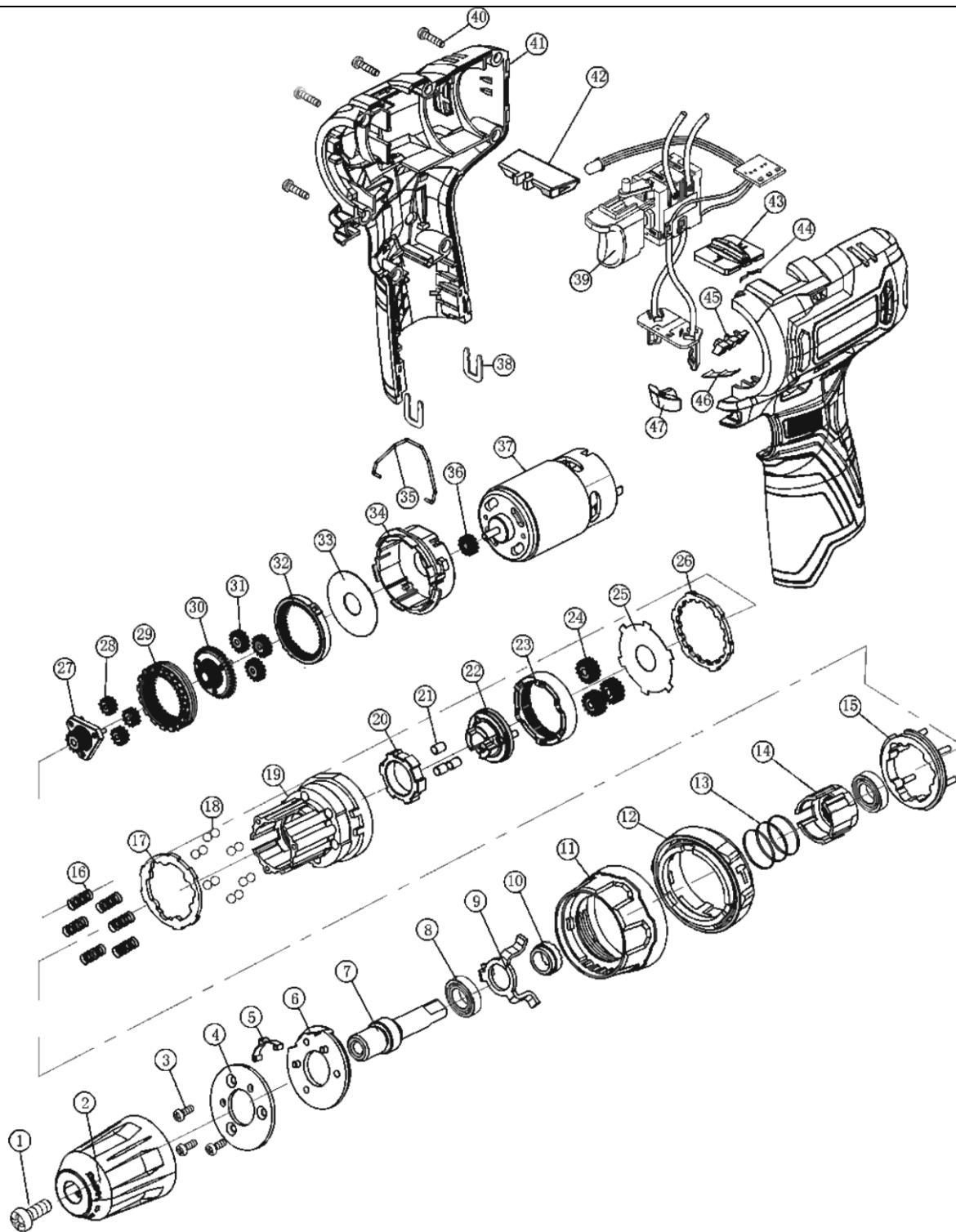
Mode d'emploi et carte de garantie



PL	Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
EN	All rights reserved. This work is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited. Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at www.dedra.pl
CZ	Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
SK	Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Uživatelská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
LT	Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymu. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
LV	Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-technikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
HU	Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl
RO	Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temelii pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
SI	Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl
HR	Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl
BG	Всички права са запазени. Това проучване е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е достъпно на адрес www.dedra.pl
UA	Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено. Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl
DE	Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

1. Zdjęcia i rysunki





B

Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogramu aprašas / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea piktogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma/ Описание на пиктограмите/ Опис пиктограм / Beschreibung der Piktogramme / Description des pictogrammes

	Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Mandatory: Read the instruction manual / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitaite upute za uporabu/ Заповедта: прочетете ръководството за употреба/ Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Instruction : lire le mode d'emploi
	Nakaz: stosować okulary ochronne / Wear protective glasses / Příkaz: používejte ochranné brýle/ Příkaz: používajte ochranné okuliare/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Norādījums: nēsājiēt aizsargacenes/ Utasítás: viseljen védőszemüveget/ / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție/ Previdnostni ukrepi: Nosite zaščitna očala / Предписание: използвайте предпазни очила / Vorschrift: Schutzbrille tragen / Consigne : porter des lunettes de protection
	Nakaz: używać ochronników słuchu / Wear ear protection / Používejte ochranu sluchu/ Používajete chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használjon fülvédőt/ Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ Nosite ščitnike za ušesa / Носете защита на ушите / Vorschrift: Gehörschutz verwenden / Consigne : utiliser des protections auditives

Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Włączanie urządzenia
8. Użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Części zamienne i akcesoria
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia
13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
14. Wykaz części do rysunku złożeniowego
15. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

UWAGA Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy tylko z dedykowanymi ładowarkami oraz akumulatorami.

Akumulator i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowanych do urządzenia jest zabronione.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1 – gniazdo końcówki roboczej, 2 – pierścień regulacyjny, 3 – przełącznik funkcji, 4 – włącznik, 5 – przełącznik zmiany kierunku obrotów, 6 – gniazdo akumulatora.

3. Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie jest produktem zaprojektowanym do wkręcania, wykręcania i wiercenia w metalach, ceramicznych materiałach budowlanych, wszelkiego typu drewnach, materiałach drewnopochodnych jak: sklejka, płyty wiórowe, itp. odpowiednio do jej wymiarów. Urządzenia wyposażone są w: układ szybkiego zatrzymania wrzeciona w przypadku przeciążenia oraz mechanizm ograniczania siły dokręcania. Elektronarzędzie może współpracować z wieloma końcówkami roboczymi spełniając wiele funkcji (np. pozwala precyzyjnie dokręcać różnego rodzaju śruby i wkręty). Zastosowanie uderzenia pozwala na wykonywanie otworów w twardych materiałach (np. beton). Sposób postępowania szczegółowo opisano w dalszej części Instrukcji.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

System mocowania przystosowany jest do współpracy z narzędziami wyposażonymi w chwyt walcowy lub sześciokątny.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
S2 10 (praca 10-minutowa)
Zakres temperatur ładowania akumulatorów 10 - 30°C. Nie wystawiać na temperaturę powyżej 40°C.

5. Dane techniczne

Model	DED7331
Napięcie zasilania [V]	12 d.c.

Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IPX0
Prędkość obrotowa max n ₀ [min ⁻¹]	0-400 / 0 – 1300
Maksymalna średnica końcówki roboczej [mm]	10
Poziom ciśnienia dźwięku LpA [dB(A)]	74
Niepewność pomiarowa KpA [dB(A)]	5
Poziom mocy dźwięku LwA [dB(A)]	82
Niepewność pomiarowa KwA [dB(A)]	5
Poziom drgań mierzony na rękojeści a _h , I _D [m/s ²]	< 2,5
Niepewność pomiaru K [m/s ²]	1,5

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-1 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 62841-1 wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określania środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

UWAGA Urządzenie nie jest wyposażone w akumulator i ładowarkę, dlatego, aby z niego skorzystać, należy skompletować zestaw, składający się z urządzenia, akumulatora i ładowarki. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowane jest zabronione.

Urządzenie zasilane jest z akumulatora o napięciu 12V. Naładowany akumulator wsuwamy w prowadnicę w rękojeści aż zadziała zatrzaśk uchwyty. Urządzenie jest gotowe do pracy.

Elektronarzędzie wyposażone jest w uchwyt wiertarski szybkiego mocowania i przeznaczone jest do współpracy z narzędziami o chwycie walcowym lub sześciokątnym. Nie należy mocować narzędzi o chwycie innym niż wymienione (np. typu SDS).

Urządzenie powinno być użytkowane, w miejscu dobrze oświetlonym. Włącznik znajduje się w rękojeści urządzenia. Silnik napędowy pracuje tak długo, jak długo naciskamy na włącznik. W czasie posługiwania się elektronarzędziem należy przyjąć taką pozycję, aby nie przewrócić się w czasie pracy.

7. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Włącznik urządzenia znajduje się w rękojeści elektronarzędzia. Lekkie naciśnięcie uruchamia małe obroty a zwiększony nacisk powoduje wzrost prędkości obrotowej wrzeciona urządzenia (do wartości maksymalnej). Nad włącznikiem znajduje się przełącznik zmiany kierunku obrotów. Przesunięty w skrajne położenia powoduje zmianę kierunku obrotów, a ustawiony w położeniu centralnym powoduje zablokowanie włącznika, uniemożliwiając przypadkowe uruchomienie.

Tuż za uchwytem wiertarskim w osi obrotu znajduje się pokrętło nastaw momentu obrotowego (siły dokręcania). Na pokrętło zaznaczono rosnącymi liczbami rosnące wartości nastaw momentu obrotowego (siły dokręcania). W górnej części narzędzia znajduje się dwu-położeniowy przełącznik biegu. Służy do przełączania biegu wrzeciona. Narzędzie posiada dwa biegi: 1 bieg w zakresie prędkości 0 - 400 obr/min, 2 bieg w zakresie prędkości 0 - 1100 obr/min.

8. Użytkowanie urządzenia

UWAGA W przypadku nagrzania się akumulatora powyżej 40°C, należy przerwać pracę i odczekać do ostygnięcia akumulatora.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem należy bezwzględnie przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i zaleceń opisanych w warunkach bezpieczeństwa.

Funkcja: wkręcanie

Wkręcanie wkrętów. Ustawić pierścień regulacyjny na najmniejszą wartość, a następnie zamocować w uchwycie wiertarskim końcówkę do mocowania bitów (do uchwytu wsuwamy część sześciokątną). Pierścień regulujący moment zadziałania sprzęgła przekręcamy w prawo w kierunku najmniejszych wartości. Po włożeniu odpowiedniej końcówki wkręcamy wkręt. Jeżeli siła dokręcania jest za mała (sprzęgło zadziała przed wkręceniem się wkrętu) należy przerwać pracę i przestawić pierścień na wyższą wartość, dokręcić wkręt. Zwiększanie siły należy powtarzać, aż wkręt znajdzie się we właściwym miejscu, tzn. łeb wkrętu znajdzie się minimalnie poniżej powierzchni materiału. Kolejno wkręcane wkręty będą dokręcane z tą samą siłą.

Odkręcanie wymaga przestawienia przełącznika kierunku obrotów na obroty lewe. Pokręćto funkcji przekręcamy w lewo (wartości maksymalne, albo pozycja wiercenie). Dla funkcji dokręcania zaleca się ustawienie przełącznika biegów w położenie 1 biegu tj. w zakresie 0 - 400 obr/min.

Funkcja: wiercenie (bez uderu)

Pokręćto funkcji ustawić w pozycji wiercenie. Zamocować wiertło w uchwycie wiertarskim. Wiertła o średnicy do 5 mm wymagają większych prędkości obrotowych. Wiercenie rozpoczynać od małych prędkości obrotowych. Kiedy wiertło nieco się zagłębi w otworze zwiększyć prędkość. Dla średnic wiertła do 5 mm stosować najwyższe prędkości obrotowe.

Upewnić się, czy w strefie wiercenia nie ma przewodów elektrycznych pod napięciem, rur, innych przewodów infrastruktury budynku mieszkalnego.

Jeżeli istnieje podejrzenie, lub też zlokalizujemy przewody w pobliżu strefy wiercenia należy bezwzględnie odłączyć obwody od sieci zasilającej.

W czasie intensywnego użytkowania wiertarko-wkrętarki zasobnik z akumulatorem może się rozgrzewać do temperatury ok 40°C. Nie stanowi to żadnego zagrożenia.

W przypadku nagrzania się akumulatora powyżej 40°C, należy przerwać pracę i odczekać do ostygnięcia akumulatora.

Wiercenie z uderem w poziomie

Wiercenie otworów o małej średnicy rozpoczynamy od przyłożenia końcówki wiertła i lekkim dociśnięciu wiertarki do ściany. Wykonywanie głębokich wierceń wiertłami długimi wymaga stopniowanego pogłębiania. Długości wiertła należy tak dobrać, aby wiertło następujące do połowy zagłębiało się w otworze. Rozpoczynanie wiercenia wiertłami przedłużanymi jest niedozwolone i bardzo niebezpieczne. Siłę docisku tak dobrać, aby w czasie pracy mechanizm udarowy wydawał metaliczne dźwięki. Mały nacisk albo nadmiernie duży nacisk pogarsza efekty wiercenia. Po osiągnięciu żądanej głębokości wiercenia zmniejszyć docisk umożliwić odprowadzenie urobku z otworu. Efektywność wyprowadzania urobku pogarsza się ze wzrostem głębokości wiercenia.

Wiercenie z uderem w pionie (sufitowe)

Wymagane jest użycie gumowej osłony przeciwpylowej (brak osłony w zestawie). Wiercenie w suficie bez gumowej osłony przeciwpylowej lub gdy jest ona uszkodzona może spowodować uszkodzenie urządzenia. Nie wolno prowadzić prac, przy których narzędzie robocze skierowane jest ku górze, jeśli osłona przeciwpylowa nie została założona lub jest uszkodzona.

Wiercenie z uderem w pionie (w podłodze)

Proces wiercenia należy prowadzić podobnie jak w poziomie. Należy jednak pamiętać, że w pozycji pionowej wiertło ma najmniejszą wydajność odprowadzenia urobku, zwłaszcza przy wierceniach głębokich i o dużych średnicach. Dlatego zalecane jest w miarę częste przedmuchanie lub przepłukanie otworu. Nieodprowadzany, nagromadzony w otworze urobek, pogarsza jakość procesu wiercenia, podwyższa temperaturę wiertła i w konsekwencji może doprowadzić do odpadnięcia płytki wiertła lub uszkodzenia głowicy urządzenia.

Nadmierne nagrzanie się akumulatora może grozić jego awarią.

Dla funkcji wiercenie zaleca się ustawienie przełącznika biegów w położenie 2 biegu tj. w zakresie 0 - 1100 obr/min.

9. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Regularnie oczyszczać całe elektronarzędzie, szczególną uwagę poświęcając na oczyszczenie otworów wentylacyjnych elektronarzędzia. Unikać ładowania akumulatora bezpośrednio po intensywnym użytkowaniu. Ze względu na zjawisko rozładowywania nie należy przechowywać akumulatora kompletnie rozładowanego, ponieważ może się wtedy rozładować poniżej poziomu krytycznego i ulec trwałemu uszkodzeniu.

Akumulator nieużywany należy przechowywać więc częściowo naładowany (do ok. 40%). Doładowywać akumulator zanim się

całkowicie rozładuje. Baterie przechowywać w temperaturach 10-30°C. Przechowywany w niskich temperaturach szybciej traci pojemność.

UWAGA Miejsce przechowywania urządzenia powinno być niedostępne dla dzieci.

W razie konieczności wysyłki urządzenia do serwisu celem dokonania naprawy, należy zabezpieczyć ją przed przypadkowym uszkodzeniem mechanicznym oraz wysunąć baterie z gniazda ładowarki

Sposób demontażu akumulatora

W celu demontażu akumulatora, należy chwycić urządzenie za rękkojeść, a następnie wcisnąć przycisk zwalnający akumulator. Wysunąć akumulator z gniazda. W celu zamontowania akumulatora, należy wsunąć akumulator w gniazdo akumulatora, a następnie docisnąć aż do zadziałania zatrzaśku uchwytu.

Zamocowanie, wymiana narzędzia roboczego

Po zamocowaniu narzędzia należy upewnić się czy narzędzie robocze zostało prawidłowo zamocowane: ułożyć elektronarzędzie poziomo, spróbować wysunąć zamocowaną końcówkę. Jeżeli nie daje się wysunąć zostało prawidłowo zamocowane.

Konserwacja urządzenia

Konserwacja obejmuje czynności obsługowe urządzenia wraz z osprzętem tj. akumulatorem i ładowarką.

UWAGA Nigdy nie należy prowadzić prac konserwacyjnych urządzenia podłączonego do źródła zasilania.

Może to spowodować poważne obrażenia ciała lub porażenie prądem. Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych akumulator należy wysunąć z gniazda akumulatora.

Konserwacja urządzenia polega na utrzymaniu w należytej czystości wszystkich jego elementów niezbędnych do normalnej pracy. Do czyszczenia nie wolno stosować żadnych rozpuszczalników, gdyż może to spowodować nieodwracalne zniszczenie obudowy i innych elementów wykonanych z tworzywa sztucznego.

Akumulatora nie wolno czyścić wodą, gdyż może to spowodować zwarcie wewnętrzne prowadzące do trwałego uszkodzenia

Przed każdym uruchomieniem:

- Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zasłonięte lub zabrudzone. W razie konieczności odsłonić/oczyścić szmatką lekko zwilżoną wodą;

Po każdym użyciu:

- Odłączyć akumulator aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.

10. Części zamiennne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

11. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Uszkodzony włącznik	Przekazać urządzenie do serwisu
	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator
	Źle zamontowany akumulator	Zamocować akumulator poprawnie
Urządzenie rusza z trudem	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator
	Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Zmniejszyć obciążenie
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Wyczyścić urządzenie
	Przekroczone parametry pracy	Wyłączyć urządzenie, odczekać do całkowitego ostygnięcia

	Zbyt duży docisk	Zmniejszyć obciążenie
--	------------------	-----------------------

12. Kompletacja urządzenia

1. Wiertarko-wkrętarka – 1 szt.,

13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/1542 w sprawie baterii i akumulatorów oraz zużytych baterii i akumulatorów uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Śruba	25	Podkładka
2	Uchwyt wiertarski	26	Pierścień ustalający
3	Wkręt	27	Koło centralne
4	Płytką mocującą	28	Koła przekładni planetarnej
5	Sprężyna	29	Wewnętrzny pierścień zębaty o zmiennej prędkości
6	Płytką dociskowa	30	Koło uzebione podwójnie
7	Wrzeciono	31	Przekładnia planetarna pierwszego stopnia
8	Łożysko kulkowe	32	Pierścień przekładni pierwszego stopnia
9	Wspornik uderu	33	Podkładka
10	Blok uderu	34	Pokrętło zmiany prędkości
11	Pierścień nastawczy	35	Uchwyt
12	Pierścień regulacyjny	36	Koło zębate
13	Sprężyna	37	Silnik z kołem zębatym
14	Blok uderu	38	Klamra
15	Tuleja wewnętrzna	39	Włącznik
16	Sprężyny	40	Wkręt
17	Uszczelka przekładni	41	Obudowa
18	Kulka stalowa	42	Przycisk zmiany kierunku obrotów
19	Korpus przekładni	43	Przełącznik zmiany biegów
20	Pierścień samoblokujący	44	Błaszka przełącznika
21	Rolka igielkowa	45	Kłosz wyświetlający poziom naładowania akumulatora
22	Blokada osi na przekładni planetarnej	46	Błaszka ustalająca
23	Koło z uzębieniem wewnętrznym	47	Oslona diody LED
24	Przekładnia planetarna		

Karta gwarancyjna

na

.....
(nazwa produktu)

Nr katalogowy: nr partii:
(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
Data i miejsce
.....
Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED7331	36 miesięcy, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
-	Nie objęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
- Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
- Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w tym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
- Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
 2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
 3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
 5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
 6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
 7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
 8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
 9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
 10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
- Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
- Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy
1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).
 2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
 3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
 4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
 5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
 6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
 7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl.
 8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych.

EN Table of contents

1. Drawing and pictures
2. Description of the device

3. Purpose of the device
4. Restriction on use
5. Technical data
6. Preparing for use
7. Switching on the device
8. Operation of the device
9. Ongoing maintenance
10. Spare parts and accessories
11. Trouble-shooting on your own
12. Contents of the package
13. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)
14. Warranty card

The translation of the original manual

The Declaration of Conformity is attached to the manual as a separate document. In the absence of a declaration of conformity, please contact Dedra Exim Sp. z o.o..

The general safety conditions are attached to the manual as a separate booklet.

WARNING. Read all warnings marked with an exclamation mark and all instructions. Retain all warnings and instructions for future use.

Failure to observe the following warnings and safety instructions could result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all manual to the future use.

WARNING The unit is designed to work only with dedicated chargers and batteries.

The battery and charger are not included in the equipment purchased and must be purchased separately. It is prohibited to use batteries and chargers other than those intended for this equipment.

2. Description of the device

Fig. A: 1. – working tip socket, 2 – adjustment ring, 3 – function switch, 4 – switch, 5 – rotation direction switch, 6 – battery socket.

3. Purpose of the device

The device is designed for screwing, unscrewing and drilling in metals, ceramic building materials, all types of wood, wood-based materials such as plywood, chipboard, etc., in accordance with its dimensions. The devices are equipped with a quick spindle stop system in case of overload and a torque limiting mechanism. The power tool can work with many different bits, performing many functions (e.g. it allows precise tightening of various types of screws and bolts). The procedure is described in detail later in this manual.

It is permissible to use the device in renovation and construction work, repair workshops, amateur work, subject to the conditions of use and permissible working conditions contained in the operating instructions.

4. Restriction on use

WARNING The appliance may only be used in accordance with the 'Permitted operating conditions' below.

The mounting system is designed to work with tools equipped with a cylindrical or hexagonal shank.

WARNING Unauthorised changes to the mechanical and electrical design, any modifications, maintenance operations not described in the operating instructions will be treated as illegal and will result in the immediate loss of warranty rights and the declaration of conformity will become invalid.

Misuse or use not in accordance with the operating instructions will result in immediate loss of warranty rights.

Permissible operating conditions
S2 10 (10-minute operation)
Battery charging temperature range 10 - 30°C. Do not expose to temperatures above 40°C.

5. Technical data

Model type	DED7331
Rated voltage [V]	12 d.c.
IP number	IPX0
Max. speed n0 [min-1]	0-400 / 0 – 1300
Maximum diameter of working tip [mm]	10
Sound pressure level LpA [dB(A)]	74
Uncertainty kpA [dB(A)]	5
Sound power level LwA [dB(A)]	82
Uncertainty kwA [dB(A)]	5
Vibration value [m/s2]	< 2,5
Uncertainty ka [m/s2]	1,5

Information on vibrations and noise

The combined value of the vibration a_h and the measurement uncertainty were determined in accordance with the standard EN 62841-1 and are given in the table.

Noise emissions were determined in accordance with the standard EN 62841-1 and values are given in the table above.

⚠ WARNING Noise can cause hearing damage, always wear hearing protection when working!

The declared total vibration/noise value has been measured according to a standard test method and can be used to compare one device with another. The stated vibration/noise level can also be used for a preliminary vibration/noise exposure assessment.

Vibration/noise levels during actual use of the equipment may differ from the declared values, depending on the use of the work tools, in particular the type of workpiece and the need to determine operator protection measures. In order to accurately estimate exposure in actual use conditions, all parts of the work cycle must be taken into account, including periods when the machine is switched off or when it is switched on but not used for work.

6. Preparing for use

⚠ WARNING First pull out the plug, only then carry out any operation

⚠ WARNING The device does not come with a rechargeable battery and charger, therefore, to use it, you must complete a kit consisting of the device, rechargeable battery and charger. The use of non-dedicated rechargeable batteries and chargers is prohibited.

The device is powered by an 12V battery. Insert the charged battery into the guide in the handle until the handle latch engages. The device is ready for operation.

The power tool is equipped with a quick-release drill chuck and is designed for use with cylindrical or hexagonal shank tools. Do not use tools with a different shank type (e.g. SDS).

The device should be used in a well-lit place. The switch is located in the handle of the device. The drive motor runs as long as the switch is pressed. When using the power tool, adopt a position that prevents you from falling over during operation.

7. Switching on the device

⚠ WARNING Before starting up the unit, it is essential to carry out the steps described in the section 'Preparing for operation'.

The switch is located in the handle of the power tool. Pressing it lightly starts the tool at low speed, and pressing it harder increases the speed of the spindle (up to the maximum value). Above the switch there is a switch for changing the direction of rotation. Moving it to the extreme positions changes the direction of rotation, and setting it in the central position locks the switch, preventing accidental start-up.

Just behind the drill chuck, in the axis of rotation, there is a torque adjustment knob (tightening force). The knob is marked with ascending numbers indicating increasing torque settings (tightening force). In the upper part of the tool there is a two-position gear switch. It is used to switch the spindle speed. The tool has two speeds: 1st gear in the speed range 0 - 400 rpm, 2nd gear in the speed range 0 - 1100 rpm.

8. Operation of the device

⚠ WARNING When operating the device, all safety rules and instructions described in the safety conditions must be strictly observed.

⚠ WARNING If the battery gets hotter than 40°C, stop operation and wait for the battery to cool down.

Function: screwdriving

Screwdriving. Set the adjustment ring to the lowest value and then secure the bit holder in the drill chuck (insert the hexagonal part into the chuck). Turn the clutch engagement torque adjustment ring clockwise towards the lowest values. After inserting the appropriate bit, screw in the screw. If the tightening force is too low (the clutch engages before the screw is screwed in), stop work and set the ring to a higher value, then tighten the screw. Repeat increasing the force until the screw is in the correct position, i.e. the screw head is slightly below the surface of the material. The screws are tightened with the same force one after the other.

To unscrew, set the direction switch to counterclockwise. Turn the function knob to the left (maximum values or drilling position). For the tightening function, it is recommended to set the gear switch to position 1, i.e. in the range of 0 - 400 rpm.

Function: drilling (without hammering)

Set the function knob to the drilling position. Secure the drill bit in the drill chuck. Drill bits with a diameter of up to 5 mm require higher speeds. Start drilling at low speeds. When the drill bit has penetrated the hole

slightly, increase the speed. Use the highest speeds for drill bit diameters up to 5 mm.

Make sure that there are no live electrical cables, pipes or other building infrastructure cables in the drilling area.

If you suspect or locate cables in the vicinity of the drilling area, disconnect the power supply immediately.

During intensive use of the drill/driver, the battery pack may heat up to a temperature of approx. 40°C. This does not pose any danger.

If the battery heats up above 40°C, stop work and wait for the battery to cool down.

Horizontal hammer drilling

Start drilling small-diameter holes by placing the drill bit against the surface and pressing the drill lightly against the wall. Deep drilling with long drill bits requires gradual deepening. The length of the drill bits should be selected so that the drill bit is half way into the hole. Starting drilling with extension drill bits is not permitted and is very dangerous. The pressure should be adjusted so that the hammer mechanism makes a metallic sound during operation. Low or excessive pressure impairs drilling performance. Once the desired drilling depth has been reached, reduce the pressure to allow the drill cuttings to be removed from the hole. The efficiency of drill cuttings removal decreases with increasing drilling depth.

Vertical impact drilling (ceiling)

A rubber dust cover (not included) must be used. Drilling in the ceiling without a rubber dust cover or when it is damaged may damage the device. Do not carry out work with the working tool pointing upwards if the dust cover is not fitted or is damaged.

Vertical hammer drilling (in the floor)

The drilling process should be carried out in the same way as for horizontal drilling. However, it should be remembered that in the vertical position, the drill has the lowest debris removal capacity, especially when drilling deep holes and large diameters. Therefore, it is recommended to blow or flush the hole frequently. Unremoved debris accumulated in the hole impairs the quality of the drilling process, increases the temperature of the drill bit and, as a result, may cause the drill bit to fall off or damage the device head.

Excessive heating of the battery may cause it to fail.

For the drilling function, it is recommended to set the gear switch to position 2, i.e. in the range of 0 - 1100 rpm.

9. Ongoing maintenance

⚠ WARNING All maintenance must be carried out with the unit unplugged.

Clean the entire power tool regularly, paying particular attention to cleaning the ventilation openings of the power tool.

Avoid charging the battery pack immediately after intensive use. Due to the discharge phenomenon, do not store the battery pack completely discharged, as it may then discharge below a critical level and become permanently damaged.

Therefore, when not in use, the battery should be stored partially charged (to approx. 40%). The battery should be charged before it is completely discharged. Batteries should be stored at a temperature of 10-30°C. Batteries stored at low temperatures lose capacity more quickly. Battery charging is described in the instructions for the rechargeable battery and charger.

⚠ WARNING Keep the device out of the reach of children.

If it is necessary to send the device to a service centre for repair, protect it from accidental mechanical damage and remove the batteries from the charger socket.

How to dismantle the battery

To remove the battery pack, grasp the unit by the handle and then press the release button on the front of the battery pack. Slide the battery pack out of the socket. To fit the battery pack, slide the battery pack into the battery slot and then press down until the handle latch engages.

Attachment, tool replacement

Once the tool has been clamped, make sure it has been clamped correctly: lay the power tool horizontally and try to eject the clamped tip. If it cannot be ejected, it means that it has been clamped correctly.

Maintenance of the appliance

Maintenance includes servicing of the equipment including accessories, i.e. the battery and charger..

⚠ WARNING Never carry out maintenance work on equipment that is connected to a power source.

This can cause serious injury or electric shock. The battery must be removed from the battery socket before maintenance.

Maintenance of the unit consists of keeping all its components necessary for normal operation properly clean. No solvents may be used for

cleaning as this may cause irreparable damage to the casing and other plastic components.

The battery must not be cleaned with water as this may cause internal short circuits leading to permanent damage.

Before each start-up:

- Check that the engine vents are not obstructed or dirty. If necessary, expose/clean with a cloth slightly dampened with water.;

After each use:

- Disconnect the battery to avoid accidental activation by unauthorised persons or during handling.

10. Spare parts and accessories

For the purchase of spare parts and accessories, please contact the Dedra Exim service. Contact details can be found on page 1 of the manual.

When ordering spare parts, please quote the batch number on the nameplate together with the part number from the assembly drawing. During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms of the warranty card. Return the faulty product for repair at the place of purchase (the dealer is obliged to accept the faulty product), send it to the central Dedra Exim service centre or to the service centre closest to your place of residence (list of service centres at www.dedra.pl). Kindly enclose the completed warranty card. After the warranty period has expired, repairs are carried out by the central service. Send the defective product to the service centre (shipping costs are paid by the user).

11. Trouble-shooting on your own



Disconnect the unit from the power supply before attempting to troubleshoot the unit yourself.

Problem	Cause	Solution
The device does not work	Damaged switch	Send the device to a service centre
	Discharged battery	Charge the battery
	Battery incorrectly installed	Secure the battery correctly
The device starts with difficulty	Discharged battery	Charge the battery
	Operating parameters exceeded	Reduce the load
The motor overheats	Ventilation openings blocked	Clean the device
	Operating parameters exceeded	Switch off the device and leave it to cool down completely
	Excessive pressure	Reduce the load

12. Contents of the package

1. Drill/driver – 1 pc.

13. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)



The symbol on the products or accompanying documentation indicates that defective electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. If you need to dispose of, reuse or recover components, take them to a specialist collection point where they will be accepted free of charge. Information on the location of collection points for used equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

By disposing of the appliance correctly, you will save valuable resources and avoid negative effects on health and the environment due to the possible presence of hazardous substances, mixtures and components in the appliance.

Incorrect waste disposal is subject to penalties according to the relevant local regulations.

Users in EU countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest point of sale or supplier, who will be able to provide further information.

Disposal in non-EU countries: This symbol only applies to countries within the European Union. If you wish to dispose of this product, please contact your local authorities or dealer for the correct method of disposal. In accordance with Regulation (EU) 2023/1542 of the European Parliament and of the Council on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators, defective or used batteries/accumulators must be collected separately and brought to environmentally compatible recycling.

Warranty

for

.....

(product name)

Catalogue No: Lot No.:

(hereinafter called the product)

Product purchase date :

.....
Seller's stamp

Date and seller's signature:

User's statement:

I confirm that I have been informed about the warranty conditions and the consequences of non-compliance with the guidelines in the Operating Instructions and the warranty. I am aware of the conditions of this warranty, which I confirm with my handwritten signature:

.....
Date and place User's signature

- I. Product liability
1. The Warrantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, 14th Economic Division of the National Court Register, TIN 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. The Warrantor provides the warranty for the Product from the Warrantor's distribution on the terms set out in this warranty.
3. Liability under the warranty shall only cover defects arising from causes inherent in the Product at the time of delivery to the User.
4. By virtue of the warranty, the User obtains the right to have the Product repaired free of charge, provided that the defect became apparent during the warranty period. The method of repair of the Product is at the discretion of the Warrantor. If the Warrantor finds the repair impossible, the Warrantor reserves the right to replace the defective element or the whole Product for a defect-free one, reduce the price of the Product, or withdraw from the contract.
5. In relation to the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 on Civil Code, the Warrantor's liability for damages resulting from this warranty and/or in connection with its conclusion and performance, regardless of the legal title, is limited to the maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty period

Product components	Duration of warranty protection
DED7331	36 months from the date of purchase of the Product as shown on this warranty card

III. Terms and conditions of the warranty

1. Presentation by the User of a completed warranty card for the Product and substantiation by the User of the circumstances of purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. For the purpose of efficient complaint processing, it is recommended that the User submits, together with the Product, all the components specified in "Set of the device components" contained in the operating instructions.
2. Compliance by the user with the instructions in the operating instructions and the warranty.
 - a) The warranty only covers the territory of the Republic of Poland and the EU.
 - b) The warranty does not cover any Product defects arising in particular from:
 - c) Failure of the user to comply with the conditions set out in the operating instructions, in particular with regard to correct operation, maintenance and cleaning;
 - d) Use of cleaning or maintenance products by the user which do not comply with the operating instructions;
 - e) Improper storage and transport of the Product by the User;
 - f) Unauthorised changes and/or modifications to the Product by the User which have not been agreed with the Warrantor;
 - g) Use of consumables by the User in the Product which do not comply with the operating instructions.
3. For the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 of the Civil Code, the warranty becomes void for the Product where:
 - a) serial numbers, date indications and rating plates have been removed, altered or damaged by the user;
 - b) the seals have been damaged by the user or show signs of tampering by the user.

4. Note! The User shall carry out the activities connected with the daily operation of the Product, resulting, among others, from the operating instructions, themselves and at their own expense.

IV. Complaint procedure

1. If you find that the Product is not working properly, make sure that all the steps specified in particular in the operating instructions have been carried out correctly before submitting a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 Civil Code, loses rights arising from this warranty if they fail to make a complaint within 7 days.
3. Complaints can be made, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service point, or in writing to the following address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The User can make a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
5. The addresses of the country-specific warranty service are available at www.dedra.pl. If no country-specific warranty service is available, we recommend that you address warranty claims to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, the use of a defective Product is prohibited.
7. Caution: Using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfilment of the obligations under the warranty shall take place within 14 working days from the date of delivery of the defective Product by the User.
9. Before the defective Product is delivered under the complaint procedure, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage during transport (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User was not able to use it.

The warranty shall not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty regulations for defects of the goods sold.

Pursuant to Article 13(1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: 'RODO'), we inform you that

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (hereinafter: 'Administrator').
2. Your data will be processed exclusively for the purpose of implementing the warranty procedure for the device on the basis of Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: 'RODO'). Provision of data is voluntary, but necessary for the implementation of the warranty procedure.
3. Your data will be processed for the period of consideration of the implementation of the guarantee procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator, no longer than until they expire.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data for the Administrator on the basis of a written agreement of entrustment of personal data processing providing, among others, technical support, hosting or maintenance of the website, IT support, courier company. The Administrator's providers are obliged to ensure data security and to comply with the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. Your data will not be processed in an automated manner including profiling and will not be transferred to a third country/international organisation.
6. You have the right of access to the content of your data and the right to rectification, erasure, restriction of processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the processing of your personal data by the Controller, you can contact: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the supervisory authority dealing with personal data protection.

CZ Obsah

1. Fotografie a kresby
2. Popis zařízení
3. Zamýšlené použití zařízení
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava na provoz

7. Zapnutí spotřebiče
8. Provoz jednotky
9. Běžná údržba
10. Náhradní díly a příslušenství
11. Řešení problémů na vlastní pěst
12. Sestavení spotřebiče
13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
14. Záruční list

Překlad původních pokynů

Prohlášení o shodě je přiloženo k příručce jako samostatný dokument. Pokud prohlášení o shodě není k dispozici, obraťte se na společnost Dedra Exim Ltd.

Obecné bezpečnostní předpisy jsou přiloženy k příručce jako samostatná brožura.

VAROVÁNÍ. přečtěte si všechna varování označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení následujících upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

POZOR Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Přístroj je navržen tak, aby fungoval pouze s vyhrazenými nabíječkami a bateriemi.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. - zásuvka pracovního hrotu, 2. - nastavovací kroužek, 3. - přepínač funkcí, 4. - přepínač, 5. - přepínač směru otáčení, 6. - zásuvka pro baterii.

3. Zamýšlené použití zařízení

Přístroj je určen k šroubování, odšroubování a vrtání do kovů, keramických stavebních materiálů, všech druhů dřeva, materiálů na bázi dřeva, jako jsou překližky, dřevotřískové desky atd. v souladu s jeho rozměry. Přístroje jsou vybaveny systémem rychlého zastavení vřetena v případě přetížení a mechanismem pro omezení točivého momentu. Elektrické nářadí může pracovat s mnoha různými bity a plnit mnoho funkcí (např. umožňuje přesné utahování různých typů šroubů a vrutů). Postup je podrobně popsán dále v této příručce.

Stroj je přípustné používat při renovačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, při amatérských pracích za dodržení podmínek použití a přípustných pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Stroj smí být používán pouze v souladu s níže uvedenými "Povolenými provozními podmínkami".

Montážní systém je určen pro práci s nástroji vybavenými válcovou nebo šestihrannou stopkou.

Je rovněž zakázáno zpracovávat materiály, které nejsou popsány v části "3. Určené použití stroje". Neoprávněné změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoli úpravy a údržba, které nejsou popsány v návodu k obsluze, budou považovány za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě se stane neplatným.

Při neúmyslném použití nebo použití, které není v souladu s návodem k obsluze, dochází k okamžité ztrátě záručních práv.

Přípustné provozní podmínky
S2 10 (10minutový provoz)
Teplotní rozsah nabíjení akumulátoru 10 - 30 °C. Nevystavujte teplotám nad 40 °C.

5. Technické údaje

Model zařízení	DED7331
Provozní napětí [V]	12 d.c.
Stupeň krytí	IPX0
Max rychlost otáček n0 [min-1]	0 - 400 / 0 - 1300
Maximální průměr pracovního nástroje [mm]	10
Hladina akustického tlaku LPA [dB(A)]	74
Nejistota měření Kpa [dB(A)]	5
Hladina akustického výkonu Lwa [dB(A)]	82
Nejistota měření Kwa [dB(A)]	5
Úroveň vibrací měřená na rukojeti ah,v [m/s²]	< 2,5
Nejistota měření K [m/s²]	1,5

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření byly stanoveny podle normy EN 62841-1 a jsou uvedeny v tabulce.

Emise hluku byly stanoveny podle normy EN 62841-1, hodnoty jsou uvedeny výše v tabulce.

⚠ POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte ochranu sluchu!

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena podle standardní zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho zařízení s jiným. Uvedené úroveň vibrací lze také použít pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Úroveň vibrací při skutečném používání zařízení se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na typu obrobku a na potřebě určit opatření na ochranu obsluhy. Aby bylo možné přesně odhadnout expozice za skutečných podmínek používání, je třeba vzít v úvahu všechny části provozního cyklu, včetně období, kdy je stroj vypnutý nebo kdy je zapnutý, ale nepoužívá se k práci.

6. Příprava na provoz

⚠ POZOR Všechny přípravné práce provádějte s přístrojem odpojeným od napájení.

⚠ POZOR Přístroj není dodáván s dobíjecí baterií a nabíječkou, takže pro jeho použití je nutné zkompletovat sadu skládající se z přístroje, dobíjecí baterie a nabíječky. Použití jiných než k tomu určených dobíjecích baterií a nabíječek je zakázáno.

Přístroj je napájen 12V akumulátorem. Nabitý akumulátor vkládejte do vodítka v rukojeti, dokud nezapadne západka rukojeti. Zařízení je připraveno k provozu.

Elektrické nářadí je vybaveno rychloupínacím vrtacím sklíčidlem a je určeno pro použití s nástroji s válcovou nebo šestihlannou stopkou. Nepoužívejte nástroje s jiným typem stopky (např. SDS).

Přístroj by měl být používán na dobře osvětleném místě. Spínač je umístěn v rukojeti přístroje. Pohonný motor běží, dokud je spínač stisknut. Při používání elektrického nářadí zaujměte takovou polohu, abyste během práce nespádli.

7. Zapnutí spotřebiče

⚠ POZOR Před spuštěním přístroje je nutné provést kroky popsané v části "Příprava k provozu".

Spínač je umístěn v rukojeti elektrického nářadí. Jeho lehkým stisknutím se nářadí spustí při nízkých otáčkách a silnějším stisknutím se otáčky vřetena zvýší (až na maximální hodnotu). Nad spínačem se nachází přepínač pro změnu směru otáčení. Jeho posunutím do krajních poloh se změní směr otáčení a nastavením do střední polohy se spínač zablokuje, čímž se zabrání náhodnému spuštění.

Hned za sklíčidlem vrtáčky, v ose otáčení, se nachází knoflík pro nastavení kroučícího momentu (utahovací síly). Knoflík je označen vzestupnými číslicemi označujícími rostoucí nastavení kroučícího momentu (utahovací síly). V horní části nářadí se nachází dvoupolohový přepínač převodovky. Slouží k přepínání otáček vřetena. Nástroj má dvě rychlosti: 1. rychlostní stupeň v rozsahu otáček 0 - 400 ot/min, 2. rychlostní stupeň v rozsahu otáček 0 - 1100 ot/min.

8. Provoz jednotky

⚠ POZOR Pokud se akumulátor zahřeje nad 40 °C, přerušte práci a počkejte, až akumulátor vychladne.

Při práci s přístrojem přísně dodržujte všechna bezpečnostní pravidla a doporučení popsaná v bezpečnostních pokynech.

Funkce: šroubování

Šroubování. Nastavte nastavovací kroužek na nejnižší hodnotu a poté zajištěte držák bitů ve sklíčidle vrtáčky (šestihlannou část zasuňte do sklíčidla). Otáčejte kroužkem nastavení záběrového momentu spojky ve směru hodinových ručiček směrem k nejnižším hodnotám. Po vložení příslušného bitu zašroubujte šroub. Pokud je utahovací síla příliš nízká (spojka sepne dříve, než je šroub zašroubován), přerušte práci a nastavte kroužek na vyšší hodnotu, poté šroub utáhněte. Zvyšování síly opakujte, dokud nebude šroub ve správné poloze, tj. hlava šroubu bude mírně pod povrchem materiálu. Šrouby se utahují stejnou silou jeden po druhém.

Chcete-li šrouby vyšroubovat, nastavte přepínač směru do polohy proti směru hodinových ručiček. Otočte funkčním knoflíkem doleva (maximální hodnoty nebo poloha vrtání). Pro funkci utahování se doporučuje nastavit přepínač převodů do polohy 1, tj. v rozsahu 0 - 400 otáček za minutu.

Funkce: vrtání (bez přiklepu)

Nastavte knoflík funkce do polohy vrtání. Zajistěte vrták ve sklíčidle vrtáčky. Vrtáky o průměru do 5 mm vyžadují vyšší otáčky. Vrtání zahajte při nízkých otáčkách. Jakmile vrták mírně pronikne do otvoru, zvýšte otáčky. Pro vrtáky s průměrem do 5 mm používejte nejvyšší otáčky. Dbejte na to, aby se v oblasti vrtání nenacházely elektrické kabely pod napětím, potrubí nebo jiné kabely stavební infrastruktury.

Pokud máte podezření na kabely nebo je v blízkosti vrtané oblasti objevíte, okamžitě odpojte napájení.

Při intenzivním používání vrtáčky/šroubováku se může akumulátor zahřát na teplotu přibližně 40 °C. To nepředstavuje žádné nebezpečí. Pokud se akumulátor zahřeje nad 40 °C, přerušte práci a počkejte, až akumulátor vychladne.

Horizontální vrtání s přiklepem

Vrtání otvorů s malým průměrem začněte tak, že vrták přiložíte k povrchu a lehce přitlačíte ke stěně. Hluboké vrtání s dlouhými vrtáky vyžaduje postupné prohlubování. Délka vrtáků by měla být zvolena tak, aby vrták zasahoval do otvoru do poloviny. Zahájení vrtání s prodlužovacími vrtáky není povoleno a je velmi nebezpečné. Tlaková síla by měla být nastavena tak, aby přiklepový mechanismus během provozu vydával kovový zvuk. Nízký nebo příliš vysoký tlak zhoršuje vrtací výkon. Po dosažení požadované hloubky vrtání snižte tlak, aby bylo možné odstranit vrtaný materiál z otvoru. Účinnost odstraňování vrtaného materiálu klesá s rostoucí hloubkou vrtání.

Vertikální přiklepové vrtání (strop)

Je nutné použít gumový prachový kryt (není součástí dodávky). Vrtání do stropu bez gumového prachového krytu nebo s poškozeným krytem může dojít k poškození zařízení. Nepracujte s pracovním nástrojem směřujícím nahoru, pokud není nasazen prachový kryt nebo je poškozen.

Vertikální vrtání s přiklepem (do podlahy)

Vrtání se provádí stejným způsobem jako horizontální vrtání. Je však třeba mít na paměti, že ve svislé poloze má vrták nejnižší schopnost odstraňování úlomků, zejména při vrtání hlubokých otvorů a velkých průměrů. Proto se doporučuje otvor často profukovat nebo proplachovat. Neodstraněné úlomky nahromaděné v otvoru zhoršují kvalitu vrtání, zvyšují teplotu vrtáku a v důsledku toho mohou způsobit vypadnutí vrtáku nebo poškození hlavy zařízení.

Nadměrné zahřívání akumulátoru může způsobit jeho selhání.

Pro funkci vrtání se doporučuje nastavit přepínač převodovky do polohy 2, tj. v rozsahu 0 - 1100 ot/min.

9. Běžná údržba

⚠ POZOR Veškerou údržbu provádějte při odpojení jednotky od zdroje napájení.

Pravidelně čistěte celé elektrické nářadí a věnujte zvláštní pozornost čištění větracích otvorů elektrického nářadí.

Nabíjení akumulátoru je popsáno v návodu k použití dobíjecího akumulátoru a nabíječky.

Udržujte spotřebič mimo dosah dětí.

Údržba spotřebiče

Údržba zahrnuje údržbu spotřebiče a jeho příslušenství.

Nikdy neprovádějte údržbu spotřebiče, pokud je připojen ke zdroji napájení.

Může to způsobit vážné zranění nebo úraz elektrickým proudem.

Údržba spotřebiče spočívá v udržování všech jeho součástí nezbytných pro běžný provoz v přiměřené čistotě. K čištění se nesmí používat rozpouštědla, protože by mohlo dojít k nevratnému poškození krytu a dalších plastových součástí.

Před každým uvedením do provozu:

- Zkontrolujte, zda nejsou větrací otvory motoru ucpané nebo znečištěné. V případě potřeby je obnažte/vyčistěte hadříkem mírně navlhčeným vodou;

Po každém použití:

- Po každém použití odpojte napájení, aby nedošlo k náhodnému spuštění neoprávněnými osobami nebo během provozu..

10. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství se obraťte na servis společnosti Dedra Exim. Kontaktní údaje naleznete na straně 1 příručky. Při objednávání náhradních dílů uvádějte číslo šarže na výrobním štítku a číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí podle podmínek záručního listu. Vadný výrobek předejte k opravě v místě nákupu (prodejce je povinen vadný výrobek převzít), zašlete jej do centrálního servisního střediska společnosti Dedra Exim nebo jej zašlete do servisního střediska, které je nejbližší vašemu bydlišti (seznam servisních středisek na www.dedra.pl). Přiložte laskavě vyplněný záruční list. Po uplynutí záruční doby provádí opravy centrální servis. Pošlete vadný výrobek do servisního střediska (náklady na dopravu hradí uživatel).

11. Řešení problémů na vlastní pěst

⚠ POZOR Před vlastním odstraňováním problémů s jednotkou ji odpojte od zdroje napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje	Vadný spínač	Nechte jednotku opravit
	Vybitá baterie	Nabijte baterii

	Nesprávně namontovaný akumulátor	Správně nabijte baterii
Zařízení se spouští s obtížemi	Vybitá baterie	Dobijte baterii
	Překročení provozních parametrů	Snižte zátěž
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte spotřebič
	Překročení provozních parametrů	Vypněte spotřebič a nechte jej zcela vychladnout.
	Příliš vysoký tlak	Snižte zátěž

12. Dokončení jednotky

1. Drill/driver – 1 pc.

13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách. Správnou likvidací zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabránit negativním vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

V souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2023/1542 o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech musí být vadné nebo použité baterie/akumulátory shromažďovány odděleně a předávány k ekologickému přepracování.

Záruční list

pro

Katalogové číslo: Sériové číslo:

(dále jen **výrobek**)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potw/Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED7331	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

- Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.
- Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
- Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
- Reklamací nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
- Reklamací můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Reklamací můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
- Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
- Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
- Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
- Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
- Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.
- V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:
 - Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
 - Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
 - Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.

4. Vaše údaje môžu byť zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

- 1 Fotografie a kresby
- 2 Opis zariadenia
- 3 Plánované použitie zariadenia
- 4 Obmedzenie používania
- 5 Technické údaje
- 6 Príprava na prácu
- 7 Zapnutie spotrebiča
8. Prevádzka jednotky
9. Bežná údržba
- 10 Náhradné diely a príslušenstvo
- 11 Riešenie problémov na vlastnú päsť
- 12 Zostavenie spotrebiča
- 13 Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení
- 14 Záručný list

Preklad pôvodných pokynov

Vyhlasenie o zhode je priložené k príručke ako samostatný dokument. Ak nie je k dispozícii vyhlásenie o zhode, obráťte sa na spoločnosť Dedra Exim Ltd.

Všeobecné bezpečnostné predpisy boli pripojené k príručke ako samostatná brožúra.

VAROVANIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

POZOR Všetky upozornenia a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

Zariadenie je navrhnuté tak, aby fungovalo len s vyhradenými nabíjačkami a batériami.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1 - zásuvka pracovného hrotu, 2 - nastavovací krúžok, 3 - prepínač funkcií, 4 - prepínač, 5 - prepínač smeru otáčania, 6 - zásuvka batérie.

3. Účel zariadenia

Prístroj je určený na skrutkovanie, odskrutkovanie a vŕtanie do kovov, keramických stavebných materiálov, všetkých druhov dreva, materiálov na báze dreva, ako sú preglejky, drevotrieskové dosky atď. v súlade s ich rozmermi. Zariadenia sú vybavené systémom rýchleho zastavenia vretena v prípade preťaženia a mechanizmom obmedzujúcim krútiaci moment. Elektrické náradie možno používať s rôznymi bitmi, ktoré plnia mnoho funkcií (napr. umožňuje presné ťaženie rôznych typov skrutiek a svorníkov). Postup je podrobne opísaný ďalej v tejto príručke. Stroj je prípustné používať pri renováčnych a stavebných prácach, v opravárenských dielňach, pri amatérskych prácach pri dodržaní podmienok používania a prípustných pracovných podmienok uvedených v návode na obsluhu.

4. Obmedzenia používania

Stroj sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými "Povolenými prevádzkovými podmienkami".

Montážny systém je určený na použitie s nástrojmi vybavenými valcovou alebo šesťhrannou stopkou.

Je tiež zakázané spracovávať materiály, ktoré nie sú opísané v časti "3. Určené použitie stroja". Nepovolené zmeny mechanickej a elektrickej konštrukcie, akékoľvek úpravy, údržbové práce, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, sa budú považovať za

nezákonné a budú mať za následok okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode sa stane neplatným.

Neúmyselné použitie alebo použitie, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné prevádzkové podmienky
S2 10 (10 minút prevádzky)
Teplotný rozsah nabíjania batérie 10-30 °C. Nevystavujte teplotám nad 40 °C.

5. Technické údaje

Model zariadenia	DED7331
Pracovné napätie [V]	12 d.c.
Úroveň ochrany pred priamym prístupom	IPX0
Max. uhlová rýchlosť n0 [min-1]	0-400 / 0-1300
Maximálny priemer pracovnej koncovky [mm]	10
Úroveň akustického tlaku LPA [dB(A)]	74
Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa [dB(A)]	5
Úroveň akustického výkonu LwA [dB(A)]	82
Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa [dB(A)]	5
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti ah,w [m/s2]	< 2,5
Odchýlka (nepresnosť) merania K [m/s2]	1,5

Informácie o vibráciách a hluku

Kombinovaná hodnota vibrácií ah a neistota merania boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1 a sú uvedené v tabuľke.

Emisie hluku boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1, hodnoty sú uvedené vyššie v tabuľke.

POZOR Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, pri práci vždy používajte ochranu sluchu!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola nameraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného zariadenia s iným. Uvedená úroveň vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Úroveň vibrácií počas skutočného používania zariadenia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od používania pracovných nástrojov, najmä od typu obrobku a potreby určiť opatrenia na ochranu obsluhy. Aby bolo možné presne odhadnúť expozície v podmienkach skutočného používania, musia sa zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu vrátane období, keď je stroj vypnutý alebo keď je zapnutý, ale nepoužíva sa na prácu.

6. Príprava na prácu

POZOR Všetky prípravné práce vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

POZOR Prístroj sa nedodáva s nabíjateľnou batériou a nabíjačkou, preto na jeho používanie musíte skompletizovať súpravu pozostávajúcu z prístroja, nabíjateľnej batérie a nabíjačky. Používanie nevyhradených dobíjajúcich batérií a nabíjačiek je zakázané.

Zariadenie je napájané 12V akumulátorom. Nabitú batériu zasuňte do vodidla v rukoväti, kým západka rukoväte nezacvakne na miesto. Zariadenie je pripravené na použitie.

Elektrické náradie je vybavené rýchloupínacím vŕtacím skľučovadlom a je určené na použitie s nástrojmi s valcovou alebo šesťhrannou stopkou. Nepoužívajte nástroje s iným typom stopky (napr. SDS).

Prístroj by sa mal používať na dobre osvetlenom mieste. Spínač sa nachádza v rukoväti zariadenia. Motor pohonu beží, kým je spínač stlačený. Pri používaní elektrického náradia zaujmite polohu, ktorá zabráni jeho prevráteniu počas prevádzky.

7. Zapnutie zariadenia

POZOR Pred spustením jednotky je nevyhnutné vykonať kroky opísané v časti "Príprava na prevádzku".

Spínač sa nachádza v rukoväti elektrického náradia. Jeho ľahkým stlačením sa náradie spustí pri nízkych otáčkach, kým jeho silnejším stlačením sa zvýšia otáčky vretena (až do maximálnej hodnoty). Nad spínačom sa nachádza prepínač na zmenu smeru otáčania. Jeho presunutím do krajných polôh sa zmení smer otáčania a nastavením do strednej polohy sa spínač zablokuje, čím sa zabráni náhodnému spusteniu.

Hneď za vŕtacím skľučovadlom, v osi otáčania, sa nachádza gombík na nastavenie krútiaceho momentu (ťažovacej sily). Na gombíku sú vyznačené vzostupné čísla označujúce zvyšujúce sa nastavenie krútiaceho momentu (ťažovacej sily). V hornej časti nástroja sa nachádza dvojpolohový prepínač prevodovky. Služí na prepínanie otáčok vretena. Nástroj má dve rýchlosti: 1. stupeň v rozsahu otáčok 0 - 400 ot/min, 2. stupeň v rozsahu otáčok 0 - 1100 ot/min.

8. Používanie zariadenia

Ak sa akumulátor zahreje nad 40 °C, prerušte prácu a počkajte, kým akumulátor vychladne.

Pri práci so zariadením prísne dodržiavajte všetky bezpečnostné pravidlá a odporúčania opísané v bezpečnostných pokynoch.

Funkcia: skrutkovanie

Skrutkovanie. Nastavovací krúžok nastavte na najnižšiu hodnotu a potom zaistíte vrták v skľučovadle (šesťhrannú časť zasuniete do skľučovadla). Otočte nastavovací krúžok záberového momentu spojky v smere hodinových ručičiek smerom k najnižším hodnotám. Po vložení príslušného vrtáka zaskrutkujte skrutku. Ak je ťahovacia sila príliš nízka (spojka zaberie skôr, ako je skrutka zaskrutkovaná), prerušte prácu a nastavte krúžok na vyššiu hodnotu, potom skrutku utiahnite. Zvyšovanie sily opakujte, kým sa skrutka nedostane do správnej polohy, t. j. hlava skrutky bude mierne pod povrchom materiálu. Skrutky sa ťahujú rovnakou silou jedna po druhej.

Ak chcete skrutku uvoľniť, nastavte prepínač smeru do polohy proti smeru hodinových ručičiek. Otočte funkčný gombík doľava (maximálne hodnoty alebo poloha vrtania). Pre funkciu ťahovania sa odporúča nastaviť prepínač prevodových stupňov do polohy 1, t. j. v rozsahu 0 - 400 otáčok za minútu.

Funkcia: vrtanie (bez príklepu)

Nastavte gombík funkcie do polohy vrtania. Vrták zaistíte vo vrtacom skľučovadle. Vrtáky s priemerom do 5 mm vyžadujú vyššie otáčky. Začnite vŕtať pri nízkych otáčkach. Keď vrták mierne prenikne do otvoru, zvýšte otáčky. Pri vrtákoch s priemerom do 5 mm použite najvyššie otáčky.

Uistite sa, že sa v oblasti vrtania nenachádzajú elektrické káble pod napätím, potrubia alebo iná infraštruktúra budovy.

Ak máte podozrenie na káble alebo ich nájdete v blízkosti oblasti vrtania, okamžite vypnite napájanie.

Počas intenzívneho používania vŕtačky/prístroja sa batéria môže zahriať na približne 40 °C. To nepredstavuje žiadne nebezpečenstvo.

Ak sa akumulátor zahreje na viac ako 40 °C, prerušte prácu a počkajte, kým akumulátor vychladne.

Vŕtanie horizontálnym kladivovým vrtákom

Vŕtanie otvorov s malým priemerom začinite tak, že vrták priložíte k povrchu a jemne pritlačíte k stene. Hĺbkové vŕtanie s dlhými vrtákmi vyžaduje postupné prehlbovanie. Dĺžka vrtákov by mala byť zvolená tak, aby vrták zasahoval do otvoru do polovice. Začínanie vŕtania s predĺženými vrtákmi nie je povolené a je veľmi nebezpečné. Tlaková sila by mala byť nastavená tak, aby kladivový mechanizmus počas prevádzky vydával kovový zvuk. Nízky alebo príliš vysoký tlak zhoršuje vŕtanie. Po dosiahnutí požadovanej hĺbky vŕtania znížte tlak, aby sa vŕtaný materiál mohol odstrániť z otvoru. Účinnosť odstraňovania vŕtaného materiálu klesá s rastúcou hĺbkou vŕtania.

Vertikálne vŕtanie s príklepom (strop)

Je nutné použiť gumový kryt proti prachu (nie je súčasťou dodávky). Vŕtanie do stropu bez gumového krytu proti prachu alebo s poškodeným krytom môže spôsobiť poškodenie zariadenia. Neprerušujte prácu s pracovným nástrojom smerujúcim nahor, ak nie je nasadený kryt proti prachu alebo je poškodený.

Vertikálne vŕtanie s príklepom (do podlahy)

Vŕtanie sa vykonáva rovnakým spôsobom ako pri horizontálnom vŕtaní. Je však potrebné pamätať na to, že vo vertikálnej polohe má vŕtačka najnižšiu schopnosť odstraňovať úlomky, najmä pri vŕtaní hlbokých otvorov a veľkých priemerov. Preto sa odporúča otvor často fúkať alebo preplachovať. Neodstránené úlomky nahromadené v otvore zhoršujú kvalitu vŕtania, zvyšujú teplotu vrtáka a v dôsledku toho môžu spôsobiť vypadnutie vrtáka alebo poškodenie hlavy zariadenia.

Nadmerné zahrievanie akumulátora môže spôsobiť jeho poruchu.

Pre funkciu vŕtania sa odporúča nastaviť prepínač prevodovky do polohy 2, t. j. do rozsahu 0 - 1100 ot/min.

9. Priebežná údržba

⚠ POZOR Všetky úkony údržby vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Pravidelne čistite celé elektrické náradie, pričom venujte osobitnú pozornosť čisteniu vetracích otvorov elektrického náradia.

Nabíjanie batérie je popísané v návode na použitie nabíjateľnej batérie a nabíjačky.

Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí.

Údržba spotrebiča

Údržba zahŕňa servis spotrebiča a jeho príslušenstva.

Nikdy nevykonávajte údržbu spotrebiča, keď je pripojený k zdroju elektrického prúdu.

Môže to spôsobiť vážne poranenie alebo úraz elektrickým prúdom.

Údržba spotrebiča spočíva v udržiavaní všetkých jeho súčastí potrebných na normálnu prevádzku v primeranej čistote. Na čistenie sa

nesmú používať rozpúšťadlá, pretože by mohlo dôjsť k nenapraviteľnému poškodeniu krytu a iných plastových súčastí.

Pred každým uvedením do prevádzky:

- Skontrolujte, či nie sú upchaté alebo znečistené priechody motora. V prípade potreby ich obnažte/vyčistite handričkou mierne navlhčenou vodou;

Po každom použití:

- Odpojte napájanie, aby nedošlo k náhodnému zapnutiu neoprávnenými osobami alebo počas prevádzky.

10. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete zakúpiť náhradné diely a príslušenstvo, obráťte sa na servis spoločnosti Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na strane 1 príručky. Pri objednávaní náhradných dielov uveďte číslo šarže na výrobnom štítku a číslo dielu z montážneho výkresu.

Počas záručnej doby sa opravy vykonávajú podľa podmienok uvedených v záručnom liste. Chybný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný chybný výrobok prevziať), zašlite ho do centrálného servisného strediska spoločnosti Dedra Exim alebo ho zašlite do servisného strediska, ktoré je najbližšie k vášmu bydlisku (zoznam servisných stredísk na www.dedra.pl). Priložte vyplnený záručný list. Po uplynutí záručnej doby vykonáva opravy centrálny servis. Pošlite chybný výrobok do servisného strediska (náklady na dopravu hradí používateľ).

11. Riešenie problémov na vlastnú päsť

⚠ POZOR Predtým, ako sa sami pokúsite odstrániť poruchu jednotky, odpojte ju od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje	Chybný spínač	Dajte zariadenie do servisu
	Vybitá batéria	Nabite batériu
	Nesprávne namontovaný akumulátor	Správne nabite batériu
Zariadenie sa spúšťa s ťažkosťami	Vybitá batéria	Nabite batériu
	Prekročenie prevádzkových parametrov	Znížte zaťaženie
Motor sa prehrieva	Upchaté vetracie otvory	Vyčistite spotrebič
	Prekročenie prevádzkových parametrov	Vypnite spotrebič a odložte ho, aby úplne vychladol
	Príliš vysoký tlak	Znížte zaťaženie

12. Ukončenie jednotky

1. Vŕtačka/prípravok - 1 ks.

13. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnu likvidáciu zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov. Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

V súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/1542 o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch sa musia chybné alebo použité batérie/akumulátory zbierať oddelene a odovzdať na ekologické spracovanie.

Záručný list

na

.....

Katalógové č.: Číslo šarže:

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržovania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Uživateli.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED7331	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamčný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia

b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou:

c. Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku:

d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výroby, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas:

e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov.

nezhodne s uživatelskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964
Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky”).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruky budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správci, avšak nie dlhšie až do momentu premičania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhu, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zvereň osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov.

LT Turinys

1. Nuotraukos ir brėžiniai
2. Prietaiso aprašymas
3. Numatytas prietaiso naudojimas

4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Prietaiso įjungimas
8. Įrenginio veikimas
9. Įprastinė techninė priežiūra
10. Atsarginės dalys ir priedai
11. Triukščių šalinimas savarankiškai
12. Prietaiso surinkimas
13. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą
14. Garantinė kortelė

Originalių instrukcijų vertimas

Atitikties deklaracija pridėdama prie vadovo kaip atskiras dokumentas.

Jei atitikties deklaracijos nėra, kreipkitės į "Dedra Exim Ltd".

Bendrosios saugos taisyklės pridėtos prie vadovo kaip atskira brošiūra..

⚠️ ĮSPĖJIMAS. Perskaitykite visus simbolių pažymėjimus ir visas instrukcijas..

Jei nesilaikysite toliau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų, galite patirti elektros smūgį, užsidegti arba sunkiai susižeisti.

⚠️ DEMESIO Saugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte su jais susipažinti ateityje.

Įrenginys skirtas naudoti tik su specialiais įkrovikliais ir akumulatoriais.

2. Prietaiso aprašymas

A pav.: 1 - darbinio antgalio lizdas, 2 - reguliavimo žiedas, 3 - funkcijų jungiklis, 4 - jungiklis, 5 - sukimosi krypties jungiklis, 6 - akumulatoriaus lizdas.

3. Numatytas prietaiso naudojimas

Prietaisas skirtas metalams, keraminėms statybinėms medžiagoms, visų rūšių medienai, medžio pagrindo medžiagoms, tokioms kaip fanera, medžio drožlių plokštė ir kt. pagal jų matmenis įsukti, atsukti ir gręžti. Prietaisuose įrengta greito suklio sustabdymo sistema perkrovos atveju ir sukimo momento ribojimo mechanizmas. Elektrinis įrankis gali būti naudojamas su įvairiais antgaliais, atliekančiais daugybę funkcijų (pavyzdžiui, juo galima tiksliai priveržti įvairių tipų varžtus ir varžtus). Procedūra išsamiai aprašyta toliau šiame vadove.

Mašiną leidžiama naudoti renovacijos ir statybos darbams, remonto dirbtuvėse, mėgėjiškiems darbams, laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų.

4. Naudojimo apribojimai

Mašiną galima naudoti tik laikantis toliau pateiktų "Leidžiamų naudojimo sąlygų".

Montavimo sistema skirta naudoti su įrankiais, turinčiais cilindrinį arba šešiakampį kotą.

Taip pat draudžiama apdoroti medžiagas, kurios neaprašytos skyriuje "3. Numatytas mašinos naudojimas". Neteisėti mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, modifikacijos, techninės priežiūros operacijos, neaprašytos naudojimo instrukcijose, bus laikomos neteisėtomis ir dėl to bus nedelsiant prarastos garantinės teisės, o atitikties deklaracija taps negaliojančia.

Naudojant ne pagal paskirtį arba nesilaikant naudojimo instrukcijų, iš karto prarandamos garantinės teisės.

Leistinos darbo sąlygos S2 10 (10 minučių darbo)
Akumulatoriaus įkrovimo temperatūros diapazonas 10-30 °C. Nelaikykite aukštesnėje nei 40 °C temperatūroje.

5. Techniniai duomenys

Prietaiso modelis	DED7331
Darbo įtampa [V]	12 d.c.
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos lygis	IPX0
Maks. sukimosi greitis n0 [min-1]	0-400 / 0-1300
Maksimalus darbinio antgalio skersmuo [mm]	10
Garso slėgio lygis LPA [dB(A)]	74
Matavimo neapibrėžtis Kpa [dB(A)]	5
Liūto garso galios lygis [dB(A)]	82
Matavimo neapibrėžtis Kwa [dB(A)]	5
Virpesių lygis matuojamas rankenoje ah, [m/s2]	< 2,5
Matavimo neapibrėžtis K [m/s2]	1,5

Informacija apie vibraciją ir triukšmą

Bendra vibracijos vertė ah ir matavimo neapibrėžtis buvo nustatyta pagal standartą EN 62841-1 ir pateikta lentelėje.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal standartą EN 62841-1, vertės pateiktos pirmiau esančioje lentelėje.



DEMESIO Triukšmas gali pakenkti klausai, todėl dirbdami visada dėvėkite klausos apsaugos priemones!

Deklaruota bendroji vibracijos vertė buvo išmatuota pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama vienai įrangai palyginti su kita. Nurodytas vibracijos lygis taip pat gali būti naudojamas preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Vibracijos lygis faktiškai naudojant Triukšmas gali pakenkti klausai, todėl dirbdami visada dėvėkite klausos apsaugos priemones! gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo darbo įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo ruošinio tipo ir poreikio nustatyti operatoriaus apsaugos priemones. Norint tiksliai įvertinti poveikį faktinėmis naudojimo sąlygomis, būtina atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis, įskaitant laikotarpį, kai mašina išjungta arba kai ji įjungta, bet nenaudojama darbui.

6. Paruošimas darbui



DEMESIO Visus parengiamuosius darbus atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Prietaisas nepateikiamas su įkraunamu akumulatoriumi ir įkrovikliu, todėl norėdami jį naudoti, turite sukomplektuoti rinkinį, kurį sudaro prietaisas, įkraunamas akumulatorius ir įkroviklis. Draudžiama naudoti neskirtus įkraunamus akumulatorius ir įkroviklius.

Prietaisą maitina 12V akumulatorius. Įkrautą akumulatorių įkiškite į rankenos kreipiančiąją, kol rankenos fiksatorius užsifiksuos. Prietaisas paruoštas naudoti.

Elektrinis įrankis turi greito atlaisvinimo gręžimo griebtuvą ir yra skirtas naudoti su įrankiais su cilindrinio arba šešiakampiu kotu. Nenaudokite įrankių su kitokio tipo kotu (pvz., SDS).

Prietaisą reikia naudoti gerai apšviestoje vietoje. Jungiklis yra prietaiso rankenoje. Pavaros variklis veikia tol, kol paspaudžiamas jungiklis. Naudodami elektrinį įrankį, užimkite tokią padėtį, kad darbo metu jis neapvirštų.

7. Prietaiso įjungimas



DEMESIO Prieš įjungiant įrenginį, būtina atlikti veiksmus, aprašytus skyriuje "Pasirengimas darbui".

Jungiklis yra elektrinio įrankio rankenoje. Lengvai jį paspaudus įrankis įsijungia mažu greičiu, o paspaudus stipriau - padidėja suklio greitis (iki didžiausios vertės). Virš jungiklio yra jungiklis sukimosi krypties keisti. Perstūmus jį į kraštines padėtis, keičiama sukimosi kryptis, o nustatius jį į vidurinę padėtį, jungiklis užrakinamas, kad būtų išvengta atsitiktinio paleidimo.

Iškart už gręžimo griebtuvo, ties sukimosi ašimi, yra sukimo momento (priveržimo jėgos) reguliavimo rankenėlė. Rankenėlė pažymėta didėjančiais skaičiais, rodančiais didėjančią sukimo momento nustatymą (priveržimo jėgą). Įrankio viršuje yra dviejų padėčių pavarų jungiklis. Jis naudojamas suklio greičiui perjungti. Įrankis turi du greičius: 1-oji pavana - 0-400 aps/min, 2-oji - 0-1100 aps/min.

8. Įrenginio veikimas

Jei akumulatorius įkaista daugiau kaip 40 °C, nutraukite darbą ir palaukite, kol akumulatorius atvės.

Dirbdami su prietaisu, griežtai laikykitės visų saugos taisyklių ir rekomendacijų, aprašytų saugos instrukcijose.

Funkcija: atsuktuvus

Sraigutį įsukimas. Nustatykite reguliavimo žiedą į mažiausią reikšmę ir tada užfiksokite grąžtą gręžtuvo griebtuve (įkiškite šešiakampę dalį į griebtuvą). Sukite sankabos įjungimo momento reguliavimo žiedą pagal laikrodžio rodyklę mažiausių verčių link. Įdėję atitinkamą grąžtą, įsukite varžtą. Jei priveržimo jėga yra per maža (sankaba įsijungia prieš įsukant varžtą), nutraukite darbą ir nustatykite žiedą į didesnę vertę, tada priveržkite varžtą. Kartokite jėgos didinimą, kol varžtas bus tinkamoje padėtyje, t. y. varžto galvutė bus šiek tiek žemiau medžiagos paviršiaus. Varžtai vienas po kito priveržiami ta pačia jėga.

Norėdami atlaisvinti varžtą, nustatykite krypties jungiklį į padėtį prieš laikrodžio rodyklę. Pasukite funkcinę rankenėlę į kairę (didžiausios vertės arba gręžimo padėtis). Įtempimo funkcijai rekomenduojama nustatyti pavarų jungiklį į 1 padėtį, t. y. 0-400 apsisukimų per minutę diapazoną.

Funkcija: gręžimas (be smūgiavimo)

Nustatykite funkcijos rankenėlę į gręžimo padėtį. Užfiksokite grąžtą gręžimo griebtuve. Iki 5 mm skersmens grąžtams reikia didesnio sukimosi greičio. Pradėkite gręžti nedideliu greičiu. Kai grąžtas šiek tiek įsikverbs į skylę, padidinkite greitį. Gręždami iki 5 mm skersmens grąžtais, naudokite didžiausius greičius.

Įsitikinkite, kad gręžimo zonoje nėra elektros laidų, vamzdžių ar kitų pastato infrastruktūros objektų, kuriuose yra elektros srovė.

Jei įtariate, kad netoli gręžimo zonos yra laidų, arba juos aptinkate, nedelsdami išjunkite elektros energijos tiekimą.

Intensyviai naudojant grąžtą / gręžtuvą, akumulatorius gali įkaisti iki maždaug 40 °C. Tai nekelia jokio pavojaus.

Jei akumulatorius įkaista iki daugiau kaip 40 °C, nutraukite darbą ir palaukite, kol akumulatorius atvės.

Horizontalusis plaktuvinis gręžimas

Mažo skersmens skyles pradėkite gręžti pridėdant gręžtuvą prie paviršiaus ir lengvai prispaudžiant gręžtuvą prie sienos. Giliam gręžimui su ilgais gręžtuvais reikia palaipsniui gilinti. Gręžtuvų ilgis turi būti parinktas taip, kad gręžtuvas būtų įkištas į skylę per pusę. Gręžti su prailginamaisiais gręžtuvais draudžiama ir labai pavojinga. Slėgio jėga turi būti reguliuojama taip, kad plaktuvinis mechanizmas darbo metu skleistų metalinį garsą. Mažas arba per didelis slėgis pablogina gręžimo kokybę. Pasiekus norimą gręžimo gylį, sumažinkite slėgį, kad gręžimo atliekos galėtų išeiti iš skylės. Gręžimo atliekų pašalinimo efektyvumas mažėja didėjant gręžimo gyliui.

Vertikalusis smūginis gręžimas (lubos)

Būtina naudoti gumines dulkių apsaugas (į komplektą neįeina). Gręžiant lubas be guminių dulkių apsaugų arba jei jos yra pažeistos, gali būti sugadintas įrenginys. Nevykdykite darbų, kai darbo įrankis nukreiptas į viršų, jei dulkių apsaugos nėra pritvirtintos arba yra pažeistos.

Vertikalusis smūginis gręžimas (grindyse)

Gręžimo procesas turi būti atliekamas taip pat kaip ir horizontaliam gręžimui. Tačiau reikia nepamiršti, kad vertikaliajo padėtyje gręžtuvas turi mažiausią nuolaužų pašalinimo pajėgumą, ypač gręžiant galias ir didelio skersmens skyles. Todėl rekomenduojama dažnai išpūsti arba praplauti skylę. Neišvalytos nuolaužos, susikaupusios skylėje, pablogina gręžimo proceso kokybę, padidina gręžtuvo temperatūrą ir dėl to gali atsikabinti gręžtuvas arba sugadinti prietaiso galvutę.

Dėl pernelyg didelio akumulatoriaus įkaitimo jis gali sugesti.

Norint naudoti gręžimo funkciją, rekomenduojama pavarų jungiklį nustatyti į 2 padėtį, t. y. į 0-1100 aps/min diapazoną.

9. Įprastinė techninė priežiūra

⚠ DEMESIO Visą techninę priežiūrą atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Reguliariai valykite visą elektrinį įrankį, ypatingą dėmesį skirdami elektrinio įrankio ventilacijos angų valymui.

Akumulatoriaus įkrovimas aprašytas įkraunamojo akumulatoriaus ir įkroviklio instrukcijose.

Laikykitės prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Prietaiso priežiūra

Priežiūra apima prietaiso ir jo priedų priežiūrą.

Niekada neatlikite prietaiso techninės priežiūros darbų, kai jis yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.

Taip elgdami galite sunkiai susižeisti arba patirti elektros smūgį. Prietaiso techninę priežiūrą sudaro visų normaliam veikimui būtinų jo sudedamųjų dalių palaikymas pakankamai švarioje vietoje. Valymui negalima naudoti tirpiklių, nes tai gali nepataisomai sugadinti korpusą ir kitus plastikinius komponentus.

Prieš kiekvieną įjungimą:

- Patikrinkite, ar variklio ventilacijos angos nėra užsikimšusios ar nešvarios. Jei reikia, atidengti / išvalyti šiek tiek vandeniui sudrėkinta šluoste;

Po kiekvieno naudojimo:

- Po naudojimo atjunkite maitinimo šaltinį, kad išvengtumėte atsitiktinio įjungimo pašaliniais asmenimis arba darbo metu..

10. Atsarginės dalys ir priedai

Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, kreipkitės į "Dedra Exim Service". Kontaktinę informaciją rasite vadovo 1 puslapyje.

Užsakydami atsargines dalis, nurodykite partijos numerį vardinėje plokštelėje ir dalies numerį iš surinkimo brėžinio.

Garantiniu laikotarpiu remontas atliekamas pagal garantinėje kortelėje nurodytas sąlygas. Prašome perduoti sugedusį gaminį taisyti pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti sugedusį gaminį), siųsti jį į centrinį "Dedra Exim" aptarnavimo centrą arba siųsti į arčiausiai jūsų gyvenamosios vietos esantį aptarnavimo centrą (aptarnavimo centrų sąrašas pateiktas www.dedra.pl). Prašome pridėti užpildytą garantijos kortelę. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, remontą atlieka centrinė tarnyba. Siųskite sugedusį gaminį į aptarnavimo centrą (siuntimo išlaidas apmoka naudotojas).

11. Trikčių šalinimas savarankiškai

⚠ DEMESIO Prieš bandydami savarankiškai šalinti gedimus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia	Sugedęs jungiklis	Atlikite įrenginio techninę priežiūrą
	Akumulatorius išsikrovęs	Įkraukite akumulatorių

	Netinkamai sumontuotas akumulatorius	Tinkamai įkraukite akumulatorių
Įrenginys įsijungia sunkiai	Akumulatorius išsikrovęs	Įkraukite akumulatorių
	Viršyti darbiniai parametrai	Sumažinkite apkrovą
Variklis perkaista	Užsikimšusios vėdinimo angos	Išvalykite prietaisą
	Viršyti eksploataciniai parametrai	Išjunkite prietaisą, atidėkite į šalį, kad visiškai atvėstų
	Per didelis slėgis	Sumažinkite apkrovą

12. Prietaiso surinkimas

1. Gręžtuvas / gręžtuvas - 1 vnt.

13. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą



Ant gaminių arba priedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.

Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.

Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2023/1542 dėl baterijų ir akumuliatorių bei baterijų ir akumuliatorių atliekų, sugedusios arba panaudotos baterijos ir (arba) akumuliatoriai turi būti surenkami atskirai ir perduodami aplinkai nekenksmingam perdirbimui.

Garantinis lapas

na

.....

Katalogo Nr: Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....

vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškavas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED7331	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
 - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
 2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
 3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
 4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
 5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
 6. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
 7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
 8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
 9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
 10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.
- Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktą jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkow, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: „Administratorius“).
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti garantijos procedūros nagrinėjimo laikotarpį ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkėlimą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

1. Fotografijas un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Paredzētais ierīces lietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbam
7. Ierīces ieslēgšana
8. Ierīces darbība
9. Kārtējā apkope
10. Rezerves daļas un piederumi
11. Patstāvīga problēmu novēršana
12. Ierīces salikšana
13. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu
14. Garantijas karte

Originālo instrukciju tulkojums

Atbilstības deklarācija ir pievienota rokasgrāmatai kā atsevišķs dokuments. Ja nav atbilstības deklarācijas, lūdzu, sazinieties ar Dedra Exim Ltd.

Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti rokasgrāmatai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.

Šādu brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nopietnus ievainojumus.

UZMANĪBU Saglabāiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai atsaucel.

Ierīce ir paredzēta darbam tikai ar īpašiem lādētājiem un akumulatoriem.

2. Ierīces apraksts

A attēls: 1 - darba uzgaļa ligzda, 2 - regulēšanas gredzens, 3 - funkciju slēdzis, 4 - slēdzis, 5 - rotācijas virziena slēdzis, 6 - akumulatora ligzda.

3. Paredzētais ierīces lietojums

Ierīce ir paredzēta skrūvēšanai, atskrūvēšanai un urbšanai metālos, keramikas būvmateriālos, visu veidu koksnē, koksnes materiālos, piemēram, saplāksnī, skaidu plātnēs u. c., atbilstoši to izmēriem. Ierīces ir aprīkotas ar ātru vārpstas apturēšanas sistēmu pārslodzes gadījumā un griezes momenta ierobežošanas mehānismu. Elektroinstrumentu var izmantot ar dažādiem uzgaļiem, kas veic dažādas funkcijas (piemēram, ļauj precīzi pievilkt dažādu veidu skrūves un bultskrūves). Procedūra ir detalizēti aprakstīta tālāk šajā rokasgrāmātā.

Iekārtu ir atļauts izmantot remontdarbos un būvdarbos, remontdarbnīcās, amatieru darbos, ievērojot lietošanas instrukcijā ietvertos lietošanas noteikumus un pieļaujamās darba apstākļus.

4. Lietošanas ierobežojumi

Iekārtu drīkst lietot tikai saskaņā ar turpmāk norādītajiem "Pieļaujamajiem ekspluatācijas apstākļiem".

Montāžas sistēma ir paredzēta lietošanai ar instrumentiem, kas aprīkoti ar cilindrisku vai sešstūrainu kātu.

Tāpat ir aizliegts apstrādāt materiālus, kas nav aprakstīti sadaļā "3. Paredzētais mašīnas lietojums". Neatļautas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā konstrukcijā, jebkādas modifikācijas, apkopes darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiks uzskatītas par nelikumīgām, kā rezultātā nekavējoties tiks zaudētas garantijas tiesības un atbilstības deklarācija zaudēs spēku.

Jebkāda izmantošana, kas nav paredzēta vai neatbilst lietošanas instrukcijai, izraisīs tūlītēju garantijas tiesību zaudēšanu.

Pieļaujamie ekspluatācijas apstākļi
S2 10 (10 darbības minūtes)
Akumulatora uzlādes temperatūras diapazons 10-30 °C. Nepakļaujiet temperatūrai virs 40°C.

5. Tehniskie dati

Ierīces modelis	DED7331
Darba spriegums [V]	12 d.c.
Aizsardzība no tiešas pieejas	IPX0
Maks. rotācijas ātrums n0 [min-1]	0-400 / 0-1300
Darba uzgaļa maksimālais diametrs [mm]	10
Skaņas spiediena līmenis LPA [dB(A)]	74
Mērījuma nedrošums Kpa [dB(A)]	5
Skaņas jaudas līmenis Lwa [dB(A)]	82
Mērījuma nedrošums Kwa [dB(A)]	5
Vibrācijas līmenis uz roktura ah,w [m/s2]	< 2,5
Mērījuma nedrošums K [m/s2]	1,5

Informācija par vibrāciju un troksni

Kombinētā vibrācijas vērtība ah un mērījumu nenoteiktība tika noteikta saskaņā ar EN 62841-1 un ir norādīta tabulā.

Troksņa emisijas tika noteiktas saskaņā ar EN 62841-1, vērtības ir norādītas tabulā.

⚠ UZMANĪBU Troksnis var izraisīt dzirdes bojājumus, darba laikā vienmēr jālieto dzirdes aizsardzība!

Deklarētā kopējā vibrācijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu iekārtu ar citu. Norādīto vibrācijas līmeni var izmantot arī vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam.

Vibrācijas līmenis iekārtas faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba rīku lietošanas, jo īpaši no apstrādājamās detaļas veida un nepieciešamības noteikt pasākumus operatora aizsardzībai. Lai precīzi novērtētu eksponēcijas faktiskos lietošanas apstākļos, jāņem vērā visas darba cikla daļas, tostarp periodi, kad mašīna ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbam

⚠ UZMANĪBU Veiciet visas sagatavošanās darbus, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Ierīcei nav pievienots uzlādējams akumulators un lādētājs, tāpēc, lai to izmantotu, ir jānokomplektē komplekts, kas sastāv no ierīces, uzlādējama akumulatora un lādētāja. Ir aizliegts izmantot tam neparedzētas uzlādējamās baterijas un lādētājus.

Ierīci darbina 12V akumulators. Ievietojiet uzlādēto akumulatoru roktura vadotnē, līdz roktura fiksators iespiežas savā vietā. Ierīce ir gatava lietošanai.

Elektroinstrumenti ir aprīkoti ar ātrdarbīgu urbšanas skavu un ir paredzēti lietošanai ar instrumentiem ar cilindrisku vai sešstūrainu kātu. Nelietojiet instrumentus ar cita veida kātu (piemēram, SDS).

Ierīce jālieto labi apgaismotā vietā. Slēdzis atrodas ierīces rokturī. Piedziņas motors darbojas tik ilgi, kamēr ir nospiests slēdzis. Lietojot elektroinstrumentu, ieņemiet tādu pozīciju, kas neļauj tam darba laikā apgāzties.

7. Ierīces ieslēgšana

⚠ UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir svarīgi veikt darbības, kas aprakstītas sadaļā "Ekspluatācijas sagatavošana".

Slēdzis atrodas elektroinstrumenta rokturī. Nospiežot to viegli, darbarīks tiek iedarbināts ar mazu ātrumu, bet nospiežot to spēcīgāk, tiek palielināts vārpstas ātrums (līdz maksimālajai vērtībai). Virs slēdža ir slēdzis rotācijas virziena maiņai. Pārvietojot to uz galējām pozīcijām, tiek mainīts rotācijas virziens, bet, iestatot to vidējā pozīcijā, slēdzis tiek bloķēts, novēršot nejaušu iedarbināšanu.

Uzreiz aiz urbja skavas, rotācijas asī, ir griezes momenta regulēšanas poga (pievilkšanas spēks). Pogai ir marķējums ar augošiem cipariem, kas norāda pieaugošus griezes momenta iestatījumus (pievilkšanas

spēku). Instrumenta augšdaļā ir divstāvu pārnēsumu slēdzis. Tas tiek izmantots vārpstas ātruma pārlēgšanai. Instrumentam ir divi ātrumi: 1. pārnēsums ātruma diapazonā no 0 līdz 400 apgr./min, 2. pārnēsums ātruma diapazonā no 0 līdz 1100 apgr./min.

8. Ierīces darbība

Ja akumulators sakarst virs 40 °C, pārtrauciet darbu un pagaidiet, kamēr akumulators atdzišis.

Strādājot ar ierīci, stingri ievērojiet visus drošības noteikumus un ieteikumus, kas aprakstīti drošības instrukcijās.

Funkcija: skrūvgriešana

Skrūvēšana. Iestatiet regulēšanas gredzenu uz zemāko vērtību un pēc tam nostipriniet urbi urbja skavā (ievietojiet sešstūraino daļu skavā). Pagrieziet sajūga ieslēgšanas griezes momenta regulēšanas gredzenu pulksteņrādītāja rādītāja kustības virzienā uz zemākajām vērtībām. Ievietojot atbilstošu urbi, ieskrūvējiet skrūvi. Ja pievilkšanas spēks ir pārāk mazs (sajūgs ieslēdzas pirms skrūves ieskrūvēšanas), pārtrauciet darbu un iestatiet gredzenu uz lielāku vērtību, pēc tam pievilciet skrūvi. Atkārtojiet spēka palielināšanu, līdz skrūve ir pareizā pozīcijā, t. i., skrūves galva ir nedaudz zem materiāla virsmas. Skrūves viena pēc otras tiek pievilktas ar vienādu spēku.

Lai skrūvi atskrūvētu, iestatiet virziena slēdzi pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Pagrieziet funkciju pogu uz kreiso pusi (maksimālās vērtības vai urbšanas pozīcija). Pievelšanas funkcijai ieteicams iestatīt pārnēsumu slēdzi 1. pozīcijā, t. i., 0-400 apgriezīenu minūtē diapazonā.

Funkcija: urbšana (bez āmura)

Iestatiet funkciju slēdzi urbšanas pozīcijā. Nostipriniet urbi urbja skavotājā. Urbjmašīnām ar diametru līdz 5 mm nepieciešami lielāki apgriezieni. Sāciet urbšanu ar zemu apgriezīenu skaitu. Kad urbis ir nedaudz iespiests caurumā, palieliniet ātrumu. Urbjmašīnām ar diametru līdz 5 mm izmantojiet vislielākos apgriezienus.

Pārliecinieties, ka urbšanas zonā nav elektrības vadu, cauruļu vai citas ēkas infrastruktūras.

Ja urbšanas zonas tuvumā ir aizdomas par kabeļiem vai tie ir atrasti, nekavējoties izslēdziet strāvas padevi.

Intensīvas urbjmašīnas/ urbjmašīnas lietošanas laikā akumulators var sakarst līdz aptuveni 40 °C. Tas nerada nekādas briesmas.

Ja akumulators sakarst virs 40°C, pārtrauciet darbu un pagaidiet, kamēr akumulators atdziest.

Horizontālā urbšana ar āmuru

Sāciet urbšanu ar maza diametra caurumiem, novietojot urbjgalvi pret virsmu un viegli piespiežot urbjgalvi pret sienu. Dzijlai urbšanai ar garām urbjgalvēm nepieciešama pakāpeniska padziļināšana. Urbjgalvju garums jāizvēlas tā, lai urbjgalve būtu ievadīta caurumā līdz pusei. Urbšanas sākšana ar pagarinājuma urbjgalvēm nav atļauta un ir ļoti bīstama. Spiediena spēks jāneregulē tā, lai āmura mehānisms darbības laikā izdotu metālisku skaņu. Zems vai pārāk liels spiediens pasliktina urbšanas veiktspēju. Kad ir sasniegts vēlamais urbšanas dziļums, samaziniet spiedienu, lai no cauruma varētu izņemt urbšanas atliekas. Urbšanas atlieku izņemšanas efektivitāte samazinās, palielinoties urbšanas dziļumam.

Vertikālā triecienurbšana (griesti)

Jāizmanto gumijas putekļu aizsargs (nav iekļauts). Urbšana griestos bez gumijas putekļu aizsarga vai ja tas ir bojāts, var sabojāt ierīci. Nedrīkst strādāt ar darba instrumentu vērstu uz augšu, ja putekļu aizsargs nav uzstādīts vai ir bojāts.

Vertikālā triecienurbšana (grīdā)

Urbšanas process jāveic tāpat kā horizontālajā urbšanā. Tomēr jāatceras, ka vertikālā stāvoklī urbumi ir viszemākā atlieku noņemšanas jauda, īpaši urbjot dziļus caurumus un liela diametra caurumus. Tāpēc ieteicams bieži pūst vai skalo caurumu. Caurumā uzkrājušās neatstātas atliekas pasliktina urbšanas procesa kvalitāti, paaugstina urbja temperatūru un rezultātā var izraisīt urbja atdalīšanos vai ierīces galvas bojājumus.

Akumulatora pārmērīga sakaršana var izraisīt tā bojājumus.

Urbšanas funkcijai ieteicams pārnēsumu slēdzi iestatīt 2. pozīcijā, t. i., diapazonā no 0 līdz 1100 apgriezieniem minūtē.

9. Kārtējā apkope

⚠ UZMANĪBU Veiciet visas apkopes darbības, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Regulāri tīriet visu elektroinstrumentu, īpašu uzmanību pievēršot elektroinstrumenta ventilācijas atveru tīrīšanai.

Akumulatora uzlāde ir aprakstīta uzlādējamā akumulatora un lādētāja lietošanas instrukcijā.

Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.

Ierīces apkope

Uzturēšana ietver ierīces un tās piederumu apkopi.

Neķad neveiciet ierīces apkopes darbus, kamēr tā ir pieslēgta strāvas avotam.

Šāda rīcība var izraisīt nopietnas traumas vai elektrošoku.

Ierīces apkope ietver visu tās sastāvdaļu, kas nepieciešamas normālai darbībai, uzturēšanu pietiekami tīrā stāvoklī. Tīrīšanai nedrīkst izmantot šķīdinātājus, jo tas var neatgriezeniski sabojāt korpusu un citas plastmasas sastāvdaļas.

Pirms katras palaišanas:

- Pārbaudiet, vai motora ventilācijas atveres nav aizsērējušas vai netīras. Ja nepieciešams, atsegt/notīrīt ar drānu, kas nedaudz samitrināta ar ūdeni;

Pēc katras lietošanas:

- Atvienojiet strāvas padevi, lai novērstu nejašu ieslēgšanos nepiederošām personām vai ekspluatācijas laikā.

10. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar Dedra Exim Service. Kontaktinformācija atrodama rokasgrāmatas 1. lappusē.

Pasūtīt rezerves daļas, lūdzu, norādiet sērijas numuru uz plāksnītes un detaļas numuru no montāžas rasējuma.

Garantijas laikā remonts tiek veikts saskaņā ar garantijas kartes noteikumiem. Lūdzu, nododiet bojāto preci remontam pirkuma vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt bojāto preci), nosūtiet to uz Dedra Exim centrālo servisa centru vai nosūtiet to uz jūsu dzīvesvietai tuvāko servisa centru (servisa centru saraksts atrodams www.dedra.pl). Lūdzu, pievienojiet aizpildītu garantijas karti. Pēc garantijas termiņa beigām remontu veic centrālais dienests. Nosūtiet bojāto izstrādājumu uz servisa centru (transportēšanas izmaksas sedz lietotājs).

11. Patstāvīga problēmu novēršana



Pirms veicat traucējumu novēršanu, atvienojiet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas	Bojāts slēdzis	Veikt ierīces apkopi
	Izlādējies akumulators	Uzlādējiet akumulatoru
	Akumulators ir nepareizi uzstādīts	Pareizi uzlādējiet akumulatoru
Ierīce ieslēdzas ar grūtībām	Izlādējies akumulators	Uzlādējiet akumulatoru no jauna
	Pārsniegti darbības parametri	Samazināt slodzi
Motors pārkarst	Aizsprostotas ventilācijas atveres	Notīriet ierīci
	Pārsniegti ekspluatācijas parametri	Izslēdziet ierīci, nolieciet malā, lai tā pilnībā atdzistu
	Pārāk augsts spiediens	Samazināt slodzi

12. Ierīces salikšana

1. Urbis/durbtnis - 1 gab.

13. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu (attiecas uz māsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2023/1542 par baterijām un akumulatoriem un bateriju un akumulatoru atkritumiem bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori jāsavāc atsevišķi un jānodod videi nekaitīgai pārstrādei.

Garantijas talons

uz

Kataloga Nr: Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta

.....
Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesas Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.

3. Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED7331	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšanu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattieciīgi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;

- tika bojātas vai mainītas plombas.

6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
 2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktu, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
 3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
 4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
 5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
 6. Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
 7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
 8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
 9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
 10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņēmu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.
- Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.
1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārziņis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārziņis").
 2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDA") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
 3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijām pret Pārziņi, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
 4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārziņim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārziņi.
 5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
 6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
 7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārziņis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
 8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

Tartalomjegyzék

1. Fényképek és rajzok
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Előkészítés a működéshez
7. A készülék bekapcsolása
8. Az egység működése
9. Rutinszerű karbantartás
10. Pótalkatrészek és tartozékok
11. Hibaelhárítás önállóan
12. A készülék összeszerelése
13. Tájékoztató a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról
14. Garanciakártya

Az eredeti utasítások fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták a kézikönyvhöz. Megfelelőségi nyilatkozat hiányában kérjük, forduljon a Dedra Exim Kft.

Az általános biztonsági előírásokat külön füzetként csatoltuk a kézikönyvhöz.

FIGYELEM. Olvassa el a szimbólummal jelölt figyelmeztetéseket és az összes utasítást..

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

FIGYELEM Őrizz meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.

A készüléket úgy tervezték, hogy csak dedikált töltőkkel és akkumulátorokkal működjön.

2. A készülék leírása

A. ábra: 1 - munkahegy aljzat, 2 - állítógyűrű, 3 - funkciókapcsoló, 4 - kapcsoló, 5 - forgásirány kapcsoló, 6 - akkumulátor aljzat.

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A készüléket fémek, kerámia építőanyagok, minden fafajta, faalapú anyagok, mint rétegelt lemez, forgácsoló stb. csavarozására, kicsavarására és fúrására tervezték, a méreteknak megfelelően. A készülékek túlterhelés esetén gyors orsóleállító rendszerrel és nyomatékkorlátozó mechanizmussal vannak felszerelve. Az elektromos szerszám különböző bitekkel használható, számos funkciót ellátva (pl. lehetővé teszi a különböző típusú csavarok és csavarok pontos meghúzását). Az eljárást a kézikönyv későbbi részében részletesen ismertetjük.

A gépet felújítási és építési munkáknál, javítóműhelyekben, amatőr munkáknál szabad használni, a használati utasításban szereplő használati feltételek és megengedett munkakörülmények betartása mellett.

4. A használat korlátozása

A gépet csak az alábbi "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.

A rögzítési rendszer hengeres vagy hatszögletű szárral ellátott szerszámokkal való használatra készült.

Tilos továbbá olyan anyagok feldolgozása, amelyek nem szerepelnek a "3. A gép rendeltetésszerű használata" pontban. A mechanikai és elektromos szerkezeten végzett, nem engedélyezett változtatások, bármilyen módosítás, a kezelési útmutatóban nem leírt karbantartási műveletek jogellenesnek minősülnek, és a jótállási jogok azonnali elvesztését eredményezik, a megfelelőségi nyilatkozat pedig érvényét veszti.

Bármilyen nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését vonja maga után.

Megengedett üzemi feltételek
S2 10 (10 perces működés)
Az akkumulátor töltési hőmérséklettartománya 10-30°C. Ne tegye ki 40°C feletti hőmérsékletnek..

5. Műszaki adatok

A készülék modellje	DED7331
Üzemi feszültség [V]	12 d.c.
Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat	IPX0
Maximális fordulatszám n ₀ [min ⁻¹]	0-400 / 0-1300
A megmunkáló vég maximális átmérője [mm]	10
Hangnyomás szint LPA [dB(A)]	74
Mérési bizonytalanság Kpa [dB(A)]	5
Hangteljesítmény Lwa [dB(A)]	82
Mérési bizonytalanság Kwa [dB(A)]	5
A markolaton mért vibrációs szint ah [m/s ²]-ben	< 2,5
Mérési bizonytalanság K [m/s ²]	1,5

Tájékoztató a rezgésekről és a zajról

Az ah kombinált rezgésértéket és a mérési bizonytalanságot az EN 62841-1 szabvány szerint határozták meg, és a táblázatban szerepelnek.

A zajkibocsátást az EN 62841-1 szabvány szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázat tartalmazza.

FIGYELEM A zaj halláskárosodást okozhat, munka közben mindig viseljen hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgésértéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható egy berendezés egy másik berendezéssel való összehasonlítására. A megadott rezgésszint a rezgésexpozíció előzetes értékelésére is használható.

A berendezés tényleges használata során a rezgésszint eltérhet a megadott értékektől, a munkaeszközök használatától, különösen a munkadarab típusától és a kezelő védelmét szolgáló intézkedések meghatározásának szükségességétől függően. A tényleges használati körülmények közötti expozíció pontos becsléséhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni, beleértve azokat az időszakokat is, amikor a gép ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára.

6. Előkészítés a működéshez

FIGYELEM Minden előkészítő munkát úgy végezzen el, hogy a készüléket leválasztja az áramellátásról.

A készülékhez nem tartozik újratölthető akkumulátor és töltő, ezért használatához a készüléket, az újratölthető akkumulátort és a töltőt tartalmazó készletet kell kiegészítenie. A nem erre a célra szánt újratölthető akkumulátorok és töltők használata tilos.

A készüléket egy 12V-os akkumulátor táplálja. Helyezze be a feltöltött akkumulátort a fogantyúban lévő vezetőbe, amíg a fogantyú reteszelve be nem kattan. A készülék készen áll a használatra.

Az elektromos szerszám gyorskioldó fűrétekerccsel van felszerelve, és hengeres vagy hatszögletű szárral rendelkező szerszámokkal való használatra készült. Ne használjon más típusú szárral rendelkező szerszámokat (pl. SDS).

A készüléket jól megvilágított helyen kell használni. A kapcsoló a készülék fogantyújában található. A meghajtó motor addig működik, amíg a kapcsolót megnyomja. Az elektromos szerszám használatakor olyan pozíciót vegyen fel, amely megakadályozza, hogy a szerszám működés közben felboruljon.

7. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül el kell végezni az "Üzembe helyezés előkészítése" című fejezetben leírt lépéseket.

A kapcsoló az elektromos szerszám fogantyújában található. Enyhe megnyomásával a szerszám alacsony fordulatszámon indul, míg erősebb megnyomásával az orsó fordulatszáma (a maximális értékig) megnő. A kapcsoló felett található a forgásirány megváltoztatására szolgáló kapcsoló. A szélső pozíciókba állítva megváltoztatja a forgásirányt, a középső pozícióba állítva pedig lezárja a kapcsolót, megakadályozva a véletlen indítást.

Közvetlenül a fűrótokmány mögött, a forgástengelyben található egy nyomatékbeállító gomb (meghúzási erő). A gombon növekvő számok jelzik a növekvő nyomatékbeállítást (meghúzási erő). A szerszám tetején egy kétállású fogaskapcsoló található. Ez az orsó fordulatszámának kapcsolására szolgál. A szerszám két sebességgel rendelkezik: 1. fokozat a 0 - 400 fordulat/perc fordulatszám-tartományban, 2. fokozat a 0 - 1100 fordulat/perc fordulatszám-tartományban.

8. Az egység működése

Ha az akkumulátor 40°C fölé melegszik, állítsa le a munkát, és várja meg, amíg az akkumulátor lehűl.

A készülék működtetések szigorúan tartsa be a biztonsági utasításokban leírt összes biztonsági szabályt és ajánlást.

Funkció: csavarozás

Csavarozás. Állítsa a beállítási gyűrűt a legalacsonyabb értékre, majd rögzítse a fűrófejet a fűrótokmányban (a hatszögletű részt helyezze be a tokmányba). Fordítsa a tengelykapcsoló bekapcsolási nyomatékának beállítási gyűrűjét az óramutató járásával megegyező irányba a legalacsonyabb értékek felé. A megfelelő fűrófej behelyezése után csavarja be a csavart. Ha a meghúzási erő túl alacsony (a tengelykapcsoló még a csavar becsavarása előtt bekapcsol), állítsa le a munkát, és állítsa a gyűrűt magasabb értékre, majd húzza meg a csavart. Ismételje meg az erő növelését, amíg a csavar a megfelelő pozícióban van, azaz a csavarfej kissé az anyag felszíne alatt van. A csavarokat egymás után ugyanolyan erővel húzza meg.

A csavar meglazításához állítsa az iránykapcsolót az óramutató járásával ellentétes irányú állásba. Fordítsa a funkciógombot balra (maximális értékek vagy fűrási pozíció). A meghúzási funkcióhoz ajánlott a sebességváltó kapcsolót az 1. állásba, azaz a 0 - 400 fordulat/perc tartományba állítani.

Funkció: fűrés (kalapálás nélkül)

Állítsa a funkciógombot a fűrási pozícióba. Rögzítse a fűrófejet a fűrótokmányban. A legfeljebb 5 mm átmérőjű fűrószárak nagyobb fordulatszámot igényelnek. Alacsony fordulatszámon kezdje el a fűrészt. Amint a fűrófej kissé behatolt a furatba, növelje a sebességet. A legfeljebb 5 mm átmérőjű fűrófejek esetében használja a legmagasabb fordulatszámot.

Győződjön meg arról, hogy a fűrási területen nincsenek feszültség alatt álló elektromos kábelek, csövek vagy más építési infrastruktúra.

Ha a fűrási terület közelében kábeleket gyanít vagy talál, azonnal kapcsolja ki az áramellátást.

A fűrógép/fűrógép intenzív használata során az akkumulátor kb. 40°C-ra melegedhet fel. Ez nem jelent semmilyen veszélyt.

Ha az akkumulátor 40°C fölé melegszik, hagyja abba a munkát, és várja meg, amíg az akkumulátor lehűl.

Vízszintes kalapácsos fűrés

Kis átmérőjű furatok fűrészt úgy kezdje, hogy a fűrószárral a felülethez nyomja a fűrőt, és enyhén nyomja a falhoz. Hosszú fűrószárral történő mély fűrészhöz fokozatos mélyítés szükséges. A fűrószár hosszát úgy kell megválasztani, hogy a fűrószár fele be legyen a furatba. Hosszabbító fűrószárral történő fűrés megkezdése nem megengedett és nagyon veszélyes. A nyomóerőt úgy kell beállítani, hogy a kalapácsmechanizmus működés közben fémes hangot adjon. Az alacsony vagy túl nagy nyomás rontja a fűrási teljesítményt. A kívánt fűrási mélység elérése után csökkentse a nyomást, hogy a fűrópor eltávolítható legyen a furatból. A fűrópor eltávolításának hatékonysága a fűrási mélység növekedésével csökken.

Függőleges ütőfűrés (mennyezet)

Gumi porvédő burkolatot (nem tartozék) kell használni. Gumi porvédő burkolat nélkül vagy sérült porvédő burkolattal a mennyezetben történő fűrés a készülék megromlásához vezethet. Ne végezzen munkát a munkaszerszámmal felfelé irányítva, ha a porvédő burkolat nincs felszerelve vagy sérült.

Függőleges kalapácsos fűrés (padlóban)

A fűrási folyamatot ugyanúgy kell végrehajtani, mint a vízszintes fűrésnél. Ne feledje azonban, hogy függőleges helyzetben a fűró a legkisebb törmelékeltávolító képességgel rendelkezik, különösen mély és nagy átmérőjű furatok fűrésakor. Ezért ajánlatos a furatot gyakran fűjni vagy öblíteni. A furatban felhalmozódott eltávolítatlan törmelék rontja a fűrés minőségét, növeli a fűrófej hőmérsékletét, és ennek következtében a fűrófej leeshet vagy megsérülhet a készülék feje.

Az akkumulátor túlzott felmelegedése az akkumulátor meghibásodását okozhatja.

A fűrási funkcióhoz ajánlott a sebességváltó kapcsolót a 2. állásba, azaz a 0 - 1100 fordulat/perc tartományba állítani.

9. Rutinszerű karbantartás

FIGYELEM Minden karbantartást a készülék áramellátásról leválasztva végezzen el.

Az akkumulátor töltése az újratölthető akkumulátor és a töltő használati utasításában van leírva.

Rendszeresen tisztítsa meg a teljes elektromos szerszámot, különös figyelmet fordítva az elektromos szerszám szellőzőnyílásainak tisztítására.

Tartsa a készüléket gyermekek számára elérhetetlen helyen.

A készülék karbantartása

A karbantartás magában foglalja a készülék és tartozékainak karbantartását.

Soha ne végezzen karbantartási munkálatokat a készüléken, miközben az áramforráshoz van csatlakoztatva.

Ez súlyos sérülést vagy áramütést okozhat.

A készülék karbantartása a készülék normál működéséhez szükséges valamennyi alkatrészének ésszerűen tisztán tartásából áll. A tisztításhoz nem szabad oldószereket használni, mivel ez helyrehozhatatlan károkat okozhat a készülékházban és más műanyag alkatrészekben.

Minden egyes üzembe helyezés előtt:

- Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai nincsenek-e eltömődve vagy szennyezve. Ha szükséges, tegye ki/tisztítsa meg egy vízzel enyhén megnedvesített ruhával;

Minden egyes használat után:

- Kapcsolja ki a tápellátást, hogy elkerülje az illetéktelen személyek általi vagy működés közbeni véletlen bekapcsolást.

10. Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok beszerzéséhez forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek a kézikönyv 1. oldalán találhatóak.

Pótalkatrészek rendelésekor kérjük, adja meg a típustáblán szereplő tételszámot és az alkatrészszámot a szerelési rajzról.

A garanciális időszak alatt a javításokat a jótállási jegyben foglalt feltételek szerint végzik el. Kérjük, hogy a hibás terméket javításra adja át a vásárlás helyén (az eladó köteles a hibás terméket átvenni), küldje el a Dedra Exim központi szervizközpontjába, vagy küldje el a lakóhelyéhez legközelebbi szervizközpontba (a szervizközpontok listája a www.dedra.pl oldalon található). Kérjük, csatolja a kitöltött jótállási jegyet. A garanciaidő lejártá után a javításokat a központi szerviz végzi. Küldje el a hibás terméket a szervizközpontba (a szállítási költséget a felhasználó fizeti).

11. Hibaelhárítás önállóan



Húzza le a készüléket a tápegységről, mielőtt megkísérelné a hibaelhárítást.

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	Hibás kapcsoló	Szervizeltesse a készüléket
	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort
	Az akkumulátor rosszul van felszerelve	Töltse fel az akkumulátort megfelelően
A készülék nehezen indul	Az akkumulátor lemerült	Töltse újra az akkumulátort
	Túllépte az üzemi paramétereket	Csökkentse a terhelést
A motor túlmelegszik	A szellőzőnyílások eltömődtek	Tisztítsa meg a készüléket
	Működési paraméterek túllépése	Kapcsolja ki a készüléket, tegye félre, hogy teljesen lehűljön.
	Túl magas nyomás	Csökkentse a terhelést

12. A készülék összeszerelése

1. Fúró/ütőgép - 1 db.

13. Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról (a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unió kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és -akkumulátorokról szóló 2023/1542/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően a hibás vagy használt elemeket/akkumulátorokat elkülönítve kell gyűjteni, és környezetbarát újrafeldolgozásra kell vezetni.

Garanciajegy

.....

Katalógusszám: Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED7331	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A garanciat reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bevizsgálni a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévülésiéig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprins

1. Fotografii și desene
2. Descrierea dispozitivului
3. Utilizarea preconizată a dispozitivului
4. Limitarea utilizării
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru funcționare
7. Pornirea aparatului
8. Funcționarea unității
9. Întreținere de rutină
10. Piese de schimb și accesorii
11. Depanarea pe cont propriu
12. Montarea aparatului
13. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice
14. Carte de garanție

Traducerea instrucțiunilor originale

Declarația de conformitate este atașată manualului ca document separat. În absența unei declarații de conformitate, vă rugăm să contactați Dedra Exim Ltd.

Reglementările generale de siguranță au fost atașate manualului ca o broșură separată.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu acest simbol și toate instrucțiunile.

Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la șocuri electrice, incendii sau vătămări grave.



ATENȚIE Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Unitatea este proiectată să funcționeze numai cu încărcătoare și baterii dedicate.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1 - soclu pentru vârful de lucru, 2 - inel de reglare, 3 - comutator de funcție, 4 - comutator, 5 - comutator de sens de rotație, 6 - soclu pentru baterie.

3. Utilizarea preconizată a dispozitivului

Dispozitivul este proiectat pentru înșurubarea, deșurubarea și găurirea în metale, materiale de construcție ceramice, toate tipurile de lemn, materiale pe bază de lemn, cum ar fi placaj, PAL, etc., în conformitate cu dimensiunile acestora. Dispozitivele sunt echipate cu un sistem de oprire rapidă a fusului în caz de suprasarcină și cu un mecanism de limitare a cuplului. Unealta electrică poate fi utilizată cu o varietate de biți diferiți, îndeplinind numeroase funcții (de exemplu, permite strângerea precisă a diferitelor tipuri de șuruburi și bolțuri). Procedura este descrisă în detaliu în continuare în acest manual.

Este permisă utilizarea mașinii în lucrări de renovare și de construcție, ateliere de reparații, lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru admise cuprinse în instrucțiunile de utilizare.

4. Limitarea utilizării

Mașina poate fi utilizată numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare permise" de mai jos.

Sistemul de montare este conceput pentru a fi utilizat cu unelte echipate cu un cuțit cilindric sau hexagonal.

De asemenea, este interzisă prelucrarea materialelor care nu sunt descrise la punctul "3. Utilizarea prevăzută a mașinii". Schimbările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiuni de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate va deveni nulă și neavenită.

Orice utilizare care nu este prevăzută sau care nu este conformă cu instrucțiunile de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiții de funcționare admisibile
S2 10 (10 minute de funcționare)
Intervalul de temperatură de încălzire a bateriei 10-30°C. Nu expuneți la temperaturi de peste 40°C.

5. Date tehnice

Modelul mașini	DED7331
Tensiunea de lucru [V]	12 d.c.
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IPX0
Turația max. n0 [min-1]	0-400 / 0-1300
Diametrul maxim al vârfului de lucru [mm]	10
Nivelul de presiune al sunetului LPA [dB(A)]	74
Incertitudinea măsurării Kpa [dB(A)]	5
Nivelul de putere al sunetului Lwa [dB(A)]	82
Incertitudinea măsurării Kwa [dB(A)]	5
Nivelul de vibrație măsurat la mâner ah, în [m / s2]	< 2,5
Incertitudinea măsurării K [m/s2]	1,5

Informații privind vibrațiile și zgomotul

Valoarea combinată a vibrației ah și incertitudinea de măsurare au fost determinate în conformitate cu EN 62841-1 și sunt prezentate în tabel.

Emissiile de zgomot au fost determinate în conformitate cu EN 62841-1, iar valorile sunt prezentate mai sus în tabel.



ATENȚIE Zgomotul poate provoca deteriorarea auzului, purtați întotdeauna protecție auditivă atunci când lucrați!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un echipament cu altul. Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a echipamentului poate diferi de valorile declarate, în funcție de utilizarea uneltelor de lucru, în special de tipul de piesă de prelucrat și de necesitatea de a identifica măsuri de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerile în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, inclusiv perioadele în care mașina este oprită sau când este pornită, dar nu este utilizată pentru lucru.

6. Pregătirea pentru funcționare



ATENȚIE Efectuați toate lucrările pregătitoare cu aparatul deconectat de la sursa de alimentare.

Aparatul nu este livrat cu un acumulator și un încărcător, astfel încât, pentru a-l utiliza, trebuie să completați un kit format din aparat, acumulator și încărcător. Este interzisă utilizarea bateriilor reincărcabile și a încărcătoarelor nededicate.

Dispozitivul este alimentat de o baterie de 12V. Introduceți bateria încărcată în ghidajul din mâner până când zăvorul mânerului se fixează în poziție. Dispozitivul este gata de utilizare.

Unealta electrică este echipată cu un mandrină de găurit cu eliberare rapidă și este proiectată pentru a fi utilizată cu unelte cu tijă cilindrică sau hexagonală. Nu utilizați unelte cu un alt tip de coadă (de exemplu, SDS). Dispozitivul trebuie utilizat într-o zonă bine iluminată. Întrerupătorul este situat în mânerul dispozitivului. Motorul de acționare funcționează atâta timp cât comutatorul este apăsat. Atunci când utilizați scula electrică, adoptați o poziție care să împiedice răsturnarea acesteia în timpul funcționării.

7. Pornirea aparatului



ATENȚIE Înainte de a pune în funcțiune unitatea, este esențial să efectuați pașii descriși în secțiunea "Pregătirea pentru funcționare".

Întrerupătorul este situat în mânerul unelei electrice. Apăsându-l ușor, scula pornește la viteză mică, în timp ce apăsându-l mai ferm crește viteza fusului (până la valoarea maximă). Deasupra comutatorului se află un comutator pentru schimbarea direcției de rotație. Mutarea acestuia în pozițiile extreme schimbă direcția de rotație, iar setarea în poziția de mijloc blochează comutatorul, împiedicând pornirea accidentală.

Chiar în spatele mandrinei burghiului, în axa de rotație, există un buton de reglare a cuplului (forța de strângere). Butonul este marcat cu numere crescătoare care indică setări de cuplu în creștere (forță de strângere). În partea superioară a sculei se află un comutator cu două poziții. Acesta este utilizat pentru a comuta viteza fusului. Unealta are două viteze: Treapta 1 în intervalul de viteză 0 - 400 rpm, Treapta 2 în intervalul de viteză 0 - 1100 rpm.

8. Funcționarea unității

Dacă bateria se încălzește la peste 40°C, opriți lucrul și așteptați ca bateria să se răcească.

Când utilizați dispozitivul, respectați cu strictețe toate regulile și recomandările de siguranță descrise în instrucțiunile de siguranță.

Funcție: înșurubare

Înșurubare. Setări inelul de reglare la cea mai mică valoare și apoi fixați burghiul în mandrina burghiului (introduceți partea hexagonală în mandrină). Rotiți inelul de reglare a cuplului de cuplare a ambreiajului în sensul acelor de ceasornic spre cele mai mici valori. După introducerea burghiului corespunzător, înșurubați șurubul. Dacă forța de strângere este prea mică (ambreiajul se cuplează înainte ca șurubul să fie înșurubat), opriți lucrul și reglați inelul la o valoare mai mare, apoi strângeți șurubul. Repetați creșterea forței până când șurubul se află în poziția corectă, adică capul șurubului este ușor sub suprafața materialului. Șuruburile sunt strânse cu aceeași forță, unul după altul. Pentru a slăbi șurubul, poziționați comutatorul de direcție în sens antiorar. Rotiți butonul de funcție spre stânga (valori maxime sau poziția de găurire). Pentru funcția de strângere, se recomandă să setați comutatorul de viteze pe poziția 1, adică în intervalul 0 - 400 rpm.

Funcție: găurire (fără ciocănire)

Setați butonul de funcție în poziția de găurire. Fixați burghiul în mandrina burghiului. Burghiile cu un diametru de până la 5 mm necesită turații mai mari. Începeți găurirea la o viteză mică. Odată ce burghiul a pătruns ușor în gaură, măriți viteza. Pentru burghie cu un diametru de până la 5 mm, utilizați cele mai mari viteze.

Asigurați-vă că în zona de găurire nu există cabluri electrice sub tensiune, conducte sau alte infrastructuri ale clădirii.

Dacă suspectați sau localizați cabluri în apropierea zonei de găurire, întrerupeți imediat alimentarea cu energie electrică.

În timpul utilizării intensive a burghiului/mașină de găurit, bateria se poate încălzi până la aprox. 40°C. Acest lucru nu prezintă niciun pericol.

Dacă bateria se încălzește la peste 40°C, opriți lucrul și așteptați ca bateria să se răcească.

Vízszintes kalapácsos fúrás

Kis átmérőjű furatok fúrását úgy kezdje, hogy a fúrószárral a felülethez nyomja a fúrót, és enyhén nyomja a falhoz. Hosszú fúrószárral történő mély fúráshoz fokozatos mélyítés szükséges. A fúrószár hosszát úgy kell megválasztani, hogy a fúrószár fele be legyen a furatba. Hosszabbító fúrószárral történő fúrás megkezdése nem megengedett és nagyon veszélyes. A nyomóerőt úgy kell beállítani, hogy a kalapácsmechanizmus működés közben fémes hangot adjon. Az alacsony vagy túl nagy nyomás rontja a fúrási teljesítményt. A kívánt fúrási mélység elérése után csökkentse a nyomást, hogy a fúrópor

eltávolítható legyen a furatból. A fúrópor eltávolításának hatékonysága a fúrási mélység növekedésével csökken.

Függőleges ütőfúrás (mennyezet)

Gumi porvédő burkolatot (nem tartozék) kell használni. Gumi porvédő burkolat nélkül vagy sérült porvédő burkolattal a mennyezetben történő fúrás a készülék megrongálódásához vezethet. Ne végezzen munkát a munkaszerszámmal felfelé irányítva, ha a porvédő burkolat nincs felszerelve vagy sérült.

Függőleges kalapácsos fúrás (padlóban)

A fúrási folyamatot ugyanúgy kell végrehajtani, mint a vízszintes fúrásnál. Ne feledje azonban, hogy függőleges helyzetben a fúró a legkisebb törmelékeltávolító képességgel rendelkezik, különösen mély és nagy átmérőjű furatok fúrásakor. Ezért ajánlatos a furatot gyakran fűjni vagy öblíteni. A furatban felhalmozódott eltávolíthatlan törmelék rontja a fúrás minőségét, növeli a fúrófej hőmérsékletét, és ennek következtében a fúrófej leeshet vagy megsérülhet a készülék feje.

Încălzirea excesivă a bateriei poate cauza defectarea acesteia.

Pentru funcția de găurire, se recomandă să setați comutatorul de viteze în poziția 2, adică în intervalul 0 - 1100 rpm.

9. Întreținere de rutină



ATENȚIE Efectuați toate operațiunile de întreținere cu unitatea deconectată de la sursa de alimentare.

Curățați periodic întreaga unealtă electrică, acordând o atenție deosebită curățării orificiilor de ventilație ale unelei electrice.

Încărcarea bateriei este descrisă în instrucțiunile pentru bateria reincărcabilă și încărcător

Țineți aparatul departe de îndemâna copiilor.

Întreținerea aparatului

Întreținerea include întreținerea aparatului și a accesoriilor sale.

Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere la aparat în timp ce acesta este conectat la o sursă de alimentare.

Acest lucru poate provoca vătămări grave sau șocuri electrice.

Întreținerea aparatului constă în menținerea în stare de curățenie rezonabilă a tuturor componentelor sale necesare pentru funcționarea normală. Nu trebuie folosiți solvenți pentru curățare, deoarece acest lucru poate provoca deteriorări ireparabile ale carcasei și ale altor componente din plastic.

Înainte de fiecare pornire:

- Verificați dacă orificiile de aerisire ale motorului nu sunt înfundate sau murdare. Dacă este necesar, expuneți/curățați cu o cârpă ușor umezită cu apă;

După fiecare utilizare:

- Deconectați sursa de alimentare pentru a evita activarea accidentală de către persoane neautorizate sau în timpul funcționării.

10. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Dedra Exim Service. Detaliile de contact se găsesc la pagina 1 din manual.

Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să menționați numărul de lot de pe plăcuța de identificare și numărul piesei din desenul de asamblare.

În timpul perioadei de garanție, reparațiile sunt efectuate în conformitate cu termenii din cardul de garanție. Vă rugăm să predați produsul defect pentru reparare la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să preia produsul defect), să îl trimiteți la centrul de service central al Dedra Exim sau să îl trimiteți la centrul de service cel mai apropiat de domiciliul dumneavoastră (lista centrelor de service la www.dedra.pl). Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de către serviciul central. Trimiteți produsul defect la centrul de service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

11. Depanarea pe cont propriu



ATENȚIE Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de a efectua singuri orice operațiune de depanare.

Problemă	Cauza	Soluție
Dispozitivul nu funcționează	Întrerupător defect	Trimiteți unitatea în service
	Baterie descărcată	Reîncărcați bateria
	Pachet de baterii montat incorect	Reîncărcați corect bateria
Aparatul pornește cu dificultate	Baterie descărcată	Reîncărcați bateria
	Parametrii de funcționare depășiți	Reduceți sarcina

Motorul se supraîncălzește	Orificiile de ventilație înfundate	Curățați aparatul
	Parametrii de funcționare depășiți	Opriti aparatul, lăsați-l deoparte pentru a se răci complet
	Presiune prea mare	Reduceți sarcina

12. Montarea aparatului

1. Mașină de găurit / mașină de găurit - 1 buc.

13. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice (privește gospodăriile)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

În conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 2023/1542 al Parlamentului European și al Consiliului privind bateriile și acumulatorii și deșeurile de baterii și acumulatori, bateriile/acumulatorii defecti sau uzați trebuie să fie colectați separat și duși la o rețea de reciclare compatibilă cu mediul.

Certificat de garanție

pentru

.....

Nr. de catalog: Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

Data și locul

semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defectiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DED7331	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defectiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut.. În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin. 1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucreează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal.

S Vsebina

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Predvidena uporaba naprave
4. Omejitev uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delovanje
7. Vklop naprave
8. Delovanje enote
9. Redno vzdrževanje
10. Rezervni deli in dodatki
11. Samostojno odpravljanje težav
12. Sestavljanje aparata
13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
14. Garancijski list

Prevod izvirnih navodil

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o. Splošni varnostni predpisi so priročniku priloženi kot posebna knjižica..

⚠ OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude poškodbe.

⚠ POZOR Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

Naprava je zasnovana tako, da deluje samo z namenski polnilniki in baterijami.

2. Opis naprave

Slika A: 1 - vtičnica delovne konice, 2 - nastavitveni obroč, 3 - funkcijsko stikalo, 4 - stikalo, 5 - stikalo za smer vrtenja, 6 - vtičnica za baterijo.

3. Predvidena uporaba naprave

Naprava je namenjena vijachenju, odvijanju in vrtanju v kovine, keramične gradbene materiale, vse vrste lesa, materiale na osnovi lesa, kot so

vezane plošče, iverne plošče itd. v skladu z njihovimi merami. Naprave so opremljene s sistemom za hitro zaustavitev vretena v primeru preobremenitve in mehanizmom za omejevanje navora. Električno orodje se lahko uporablja z različnimi nastavki, ki opravljajo številne funkcije (npr. omogoča natančno zategovanje različnih vrst vijakov in sornikov). Postopek je podrobno opisan v nadaljevanju tega priročnika. Stroj je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila in pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

4. Omejitev uporabe

Stroj se lahko uporablja le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

Montažni sistem je zasnovan za uporabo z orodji, ki so opremljena z valjastim ali šestkotnim držalom.

Prav tako je prepovedano obdelovati materiale, ki niso opisani v točki "3. Predvidena uporaba stroja". Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.

Vsaka uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, bo imela za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni pogoji delovanja
S2 10 (10 minut delovanja)
Temperaturno območje polnjenja baterije 10-30 °C. Ne izpostavljajte temperaturi nad 40 °C.

5. Tehnični podatki

Model	DED7331
Napetost v omrežju [V]	12 d.c.
Stopnja IP	IPX0
Hitrost vrtenja max n0 [min-1]	0-400 / 0-1300
Največji delovni premer [mm]	10
Raven tlaka LpA [dB(A)]	74
Merilna negotovost (KpA) [dB(A)]	5
Raven moči LWA [dB(A)]	82
Merilna negotovost (KWA) [dB(A)]	5
Raven vibracij, izmerjenih na ročaju ah, v [m/s2]	< 2,5
Merilna negotovost Ka [m/s2]	1,5

Informacije o vibracijah in hrupu

Kombinirana vrednost vibracij ah in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 62841-1 in sta navedeni v preglednici. Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 62841-1, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.

⚠ POZOR Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega kosa opreme z drugim. Navedena raven vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delovanje

⚠ POZOR Vsa pripravljala dela izvajajte, ko je enota odklopljena od električnega napajanja.

Naprava ni opremljena z akumulatorsko baterijo in polnilnikom, zato morate za njeno uporabo sestaviti komplet, ki ga sestavljajo naprava, akumulatorska baterija in polnilnik. Uporaba ne namenskih akumulatorskih baterij in polnilnikov je prepovedana.

Napravo napaja 12-voltna baterija. Polnjeno baterijo vstavite v vodilo v ročaju, dokler se ključavnica ročaja ne zaskoči. Naprava je pripravljena za uporabo.

Električno orodje je opremljeno s hitrim vpenjalom za vrtenje in je namenjeno uporabi z orodji z valjastim ali šestkotnim držalom. Ne uporabljajte orodij z drugačno vrsto peclja (npr. SDS).

Napravo je treba uporabljati v dobro osvetljenem prostoru. Stikalo se nahaja v ročaju naprave. Pogonski motor deluje, dokler je stikalo pritisnjeno. Pri uporabi električnega orodja zavzemite položaj, ki preprečuje, da bi se med delovanjem prevrnili.

7. Vklop naprave



POZOR Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".

Stikalo se nahaja v ročaju električnega orodja. Če ga rahlo pritisnete, se orodje zažene z nizko hitrostjo, medtem ko z močnejšim pritiskom povečate hitrost vrtenja (do največje vrednosti). Nad stikalom je stikalo za spreminjanje smeri vrtenja. Če ga premaknete v skrajna položaja, spremenite smer vrtenja, nastavitev v srednji položaj pa stikalo zaklene in prepreči nenamerni zagon.

Tik za vpenjalom vrtalnika, v osi vrtenja, se nahaja gumb za nastavitev navora (sile zategovanja). Gumb je označen z naraščajočimi številkami, ki označujejo naraščajočo nastavitev navora (moč zategovanja). Na vrhu orodja je dvopoložajno prestavno stikalo. Uporablja se za preklapljanje hitrosti vrtenja. Orodje ima dve hitrosti: 1. prestava v območju hitrosti 0-400 vrt/min, 2. prestava v območju hitrosti 0-1100 vrt/min.

8. Delovanje enote

Če se akumulator segreje nad 40 °C, prekinite delo in počakajte, da se akumulator ohladi.

Pri delu z napravo dosledno upoštevajte vsa varnostna pravila in priporočila, opisana v varnostnih navodilih.

Funkcija: izvijačenje

Vijačenje. Nastavitveni obroč nastavite na najnižjo vrednost in nato pritrdite vrtalni nastavitev v vpenjalnik (šestkotni del vstavite v vpenjalnik). Obroč za nastavitev navora vklopa sklopke obrnite v smeri urinega kazalca proti najnižjim vrednostim. Po vstavitvi ustreznega svedra privijte vijak. Če je sila zategovanja premajhna (sklopka se zaskoči, preden je vijak privit), prekinite delo in nastavite obroč na višjo vrednost, nato pa privijte vijak. Povečevanje sile ponavljajte, dokler vijak ni v pravilnem položaju, tj. glava vijaka je nekoliko pod površino materiala. Vijake zategnite z enako silo enega za drugim.

Če želite vijak sprostiti, nastavite stikalo za smer vožnje v levo. Funkcijski gumb obrnite v levo (največje vrednosti ali položaj za vrtenje). Za funkcijo zategovanja je priporočljivo prestaviti prestavno stikalo v položaj 1, tj. v območje od 0 do 400 vrtljajev na minuto.

Funkcija: vrtenje (brez udarjanja s kladivom)

Funkcijski gumb nastavite v položaj za vrtenje. Pritrdite vrtalni nastavitev v vpenjalno držalo vrtalnika. Vrtalnik s premerom do 5 mm zahtevajo višje število vrtljajev. Vrtenje začnite pri nizki hitrosti. Ko vrtalnik nekoliko prodre v luknjo, povečajte hitrost. Za svedre s premerom do 5 mm uporabljajte najvišje hitrosti.

Prepričajte se, da na območju vrtenja ni električnih kablov pod napetostjo, cevi ali druge gradbene infrastrukture.

Če sumite ali odkrijete kable v bližini območja vrtenja, takoj izklopite električno napajanje.

Med intenzivno uporabo vrtalnika/vijačnika se lahko akumulator segreje do približno 40 °C. To ne predstavlja nobene nevarnosti.

Če se akumulator segreje na več kot 40 °C, prenehajte z delom in počakajte, da se akumulator ohladi.

Vodoravno vrtenje s kladivom

Vrtenje lukenj majhnega premera začnite tako, da sveder pritisnete na površino in ga rahlo pritisnete na steno. Globoko vrtenje z dolgimi svedri zahteva postopno poglobljanje. Dolžino svedrov je treba izbrati tako, da je sveder do polovice v luknji. Vrtenje z podaljški svedrov ni dovoljeno in je zelo nevarno. Tlačna sila mora biti prilagojena tako, da kladivni mehanizem med delovanjem oddaja kovinski zvok. Premajhen ali prevelik pritisk zmanjša učinkovitost vrtenja. Ko dosežete želeno globino vrtenja, zmanjšajte pritisk, da se iz luknje odstranijo ostanki vrtenja. Učinkovitost odstranjevanja ostankov vrtenja se z večanjem globine vrtenja zmanjšuje.

Vertikalno udarno vrtenje (strop)

Uporabiti je treba gumijasto zaščito proti prahu (ni priložena). Vrtenje v strop brez gumijaste zaščite proti prahu ali če je ta poškodovana, lahko poškoduje napravo. Ne delajte z delovnim orodjem, usmerjenim navzgor, če zaščita proti prahu ni nameščena ali je poškodovana.

Vertikalno udarno vrtenje (v tla)

Vrtenje je treba izvajati na enak način kot pri horizontalnem vrtenju. Vendar je treba upoštevati, da ima vrtalnik v navpičnem položaju najmanjšo zmogljivost odstranjevanja ostankov, zlasti pri vrtenju globokih lukenj in velikih premerov. Zato je priporočljivo luknjo pogosto pihati ali izpirati. Neodstranjeni ostanki, ki se naberejo v luknji, poslabšajo kakovost vrtenja, povečajo temperaturo svedra in lahko posledično povzročijo padec svedra ali poškodujejo glavo naprave.

Prekomerno segrevanje baterije lahko povzroči njeno okvaro.

Za funkcijo vrtenja je priporočljivo prestavno stikalo nastaviti v položaj 2, tj. v območje od 0 do 1100 vrt/min.

9. Redno vzdrževanje



POZOR Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota odklopljena od električnega napajanja.

Redno čistite celotno električno orodje in posebno pozornost namenite čiščenju prezračevalnih odprtin električnega orodja.

Polnjenje baterije je opisano v navodilih za akumulatorsko baterijo in polnilnik.

Napravo hranite zunaj dosega otrok.

Vzdrževanje naprave

Vzdrževanje vključuje servisiranje naprave in njene dodatne opreme.

Nikoli ne izvajajte vzdrževalnih del na aparatu, ko je priključen na vir električne energije.

To lahko povzroči hude poškodbe ali električni udar.

Vzdrževanje aparata obsega vzdrževanje vseh njegovih sestavnih delov, ki so potrebni za normalno delovanje, v primeri čiščenja. Za čiščenje ne smete uporabljati topil, saj lahko to nepopravljivo poškoduje ohišje in druge plastične sestavne dele.

Pred vsakim zagonom:

- Preverite, ali so zračniki motorja zamašeni ali umazani. Po potrebi jih izpostavite/očistite s krpo, rahlo navlaženo z vodo;

Po vsaki uporabi:

- Odklopite napajanje, da preprečite nenamerno vklopitev s strani nepooblaščenih oseb ali med delovanjem.

10. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji iz garancijske kartice. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na kraju nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center družbe Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

11. Samostojno odpravljanje težav



POZOR Preden začnete sami reševati težave, enoto izključite iz električnega omrežja.

Problem	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje	Okvarjeno stikalo	Naročite servisiranje enote
	Izpraznjena baterija	Napolnite baterijo
	Nepravilno nameščena baterija	Pravilno napolnite baterijo
Enota se težko zažene	Izpraznjena baterija	Ponovno napolnite baterijo
	Preseganje obratovalnih parametrov	Zmanjšajte obremenitev
Motor se pregreva	Zamašene prezračevalne odprtine	Očistite napravo
	Preseganje obratovalnih parametrov	Izklopite napravo in jo postavite na stran, da se popolnoma ohladi
	Previsok tlak	Zmanjšajte obremenitev

12. Sestavljanje aparata

1. Vrtalnik/vijačnik - 1 kos.

13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja. V skladu z Uredbo (EU) 2023/1542 Evropskega parlamenta in Sveta o baterijah in akumulatorjih ter odpadnih baterijah in akumulatorjih je treba okvarjene ali uporabljene baterije/akumulatorje zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno predelavo.

Garancijski list

za

Katalogna št.: št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrdjujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znano so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in kraj

.....

Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpis v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (KRS – Krajowy Rejestr Sądowy), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.
3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajače iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.
4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.
5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (Kodeks Cywilny) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
DED7331	36 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu

III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.
2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.
3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:
 - a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;
 - b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;
 - c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;
 - d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
 - e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.

5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:

- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.

6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
 2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
 3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
 4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").
 5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
 6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.
 7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
 8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.
 9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
 10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.
- Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvo za napake na prodani stvari.
- V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo
1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
 2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka z napravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUV«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
 3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas poteka garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
 4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
 5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
 6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
 7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
 8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov.

HR Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Uključivanje uređaja
8. Korištenje uređaja
9. Aktivnosti tekućeg održavanja
10. Rezervni dijelovi i pribor
11. Samostalno rješavanje problema
12. Završetak uređaja
13. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
14. Jamstveni list

Prijevod originalnog priručnika

Izjava o sukladnosti priložena je priručniku kao zaseban dokument. U nedostatku izjave o sukladnosti, obratite se tvrtki Dedra Exim Sp. z o. o. Opći sigurnosni propisi uključeni su u priručnik kao zasebna knjižica.

UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena simbolom i sve upute.

Nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.

Uređaj je dizajniran za rad samo s namjenskim punjačima i baterijama.

2. Opis uređaja

Slika A: 1 - utičnica radnog vrha, 2 - prsten za podešavanje, 3 - funkcijski prekidač, 4 - prekidač, 5 - prekidač smjera vrtnje, 6 - utičnica za bateriju.

3. Namjena uređaja

Uređaj je namijenjen za uvrtnje, odvrtnje i bušenje metala, keramičkih građevinskih materijala, svih vrsta drva, materijala na bazi drva kao što su šperploča, iverica i sl., u skladu s njihovim dimenzijama. Uređaji su opremljeni sustavom za brzo zaustavljanje vretena u slučaju preopterećenja i mehanizmom za ograničavanje momenta. Električni alat može se koristiti s nizom različitih nastavaka, obavljajući mnoge funkcije (npr. omogućuje precizno zatezanje raznih vrsta vijaka i vijaka). Postupak je detaljno opisan kasnije u ovom priručniku.

Dopušteno je koristiti uređaj u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim uvjetima rada".

Sustav za montažu je dizajniran za korištenje s alatima opremljenim cilindričnim ili šesterokutnim drškom.

Također je zabranjena obrada materijala koji nisu opisani u točki „3. Namjena uređaja”. Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve izmjene, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u priručniku smatrat će se nezakonitim i rezultirati trenutnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti postaje nevažeća.

Uporaba koja nije u skladu s namjeravanom uporabom ili nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo.

Dopušteni radni uvjeti
S2 10 (10 minuta rada)
Raspon temperature punjenja baterije 10-30°C. Ne izlagati temperaturama iznad 40°C.

5. Tehnički podaci

Model	DED7331
Napon mreže [V]	12 d.c.
IP stupanj	IPX0
Brzina vrtnje max n0 [min-1]	0-400 / 0-1300
Maksimalni promjer radnog vrha [mm]	10
Razina tlaka LpA [dB(A)]	74
Nesigurnost mjerenja (KpA) [dB(A)]	5
Razina snage LWA [dB(A)]	82
Nesigurnost mjerenja (KWA) [dB(A)]	5
Razina vibracija izmjerena na ručki ah,w [m/s ²]	< 2,5
Nesigurnost mjerenja Ka [m/s ²]	1,5

Informacije o vibracijama i buci

Kombinirana vrijednost vibracija, Ah, i mjerna nesigurnost određene su u skladu s EN 62841-1 i dane su u tablici.

Emisija buke određena je u skladu s EN 62841-1, vrijednosti su dane u gornjoj tablici.

NAPOMENA Buka može oštetiti vaš sluh, uvijek koristite zaštitu za sluh tijekom rada!

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena razina vibracija također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Razina vibracija tijekom stvarne uporabe stroja može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se koriste radni alati, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje i o potrebi specifikiranja mjera za zaštitu operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad.

6. Priprema za rad

NAPOMENA Provedite sve pripremne radnje s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Naprava ni opremljena s akumulatorsko baterijom in polnilnikom, zato morate za njeno uporabu sastaviti komplet, ki ga sastavlja naprava, akumulatorska baterija in polnilnik. Uporaba ne namenskih akumulatorskih baterij in polnilnikov je prepovedana.

Uređaj se napaja baterijom od 12V. Umetnite napunjenu bateriju u vodilicu u ručki dok zasun ručke ne sjedne na mjesto. Uređaj je spreman za upotrebu.

Električni alat opremljen je brzosteznom steznom glavom i dizajniran je za korištenje s alatima s cilindričnim ili šesterokutnim drškom. Nemojte koristiti alate s drugom vrstom drške (npr. SDS).

Uređaj treba koristiti u dobro osvijetljenom prostoru. Prekidač se nalazi u ručki uređaja. Pogonski motor radi sve dok je prekidač pritisnut. Kada koristite električni alat, zauzmite položaj koji sprječava prevrtanje tijekom rada.

7. Uključivanje uređaja

NAPOMENA Prije pokretanja uređaja nužno je izvršiti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".

Prekidač se nalazi u ručki električnog alata. Laganim pritiskom pokreće se alat na maloj brzini, dok jačim pritiskom povećava se brzina vretena (do maksimalne vrijednosti). Iznad sklopke je sklopka za promjenu smjera vrtnje. Pomicanjem u krajnje položaje mijenja se smjer vrtnje, a postavljanjem u srednji položaj zaključava se prekidač, sprječavajući slučajno pokretanje.

Neposredno iza stezne glave, u osi rotacije, nalazi se gumb za podešavanje zakretnog momenta (sile zatezanja). Gumb je označen rastućim brojevima koji označavaju povećanje postavki zakretnog momenta (sila zatezanja). Na vrhu alata nalazi se dvopoložajni prekidač mjenjača. Koristi se za promjenu brzine vretena. Alat ima dvije brzine: 1. brzina u rasponu od 0 - 400 o/min, 2. brzina u rasponu od 0 - 1100 o/min.

8. Korištenje uređaja

Ako se baterija zagrije iznad 40°C, prekinuti rad i pričekati da se baterija ohladi.

Prilikom rada s uređajem strogo se pridržavajte svih sigurnosnih pravila i preporuka opisanih u sigurnosnim uputama.

Funkcija: uvrtnje

Zavrtnje. Postavite prsten za podešavanje na najnižu vrijednost i zatim učvrstite svrdlo u steznu glavu (umetnite šesterokutni dio u steznu glavu). Okrenite prsten za podešavanje zakretnog momenta kvačila u smjeru kazaljke na satu prema najnižim vrijednostima. Nakon umetanja odgovarajućeg nastavka, zavrtnite vijak. Ako je sila zatezanja premala (spojka se uključi prije nego što je vijak zavrnut), zaustavite rad i postavite prsten na veću vrijednost, a zatim zategnite vijak. Ponavljajte povećanje sile sve dok vijak ne bude u ispravnom položaju, tj. glava vijka bude malo ispod površine materijala. Vijci se zatežu istom snagom jedan za drugim.

Kako biste otpustili vijak, postavite prekidač smjera u položaj obrnut od kazaljke na satu. Okrenite funkcijski gumb ulijevo (maksimalne vrijednosti ili položaj bušenja). Za funkciju zatezanja, preporuča se postaviti prekidač mjenjača u položaj 1, tj. u rasponu 0 - 400 o/min.

Funkcija: bušenje (bez udaranja)

Postavite funkcijski gumb u položaj za bušenje. Pričvrstite svrdlo u steznu glavu. Svrdla promjera do 5 mm zahtijevaju veće brzine. Počnite bušiti malom brzinom. Nakon što je svrdlo malo prodrlo u rupu, povećajte brzinu. Za svrdla promjera do 5 mm koristite najviše brzine.

Uvjerite se da u području bušenja nema električnih kabela, cijevi ili druge građevinske infrastrukture pod naponom.

Ako posumnjate ili pronađete kabele u blizini područja bušenja, odmah isključite napajanje.

Tijekom intenzivne uporabe bušilice/odvijača baterija se može zagrijati do cca. 40°C. Ovo ne predstavlja nikakvu opasnost. Ako se baterija zagrije iznad 40°C, prekinuti rad i pričekati da se baterija ohladi.

Horizontalno udarno bušenje

Počnite bušiti rupe malog promjera tako što ćete svrdlo prisloniti na površinu i lagano ga pritisnuti na zid. Duboko bušenje dugim svrdlima zahtijeva postupno produbljivanje. Duljinu svrdla treba odabrati tako da svrdlo bude na pola puta u otvoru. Započinjanje bušenja produžnim svrdlima nije dopušteno i vrlo je opasno. Sila pritiska treba biti podešena tako da mehanizam čekića proizvodi metalni zvuk tijekom rada. Nizak ili previsok tlak smanjuje učinak bušenja. Nakon što je postignuta željena dubina bušenja, smanjite pritisak kako biste omogućili uklanjanje krhotina iz bušotine iz rupe. Učinkovitost uklanjanja bušotine opada s povećanjem dubine bušenja.

Vertikalno udarno bušenje (strop)

Mora se koristiti gumeni poklopac za prašinu (nije uključen). Bušenje u stropu bez gumenog poklopca za prašinu ili ako je oštećen može oštetiti uređaj. Nemojte raditi s radnim alatom okrenutim prema gore ako poklopac za prašinu nije postavljen ili je oštećen.

Vertikalno udarno bušenje (u podu)

Proces bušenja treba izvesti na isti način kao i kod horizontalnog bušenja. Međutim, treba imati na umu da u okomitom položaju bušilica ima najmanji kapacitet uklanjanja krhotina, posebno pri bušenju dubokih rupa i velikih promjera. Stoga se preporučuje često puhati ili ispirati rupu. Neuklonjeni ostaci nakupljeni u rupi smanjuju kvalitetu procesa bušenja, povećavaju temperaturu svrdla i, kao rezultat toga, mogu uzrokovati pad svrdla ili oštećenje glave uređaja.

Pretjerano zagrijavanje baterije može uzrokovati njezin kvar.

Za funkciju bušenja preporuča se postaviti mjenjač u položaj 2, tj. u rasponu od 0 - 1100 o/min.

9. Aktivnosti tekućeg održavanja



Sve servisne aktivnosti obavljajte s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Redovito čistite cijeli električni alat, a posebnu pozornost obratite na čišćenje ventilacijskih otvora električnog alata.

Polnjenje baterije je opisano u navodilih za akumulatorsko bateriju in polnilnik.

Držite uređaj izvan dohvata djece.

Održavanje uređaja

Održavanje uključuje servisiranje uređaja i njegovih dodataka.

Radovi na održavanju nikada se ne smiju izvoditi na uređaju dok je priključen na izvor napajanja.

To može uzrokovati ozbiljne ozljede ili električni udar.

Održavanje uređaja uključuje održavanje čistim svih njegovih komponenti potrebnih za normalan rad. Ne koristite otapala za čišćenje jer to može uzrokovati nepopravljiva oštećenja kućišta i drugih plastičnih elemenata.

Prije svakog starta:

- Provjerite da ventilacijski otvori motora nisu začepljeni ili prljavi. Ako je potrebno, otkrijte/očistite krpom lagano navlaženom vodom;

Nakon svake upotrebe:

- Isključite napajanje kako biste izbjegli slučajno uključivanje od strane neovlaštenih osoba ili tijekom rada.

10. Rezervni dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim Service. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite broj serije na pločici s tehničkim podacima i broj dijela iz crteža sklopa.

Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjestu kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga u centralni servis Dedra Exim ili ga pošaljite u servis najbliži vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati u servis (troškove dostave snosi korisnik).

11. Samostalno rješavanje problema



Isključite uređaj iz napajanja prije nego pokušate sami otkloniti kvar.

Problem	Uzrok	Otopina
Uređaj ne radi	Oštećen prekidač	Odnosite uređaj u servisni centar
	Prazna baterija	Napunite bateriju

	Nepravilno postavljena baterija	Ispravno pričvrstite bateriju
Uređaj se teško pokreće	Prazna baterija	Napunite bateriju
	Prekoračeni dopušteni radni parametri	Smanjite opterećenje
Motor se pregrijava	Začepljeni otvori za zrak	Očistite uređaj
	Premašeni radni parametri	Isključite uređaj i ostavite ga da se potpuno ohladi.
	Previše pritiska	Smanjite opterećenje

12. Završetak uređaja

1. Bušilica/odvijač - 1 kom.

13. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

U skladu s Uredbom (EU) 2023/1542 Europskog parlamenta i Vijeća o baterijama i akumulatorima te istrošenim baterijama i akumulatorima, neispravne ili iskorištene baterije/akumulatori moraju se skupljati odvojeno i odvesti u ponovnu obradu prihvatljivu za okoliš.

Jamstveni list

na

.....

Kataloški broj:br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

Datum i mjesto

.....

Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.

2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.

3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.

4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan

element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupati od ugovora.

5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
DED7331	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.

2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.

3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.

4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:

a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;

- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.

2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.

3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").

5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.

7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.

8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.

9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).

10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.

Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46 /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkóu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").

2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.

3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.

4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.

5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.

6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.

7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl;

8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka;

БГ Съдържание

1. Снимки и рисунки
2. Описание на устройството
3. Предвидена употреба на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Свързване към електрическата мрежа
8. Включване на уреда
9. Експлоатация на устройството
10. Рутинна поддръжка
11. Резервни части и аксесоари
12. Самостоятелно отстраняване на неизправности
13. Сглобяване на уреда
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Превод на оригиналните инструкции

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Дедра Ексим ООД.

Общите правила за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

⚠ ВНИМАНИЕ Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

Устройството е проектирано да работи само със специални зарядни устройства и батерии.

2. Описание на устройството

Фиг. А: 1 - гнездо за работния накрайник, 2 - регулиращ пръстен, 3 - функционален превключвател, 4 - превключвател, 5 - превключвател за посоката на въртене, 6 - гнездо за батерията.

3. Предвидена употреба на устройството

Устройството е предназначено за завинтване, отвинтване и пробиване в метали, керамични строителни материали, всички видове дърво, материали на дървесна основа като шперплат, ПДЧ и др. в съответствие с техните размери. Устройствата са оборудвани със система за бързо спиране на шпиндела в случай на претоварване и механизъм за ограничаване на въртящия момент. Електроинструментът може да се използва с различни накрайници, изпълняващи множество функции (например позволява прецизно затягане на различни видове винтове и болтове). Процедурата е описана подробно по-нататък в това ръководство.

Допустимо е машината да се използва при ремонтни и строителни работи, ремонтни работилници, любителски работи, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничение на използването

Машината може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Монтажната система е предназначена за използване с инструменти, оборудвани с цилиндрична или шестоъгълна дръжка.

Също така е забранено да се обработват материали, които не са описани в "3. Предназначение на машината". Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Всяка употреба, която не е по предназначение или която не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.

Допустими условия на работа
S2 10 (10 минути работа)
Температурен диапазон на зареждане на батерията 10-30°C. Не излагайте на температури над 40°C.

5. Технически данни

Модел на устройството	DED7331
Захранващо напрежение [V]	12 d.c.
Степен на защита срещу директен достъп	IPX0
Максимална скорост n0 [min-1]	0-400 / 0-1300
Максимален диаметър на работната дюза [mm]	10
Ниво на звуково налягане LpA [dB(A)]	74
Несигурност на измерването KpA [dB(A)]	5
Ниво на звукова мощност LwA [dB(A)]	82
Несигурност на измерването KwA [dB(A)]	5
Ниво на вибрации, измерено при дръжката ah, lD [m/s2]	< 2,5
Несигурност на измерването K [m/s2]	1,5

Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите ah и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 62841-1 и са дадени в таблицата.

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 62841-1, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

⚠ ВНИМАНИЕ Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Посоченото ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозициите при реални условия на употреба, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

⚠ ВНИМАНИЕ Извършвайте всички подготвителни работи, когато устройството е изключено от електрическата мрежа.

Уредът не се доставя с акумулаторна батерия и зарядно устройство, затова, за да го използвате, трябва да комплектовате комплект, състоящ се от уреда, акумулаторна батерия и зарядно устройство. Използването на неспециализирани акумулаторни батерии и зарядни устройства е забранено.

Устройството се захранва от 12V батерия. Поставете заредената батерия във водача в дръжката, докато ключалката на дръжката щракне на място. Устройството е готово за употреба.

Електроинструментът е оборудван с патронник за свредла с бързо освобождаване и е предназначен за използване с инструменти с цилиндрична или шестоъгълна дръжка. Не използвайте инструменти с различен тип шпиндел (напр. SDS).

Уредът трябва да се използва на добре осветено място. Превключвателят е разположен в дръжката на устройството. Задвижващият мотор работи, докато превключвателят е натиснат.

Когато използвате електроинструмента, заемете позиция, която не позволява той да се преобърне по време на работа.

7. Включване на уреда

⚠ ВНИМАНИЕ Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

Превключвателят е разположен в дръжката на електроинструмента. Лекото му натискане стартира инструмента с ниска скорост, а по-силното му натискане увеличава скоростта на въртене на шпиндела (до максимална стойност). Над превключвателя е разположен превключвател за промяна на посоката на въртене. Преместването му в крайните положения променя посоката на въртене, а поставянето му в средно положение блокира превключвателя, като предотвратява случайно стартиране.

Непосредствено зад патронника на свредлото, в оста на въртене, се намира копчето за регулиране на въртящия момент (сила на затягане). На копчето са отбелязани възходящи цифри, указващи нарастващи настройки на въртящия момент (сила на затягане). В горната част на инструмента има двупозиционен превключвател на предавките. Той се използва за превключване на скоростта на шпиндела. Инструментът има две скорости: 1-ва предавка в диапазона на скоростта 0-400 об/мин, 2-ра предавка в диапазона на скоростта 0-1100 об/мин.

8. Експлоатация на устройството

Ако акумулаторът се нагрее над 40°C, спрете работа и изчакайте акумулаторът да изстине.

Когато работите с устройството, спазвайте стриктно всички правила и препоръки за безопасност, описани в инструкциите за безопасност.

Функция: завинтване

Завинтване. Настройте регулиращия пръстен на най-ниската стойност и след това закрепете свредлото в патронника (поставете шестоъгълната част в патронника). Завъртете пръстена за регулиране на момента на включване на съединителя по посока на часовниковата стрелка към най-ниските стойности. След като поставите подходящото свредло, завийте винта. Ако силата на затягане е твърде ниска (съединителят се задейства преди завинтването на винта), спрете работа и настройте пръстена на по-висока стойност, след което затегнете винта. Повтаряйте увеличаването на силата, докато винтът е в правилната позиция, т.е. главата на винта е малко под повърхността на материала. Винтовете се затягат с еднаква сила един след друг.

За да разхлабите винта, настройте превключвателя за посоката на движение в положение, обратна на часовниковата стрелка. Завъртете функционалното копче наляво (максимални стойности или позиция за пробиване). За функцията за затягане се препоръчва превключвателят за скоростите да се постави в положение 1, т.е. в диапазона 0 - 400 об/мин.

Функция: пробиване (без забиване)

Настройте копчето за функцията в позиция за пробиване. Закрепете свредлото в патронника за свредла. Свредлата с диаметър до 5 mm изискват по-високи обороти. Започнете да пробивате при ниска скорост. След като свредлото проникне леко в отвора, увеличете скоростта. За свредла с диаметър до 5 mm използвайте най-високите скорости.

Уверете се, че в зоната на пробиване няма електрически кабели под напрежение, тръби или друга сградна инфраструктура.

Ако подозирате или откриете кабели в близост до зоната на пробиване, незабавно изключете електрозахранването.

По време на интензивна употреба на бормашината/пробивния винтоверт акумулаторът може да се нагрее до около 40 °C. Това не представлява опасност.

Ако акумулаторът се нагрее до над 40°C, спрете работа и изчакайте акумулаторът да изстине.

Хоризонтално пробиване с чук

Започнете пробиването на отвори с малък диаметър, като поставите свредлото върху повърхността и леко натиснете бормашината към стената. Дълбокото пробиване с дълги свредла изисква постепенно задълбочаване. Дължината на свредлата трябва да бъде избрана така, че свредлото да е наполовина в отвора. Започването на пробиване с удължени свредла не е разрешено и е много опасно. Силата на натиск трябва да се регулира така, че механизъмът на чука да издава метален звук по време на работа. Ниското или прекомерното налягане влошава производителността на пробиването. След като достигнете желаната дълбочина на пробиване, намалете налягането, за да може отпадъците от пробиването да се отстранят от отвора. Ефективността на отстраняването на отпадъците от пробиването намалява с увеличаване на дълбочината на пробиване.

Вертикално ударно пробиване (таван)

Трябва да се използва гумен прахоуловител (не е включен в комплекта). Пробиването в тавана без гумен прахоуловител или когато той е повреден, може да повреди устройството. Не работете с работния инструмент насочен нагоре, ако прахоуловителят не е монтиран или е повреден.

Вертикално ударно пробиване (в пода)

Процесът на пробиване трябва да се извършва по същия начин, както при хоризонталното пробиване. Трябва обаче да се има предвид, че във вертикално положение бормашина има най-ниска способност за отстраняване на отпадъци, особено при пробиване на дълбоки отвори и големи диаметри. Затова се препоръчва често да се издухва или промива отворът. Неотстранените отпадъци, натрупани в отвора, влошават качеството на пробиването, повишават температурата на свредлото и в резултат на това могат да доведат до падане на свредлото или повреждане на главата на устройството.

Прекомерното нагряване на батерията може да доведе до нейната повреда.

За функцията за пробиване се препоръчва превключвателят на предавките да се постави в положение 2, т.е. в диапазона 0 - 1100 об/мин.

9. Рутинна поддръжка

⚠ ВНИМАНИЕ Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрозахранването.

Почиствайте редовно целия електроинструмент, като обръщате специално внимание на почистването на вентилационните отвори на електроинструмента.

Зареждането на батерията е описано в инструкциите за акумулаторната батерия и зарядното устройство.

Съхранявайте уреда на място, недостъпно за деца.

Поддръжка на уреда

Поддръжката включва обслужване на уреда и неговите принадлежности.

Никога не извършвайте дейности по поддръжката на уреда, докато той е свързан към източник на захранване.

Това може да доведе до сериозни наранявания или токов удар. Поддръжката на уреда се състои в поддържане на всички негови компоненти, необходими за нормалната му работа, в достатъчно чисто състояние. За почистване не трябва да се използват разтворители, тъй като това може да доведе до непоправими повреди на корпуса и други пластмасови компоненти.

Преди всяко пускане в експлоатация:

- Проверете дали вентилационните отвори на двигателя не са запушени или замърсени. Ако е необходимо, откrehнете/почистете с леко навлажнена с вода кърпа;

След всяка употреба:

- Изключете захранването, за да избегнете случайно активиране от неупълномощени лица или по време на работа.

10. Резервни части и аксесоари

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го до централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете до сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

11. Самостоятелно отстраняване на неизправности

⚠ ВНИМАНИЕ Преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности, изключете устройството от електрическата мрежа.

Проблем	Причина	Решение
---------	---------	---------

Устройството не работи	Дефектен превключвател	Поръчайте сервизно обслужване на устройството
	Батерията е разредена	Заредете батерията
	Неправилно монтирана батерия	Заредете правилно батерията
Устройството се стартира трудно	Разреден акумулатор	Презаредете батерията
	Превишаване на работните параметри	Намалете натоварването
Моторът прегрява	Запушени вентилационни отвори	Почистете уреда
	Превишаване на работните параметри	Изключете уреда и го оставете настрана, за да се охлади напълно
	Прекалено високо налягане	Намалете натоварването

12. Сглобяване на уреда

1. Свредло/пробивна машина - 1 бр.

13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

В съответствие с Регламент (ЕС) 2023/1542 на Европейския парламент и на Съвета относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори дефектните или използваните батерии/акумулатори трябва да се събират разделно и да се предават за екологично съвместима преработка.

Гаранционна карта

на

Номер на поръчката: Номер на партидата:

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....
Дата и място

.....
Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - „Dedra-Exim” Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.
2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
DED7331	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.
2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.
3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
 - а. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
 - б. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;
 - в. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
 - г. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
 - д. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.
5. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
 - серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;
 - пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
6. Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване

или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.

7. Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.

8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.

9. Преди дефектния Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламацията, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламацията, да се достави в оригиналната му опаковка).

Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.

Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОПЗД"), с настоящото Ви информираме, че:

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква “б” от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОПЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни.

UA Зміст

1. Фотографії та креслення
2. Опис пристрою
3. Використання пристрою за призначенням
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до експлуатації
7. Увімкнення приладу
8. Експлуатація приладу
9. Регулярне технічне обслуговування
10. Запасні частини та аксесуари

11. Самостійне усунення несправностей
12. Складання приладу
13. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
14. Гарантійний талон

Переклад оригінальної інструкції

Декларація відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o.

Загальні правила техніки безпеки включені в посібник окремим буклетом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені  цим символом, та всі інструкції.

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.

Струнко Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

Пристрій призначений для роботи тільки зі спеціальними зарядними пристроями та акумуляторами.

2. Опис пристрою

Рис. А: 1 - гніздо для робочого наконечника, 2 - регульовальне кільце, 3 - перемикач функцій, 4 - вимикач, 5 - перемикач напрямку обертання, 6 - гніздо для акумулятора.

3. Використання пристрою за призначенням

Пристрій призначений для загвинчування, відгвинчування і свердління металів, керамічних будівельних матеріалів, всіх видів деревини, деревних матеріалів, таких як фанера, ДСП і т.д., відповідно до їх розмірів. Пристрої оснащені системою швидкої зупинки шпинделя в разі перевантаження і механізмом обмеження крутного моменту. Електроінструмент можна використовувати з різноманітними насадками, що виконують багато функцій (наприклад, дозволяє точно закручувати різні типи гвинтів і болтів). Процедура детально описана далі в цьому посібнику.

Допускається використання машини в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах при дотриманні умов експлуатації та допустимих режимів роботи, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження використання

Верстат можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче.

Система кріплення призначена для використання з інструментами, оснащеними циліндричним або шестиграним хвостовиком.

Забороняється також обробляти матеріали, які не описані в розділі "3. використання машини за призначенням". Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація відповідності стає недійсною.

Використання не за призначенням або використання, що не відповідає інструкції з експлуатації, призводить до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови експлуатації

S2 10 (10 хвилин роботи)

Діапазон температур для заряджання акумулятора 10-30°C. Не піддавати впливу температури вище 40°C.

5. Технічні дані

Модель пристрою	DED7331
Напруга живлення [V]	12 d.c.
Ступінь захисту від прямого доступу	IPX0
Максимальне число обертів n0 [min-1]	0-400 / 0-1300
Максимальний робочий діаметр наконечника [mm]	10
Рівень звукового тиску LpA [dB(A)]	74
Невизначеність вимірювання KpA [dB(A)]	5
Рівень звукової потужності LwA [dB(A)]	82
Невизначеність вимірювання KwA [dB(A)]	5
Рівень вібрації, вимірюваний на ручці ah, ID [m/s2]	< 2,5
Невизначеність вимірювання ah, ID [m/s2]	1,5

Інформація про вібрації та шум

Комбіноване значення вібрації ah і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 62841-1 і наведені в таблиці.

Випромінювання шуму було визначено відповідно до EN 62841-1, значення наведені вище в таблиці.

Струнко

Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!

Заявлене значення загальної вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного обладнання з іншим. Заявлений рівень вібрації також може бути використаний для попередньої оцінки впливу вібрації.

Рівень вібрації під час фактичного використання обладнання може відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах експлуатації необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли машина вимкнена або коли вона увімкнена, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до експлуатації

Струнко

Всі підготовчі роботи виконуйте при відключеному від мережі електроживленні приладі.

Прилад не постачається з акумуляторною батареєю та зарядним пристроєм, тому для його використання необхідно придбати комплект, що складається з приладу, акумуляторної батареї та зарядного пристрою. Використання неспеціалізованих акумуляторних батарей і зарядних пристроїв заборонено.

Пристрій живиться від акумулятора 12 В. Вставте заряджену батарею в направляючу в ручці до клацання фіксатора ручки. Пристрій готовий до роботи.

Електроінструмент оснащений швидкозатискним патроном і призначений для використання з інструментами з циліндричним або шестиграним хвостовиком. Не використовуйте інструменти з іншим типом хвостовика (наприклад, SDS).

Пристрій слід використовувати в добре освітленому місці. Вимикач знаходиться на ручці пристрою. Приводний двигун працює доти, доки вимикач натиснутий. Під час використання електроінструменту прийміть положення, яке запобігає його перекиданню під час роботи.

7. Увімкнення приладу

Струнко

Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

Вимикач знаходиться на рукоятці електроінструменту. При легкому натисканні на нього інструмент починає працювати на низькій швидкості, а при сильнішому натисканні - збільшує швидкість обертання шпинделя (до максимального значення). Над вимикачем знаходиться перемикач для зміни напрямку обертання. Переміщення його в крайні положення змінює напрямок обертання, а установка в середнє положення блокує перемикач, запобігаючи випадковому запуску.

Відразу за патроном, по осі обертання, розташована ручка регулювання крутного моменту (сили затягування). На ручку нанесені зростаючі цифри, що вказують на збільшення крутного моменту (сили затягування). У верхній частині інструменту знаходиться двопозиційний перемикач швидкостей. Він використовується для перемикання швидкості обертання шпинделя. Інструмент має дві швидкості: 1-а передача в діапазоні швидкостей 0 - 400 об/хв, 2-а передача в діапазоні швидкостей 0 - 1100 об/хв.

8. Експлуатація приладу

При нагріванні акумулятора вище 40°C припиніть роботу і дочекайтеся, поки акумулятор охолоне.

При роботі з пристроєм суворо дотримуйтесь всіх правил безпеки і рекомендацій, описаних в інструкції з техніки безпеки.

Функція: загвинчування

Закручування. Встановіть регульовальне кільце на найнижче значення, а потім закріпіть свердло в патроні (вставте шестигранну частину в патрон). Поверніть кільце регулювання моменту затягування муфти за годинникову стрілкою до найнижчого значення. Вставивши відповідне свердло, закрутіть гвинт. Якщо зусилля затягування занадто мале (зчеплення вмикається раніше, ніж закручується гвинт), зупиніть роботу і встановіть кільце на більш високе значення, після чого закрутіть гвинт. Повторюйте збільшення зусилля до тих пір, поки гвинт не займе правильне положення, тобто головка гвинта буде трохи нижче поверхні матеріалу. Гвинти затягуються з однаковим зусиллям один за одним.

Щоб послабити гвинт, встановіть перемикач напрямку в положення проти годинникової стрілки. Поверніть ручку функцій вліво (максимальні значення або положення свердління). Для функції

затягування рекомендується встановити перемикач швидкостей в положення 1, тобто в діапазоні 0 - 400 об/хв.

Функція: свердління (без удару)

Встановіть ручку функцій у положення свердління. Закріпіть свердло в патроні. Свердла діаметром до 5 мм потребують більш високої частоти обертання. Почніть свердління на низькій швидкості. Як тільки свердло трохи заглибиться в отвір, збільште швидкість. Для свердел діаметром до 5 мм використовуйте найвищу швидкість.

Переконайтеся, що в зоні свердління немає електричних кабелів, труб та інших будівельних конструкцій під напругою.

Якщо ви підозрюєте наявність кабелів поблизу зони свердління або виявили їх, негайно вимкніть електроживлення.

Під час інтенсивного використання дріль-шурупверта акумуляторна батарея може нагріватися приблизно до 40°C. Це не становить жодної небезпеки.

Якщо температура акумулятора перевищує 40°C, припиніть роботу і зачекайте, поки акумулятор охолоне.

Горизонтальне буріння молотком

Почніть буріння отворів малого діаметра, притиснувши буровий долото до поверхні і злегка натиснувши на нього. Глибоке буріння довгими буровими долотами вимагає поступового поглиблення. Довжина бурових доліт повинна бути обрана таким чином, щоб бурове долото було занурене в отвір наполовину. Починати буріння з подовжувальними буровими долотами не допускається і є дуже небезпечним. Силу тиску слід регулювати таким чином, щоб під час роботи молотковий механізм видавав металевий звук. Низький або надмірний тиск погіршує якість буріння. Після досягнення необхідної глибини буріння зменшіть тиск, щоб видалити буровий шлам з отвору. Ефективність видалення бурового шламу зменшується із збільшенням глибини буріння.

Вертикальне ударне буріння (стеля)

Необхідно використовувати гумовий пілозахисний кожух (не входить до комплекту). Буріння в стелі без гумового пілозахисного кожуха або при його пошкодженні може призвести до пошкодження пристрою. Не виконуйте роботи з робочим інструментом, спрямованим вгору, якщо пілозахисний кожух не встановлений або пошкоджений.

Вертикальне ударне буріння (в підлозі)

Процес буріння слід виконувати так само, як і при горизонтальному бурінні. Однак слід пам'ятати, що у вертикальному положенні бур має найнижчу здатність до видалення сміття, особливо при бурінні глибоких отворів і великих діаметрів. Тому рекомендується часто продувати або промивати отвір. Невидалене сміття, що накопичилося в отворі, погіршує якість процесу буріння, підвищує температуру бурового долота і, як наслідок, може призвести до відпадання бурового долота або пошкодження головки пристрою.

Надмірне нагрівання акумулятора може призвести до його виходу з ладу.

Для функції свердління рекомендується встановити перемикач швидкостей в положення 2, тобто в діапазоні 0 - 1100 об/хв.

9. Регулярне технічне обслуговування



Струнко Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.

Регулярно очищайте весь електроінструмент, приділяючи особливу увагу очищенню вентиляційних отворів.

Заряджання акумулятора описано в інструкціях до акумуляторної батареї та зарядного пристрою.

Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці.

Технічне обслуговування інструмента

Технічне обслуговування включає в себе догляд за інструментом та його приладами.

Ніколи не виконуйте роботи з технічного обслуговування приладу, коли він підключений до джерела живлення.

Це може призвести до серйозних травм або ураження електричним струмом.

Технічне обслуговування приладу полягає в підтримці всіх його компонентів, необхідних для нормальної роботи, в належній чистоті. Для очищення не можна використовувати розчинники, оскільки це може призвести до непоправного пошкодження корпусу та інших пластикових компонентів.

Перед кожним запуском:

- Переконайтеся, що вентиляційні отвори двигуна не забиті і не забруднені. За необхідності відкрийте/протріть їх ганчіркою, злегка змоченою у воді;

Після кожного використання:

- Відключіть джерело живлення, щоб уникнути випадкового ввімкнення сторонніми особами або під час роботи.

10. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов гарантійного талона. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або надішліть його до сервісного центру, найближчого до вашого місця проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

11. Самостійне усунення несправностей



Струнко Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.

Проблема	Причина	Рішення
Пристрій не працює	Несправний перемикач	Віднесіть пристрій в сервісне обслуговування
	Розряджена батарея	Перезарядіть акумулятор
	Неправильно встановлено акумуляторну батарею	Заряджайте акумулятор правильно
Пристрій важко запускається	Акумулятор розряджений	Зарядіть акумулятор
	Перевищення робочих параметрів	Зменшити навантаження
Двигун перегрівається	Забиті вентиляційні отвори	Почистити прилад
	Перевищення робочих параметрів	Вимкніть прилад, відставте в сторону для повного охолодження
	Занадто високий тиск	Зменшити навантаження

12. Складання приладу

1. Дріль-шурупверт - 1 шт.

13. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)

Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або

електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах.

Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації. Відповідно до Регламенту (ЄС) 2023/1542 Європейського Парламенту та Ради про батарейки та акумулятори і відпрацьовані батарейки та акумулятори, дефектні або використані батарейки/акумулятори повинні збиратися окремо і підлягати екологічно сумісній переробці.

Гарантійний талон

на

.....
(назва продукту)

Номер замовлення: Номер лоту:

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту:

Печатка дилера

Дата та підпис продавця:

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....
Дата і місце

Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

- Поручитель - Dedra Exim Sp. Z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушук, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушук, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
- Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.
- Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.
- Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.
- По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
DED7331	36 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

- Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламации рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.
- Що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
- Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
- Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:
 - Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;
 - Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
 - Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
 - Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
 - Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

- Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:
 - Серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
 - Пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що впливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура подання скарги

- Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
- Рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.
- Повідомлення про рекламацию можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. Z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Заява про гарантійні зобов'язання").
- Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. Z o.o. Ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
- З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
- Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
- Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
- Перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламацию, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламации, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламации, в оригінальній упаковці).
- Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.
- Гарантія не включає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

- Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушук (далі: «Контролер»).
- Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
- Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
- Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
- Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
- Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на

передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;

- 3 усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних.

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzeinschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Gerät einschalten
8. Gerätegebrauch
9. Gerätebedienung
10. Ersatzteile und Zubehör
11. Störungen selbst beseitigen
12. Gerätekomponenten
13. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
14. Garantieurkunde

Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigelegt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen.

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.

WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen.

Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

ACHTUNG Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

Das Gerät ist nur für den Betrieb mit speziellen Ladegeräten und Batterien ausgelegt.

2. Gerätebeschreibung

Abb. A: 1 – Arbeitsspitzenaufnahme, 2 – Einstellring, 3 – Funktionsschalter, 4 – Schalter, 5 – Drehrichtungsschalter, 6 – Akkuaufnahme.

3. Gerätebestimmung

Das Gerät ist zum Schrauben, Lösen und Bohren in Metallen, keramischen Baustoffen, allen Arten von Holz, Holzwerkstoffen wie Sperrholz, Spanplatten usw. entsprechend ihrer Abmessungen bestimmt. Die Geräte sind mit einer Schnellspindelstopp-Vorrichtung bei Überlastung und einer Drehmomentbegrenzung ausgestattet. Das Elektrowerkzeug kann mit einer Vielzahl unterschiedlicher Bits verwendet werden und erfüllt viele Funktionen (z. B. ermöglicht es das präzise Anziehen verschiedener Schrauben und Bolzen). Die Vorgehensweise wird später in dieser Anleitung ausführlich beschrieben. Der Einsatz des Gerätes bei Renovierungs- und Bauarbeiten, Reparaturwerkstätten, Hobbyarbeiten ist unter Beachtung der in der Betriebsanleitung enthaltenen Einsatzbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen zulässig.

4. Einsatzeinschränkungen

ACHTUNG Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den unten aufgeführten „Zulässigen Betriebsbedingungen“ verwendet werden.

Das Befestigungssystem ist für die Verwendung mit Werkzeugen mit zylindrischem oder sechskantigem Schaft vorgesehen.

ACHTUNG Unerlaubte Änderungen an der mechanischen und elektrischen Konstruktion, Umbauten, Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, werden als rechtswidrig angesehen und führen zum sofortigen Verlust der Gewährleistungsrechte und zum Erlöschen der Konformitätserklärung.

Eine missbräuchliche oder nicht der Bedienungsanleitung entsprechende Verwendung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Zulässige Betriebsbedingungen
S2 10 (10 Minuten Betrieb)

Temperaturbereich für das Laden des Akkus 10-30 °C. Nicht Temperaturen über 40 °C aussetzen.

5. Technische Daten

Modell des Geräts	DED7331
Leistung [V]	12 d.c.
Schutzgrad gegen direkten Zugriff	IPX0
max. Umlaufgeschwindigkeit n ₀ [min ⁻¹]	0-400 / 0-1300
Maximaler Durchmesser des Arbeitsendstückes [mm]	10
Schalldruckpegel LPA [dB(A)]	74
Messunsicherheit Kpa [dB(A)]	5
Schalleistungspegel Lwa [dB(A)]	82
Messunsicherheit Kwa [dB(A)]	5
Vibrationspegel gemessen am Handgriff a _{h,w} [m/s ²]	< 2,5
Messunsicherheit K [m/s ²]	1,5

Informationen über Schwingungen und Lärm

Der kombinierte Wert der Schwingung a_{h,w} und die Messunsicherheit wurden gemäß EN 62841-1 ermittelt und sind in der Tabelle angegeben. Die Lärmemission wurde gemäß EN 62841-1 bestimmt und die Werte sind in der obigen Tabelle angegeben.

ACHTUNG Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrationswert kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrationen verwendet werden. Der Vibrationswert kann beim Vororteseinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werten abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Das Gerät wird nicht mit einer wiederaufladbaren Batterie und einem Ladegerät geliefert. Um es zu benutzen, müssen Sie einen Satz bestehend aus dem Gerät, der wiederaufladbaren Batterie und dem Ladegerät zusammenstellen. Die Verwendung von nicht dafür vorgesehenen Akkus und Ladegeräten ist verboten.

Das Gerät wird mit einem 12-V-Akku betrieben. Setzen Sie den geladenen Akku in die Führung im Griff ein, bis die Griffverriegelung einrastet. Das Gerät ist betriebsbereit.

Das Elektrowerkzeug ist mit einem Schnellwechselbohrfutter ausgestattet und für die Verwendung mit Werkzeugen mit zylindrischem oder Sechskantschaft vorgesehen. Verwenden Sie keine Werkzeuge mit einem anderen Schafttyp (z. B. SDS).

Das Gerät sollte in einem gut beleuchteten Bereich verwendet werden. Der Schalter befindet sich im Griff des Geräts. Der Antriebsmotor läuft, solange der Schalter gedrückt ist. Nehmen Sie bei der Verwendung des Elektrowerkzeugs eine Position ein, die ein Umkippen während des Betriebs verhindert.

7. Gerät einschalten

ACHTUNG Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Der Schalter befindet sich im Griff des Elektrowerkzeugs. Durch leichtes Drücken wird das Gerät mit niedriger Drehzahl gestartet, durch festes Drücken wird die Drehzahl der Spindel erhöht (bis zum Maximalwert). Über dem Schalter befindet sich ein Schalter zum Umkehren der Drehrichtung. Durch Bewegen in die Endpositionen wird die Drehrichtung umgekehrt, und durch Einstellen in die Mittelstellung wird der Schalter gesperrt, wodurch ein versehentliches Starten verhindert wird.

Direkt hinter dem Bohrfutter, in der Drehachse, befindet sich ein Drehmomenteinstellknopf (Anzugskraft). Der Knopf ist mit aufsteigenden Zahlen markiert, die die zunehmenden Drehmomenteinstellungen (Anzugskraft) anzeigen. An der Oberseite des Werkzeugs befindet sich ein zweistufiger Gangschalter. Er dient zum Umschalten der Spindeldrehzahl. Das Werkzeug hat zwei Drehzahlen: 1. Gang im Drehzahlbereich 0 - 400 U/min, 2. Gang im Drehzahlbereich 0 - 1100 U/min.

8. Gerätegebrauch



Es ist verboten, bei Regen und hoher Luftfeuchtigkeit zu.

Wenn sich der Akku über 40 °C erwärmt, die Arbeit unterbrechen und den Akku abkühlen lassen.

Beim Betrieb des Geräts sind alle in der Sicherheitshinweisen beschriebenen Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen strikt zu beachten.

Funktion: Schrauben

Schrauben. Den Einstellring auf den niedrigsten Wert einstellen und dann den Bohrer im Bohrfutter sichern (Sechskantteil in das Bohrfutter einsetzen). Den Einstellring für das Kupplungsdrehmoment im Uhrzeigersinn in Richtung der niedrigsten Werte drehen. Nach dem Einsetzen des passenden Bits die Schraube eindrehen. Ist die Anzugskraft zu gering (die Kupplung greift, bevor die Schraube eindreht), die Arbeit unterbrechen, den Ring auf einen höheren Wert einstellen und die Schraube festziehen. Die Kraft schrittweise erhöhen, bis die Schraube die richtige Position erreicht hat, d. h. der Schraubenkopf leicht unter der Oberfläche des Materials liegt. Die Schrauben werden nacheinander mit gleicher Kraft angezogen.

Zum Lösen der Schraube stellen Sie den Richtungsumschalter auf die Position gegen den Uhrzeigersinn. Drehen Sie den Funktionsknopf nach links (Maximalwerte oder Bohrposition). Für die Feststellfunktion wird empfohlen, den Gangschalter auf Position 1 zu stellen, d. h. in den Bereich 0 - 400 U/min.

Funktion: Bohren (ohne Schlag)

Stellen Sie den Funktionsknopf auf die Bohrposition. Befestigen Sie den Bohrer im Bohrfutter. Bohrer mit einem Durchmesser von bis zu 5 mm erfordern höhere Drehzahlen. Beginnen Sie das Bohren mit einer niedrigen Drehzahl. Sobald der Bohrer leicht in das Loch eingedrungen ist, erhöhen Sie die Drehzahl. Verwenden Sie für Bohrer mit einem Durchmesser von bis zu 5 mm die höchsten Drehzahlen.

Stellen Sie sicher, dass sich im Bohrbereich keine stromführenden Kabel, Rohre oder andere bauliche Einrichtungen befinden.

Wenn Sie Kabel in der Nähe des Bohrbereichs vermuten oder finden, schalten Sie sofort die Stromversorgung aus.

Bei intensiver Nutzung des Bohrschraubers kann sich der Akku auf ca. 40 °C erwärmen. Dies ist ungefährlich.

Wenn sich der Akku auf über 40 °C erwärmt, die Arbeit unterbrechen und den Akku abkühlen lassen.

Horizontales Hammerbohren

Beginnen Sie das Bohren kleiner Löcher, indem Sie den Bohrer an die Oberfläche setzen und leicht gegen die Wand drücken. Tiefes Bohren mit langen Bohrern erfordert ein schrittweises Vertiefen. Die Länge der Bohrer sollte so gewählt werden, dass der Bohrer zur Hälfte in das Loch eintaucht. Das Bohren mit Verlängerungsbohrern ist nicht zulässig und sehr gefährlich. Die Druckkraft sollte so eingestellt werden, dass der Hammermechanismus während des Betriebs ein metallisches Geräusch erzeugt. Zu geringer oder zu hoher Druck beeinträchtigt die Bohrleistung. Sobald die gewünschte Bohrtiefe erreicht ist, reduzieren Sie den Druck, damit das Bohrmehl aus dem Loch entfernt werden kann. Die Effizienz der Bohrmehlfentfernung nimmt mit zunehmender Bohrtiefe ab.

Vertikales Schlagbohren (Decke)

Eine Staubschutzhaube aus Gummi (nicht im Lieferumfang enthalten) muss verwendet werden. Das Bohren in der Decke ohne Staubschutzhaube oder bei beschädigter Staubschutzhaube kann zu Schäden am Gerät führen. Führen Sie keine Arbeiten mit nach oben gerichtetem Arbeitswerkzeug durch, wenn die Staubschutzhaube nicht angebracht oder beschädigt ist.

Vertikales Hammerbohren (im Boden)

Der Bohrvorgang sollte wie beim horizontalen Bohren durchgeführt werden. Es ist jedoch zu beachten, dass der Bohrer in vertikaler Position die geringste Abtragsleistung hat, insbesondere bei tiefen Bohrungen und großen Durchmessern. Daher wird empfohlen, die Bohrung häufig auszublasen oder zu spülen. Nicht entfernte Bohrrückstände, die sich in der Bohrung ansammeln, beeinträchtigen die Qualität des Bohrvorgangs, erhöhen die Temperatur des Bohrmeißels und können dadurch zum Herunterfallen des Bohrmeißels oder zur Beschädigung des Gerätekopfes führen.

Eine übermäßige Erwärmung des Akkus kann zu dessen Ausfall führen.

Für die Bohrfunktion wird empfohlen, den Gangschalter auf Position 2, d. h. in den Bereich 0 - 1100 U/min, zu stellen.

9. Gerätebedienung



Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Das Aufladen des Akkus ist in der Anleitung des Akkus und des Ladegeräts beschrieben.

Vor Beginn der Arbeit

- Überprüfen Sie die Arbeitselemente des Geräts auf Verschleiß oder Schäden.
- Überprüfen Sie den Status des Schalters und der Steckdose.
- Überprüfen Sie den Zustand des Verlängerungskabels auf Isolationsschäden.

Nach Abschluss der Arbeit

Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste von Staub und Grasresten. Reinigen Sie die Messer von Wurzeln, Grasresten, die sich verfangen haben und sich um die Welle gewickelt haben. Um das um die Welle gewickelte Gras leichter zu entfernen, schrauben Sie ein Messerset ab und ziehen es von der Welle ab.

Austausch von kompletten Messern:

- Schrauben Sie die Verriegelungsschraube von der Welle ab.
- Entfernen Sie den kompletten Messerset von der Welle.
- Montieren Sie in umgekehrter Reihenfolge einen neuen Messerset

Prüfung und Nachfüllen des Schmiermittels im Getriebe

Die Ablassschraube befindet sich auf der rechten Seite des Getriebegehäuses. Vor dem Nachfüllen des Schmiermittels den Messerset von der Welle entfernen, um einen besseren Zugang zur Schraube zu erhalten. Entfernen Sie jeglichen Schmutz aus dem Getriebe im Schraubenbereich. Nach der Reinigung des Getriebes die Schraube mit einem Inbusschlüssel herausdrehen. Um das Schmiermittel nachzufüllen, kippen Sie das ganze Gerät so, dass das Loch oben ist. Füllen Sie den Stand des Schmiermittels nach, bis es um den Rand des Lochs herum erscheint. Nachdem das Schmiermittel nachgefüllt wurde, drehen Sie die Schraube und setzen Sie den Messerset wieder ein.

Aufbewahrung und Transport

Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Wenn Sie das Gerät an einen anderen Ort bringen, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Verlängerungskabel, fassen Sie den Transportgriff.
- Beim Transport ist das Gerät mit den Transportgurten zu sichern und wenn möglich in der Originalverpackung zu transportieren.

10. Ersatzteile und Zubehör

Für den Kauf von Ersatzteilen und Zubehör wenden Sie sich bitte an den Dedra Exim Service. Die Kontaktdaten finden Sie auf Seite 1 des Handbuchs.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte die Chargennummer auf dem Typenschild zusammen mit der Teilenummer aus der Montagezeichnung an.

Während der Garantiezeit werden die Reparaturen gemäß den Bedingungen der Garantiekarte durchgeführt. Senden Sie das defekte Produkt zur Reparatur an die Verkaufsstelle (der Händler ist verpflichtet, das defekte Produkt anzunehmen), an das zentrale Dedra Exim-Servicezentrum oder an das Ihrem Wohnort nächstgelegene Servicezentrum (Liste der Servicezentren unter www.dedra.pl). Legen Sie bitte die ausgefüllte Garantiekarte bei. Nach Ablauf der Garantiezeit werden die Reparaturen vom Zentralservice durchgeführt. Schicken Sie das defekte Produkt an die Servicestelle (Versandkosten gehen zu Lasten des Benutzers).

11. Störungen selbst beseitigen



Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Defekter Schalter	Gerät zum Kundendienst bringen
	Entladene Batterie	Akku aufladen
Das Gerät startet nur schwer	Falsch eingelegte Batterie	Akku richtig einsetzen
	Entladene Batterie	Akku aufladen
Der Motor überhitzt sich	Zulässige Betriebsparameter überschritten	Belastung reduzieren
	Verstopfte Lüftungsöffnungen	Gerät reinigen
	Betriebsparameter überschritten	Gerät ausschalten und vollständig abkühlen lassen
	Zu hoher Anpressdruck	Belastung reduzieren

12. Gerätekomponenten

1. Bohrschrauber - 1 Stück

13. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie

1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).
2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR) verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.
6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen

FR Table des matières

1. Photographies et schémas
2. Description de l'appareil
3. Objectif de l'appareil
4. Restrictions d'utilisation
5. Spécifications techniques
6. Préparation à l'utilisation
7. Mise en marche de l'appareil
8. Utilisation de l'appareil
9. Entretien courant
10. Pièces de rechange et accessoires
11. Dépannage
12. Composition de l'appareil
13. Informations destinées aux utilisateurs sur la mise au rebut des équipements électriques et électroniques
14. Carte de garantie

Traduction du mode d'emploi original.

La déclaration de conformité a été jointe au mode d'emploi en tant que document séparé. En cas d'absence de la déclaration de conformité, veuillez contacter Dedra Exim Sp. z o.o.

Les consignes générales de sécurité ont été jointes au mode d'emploi sous forme de brochure séparée.

AVERTISSEMENT. Lire tous les avertissements signalés par le symbole et toutes les instructions.

Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité mentionnés ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

Garder tous les avertissements et toutes les instructions pour une utilisation ultérieure.

ATTENTION L'appareil est conçu pour fonctionner uniquement avec des chargeurs et des batteries spécifiques.

La batterie et le chargeur ne sont pas inclus dans l'équipement acheté et doivent être achetés séparément. L'utilisation de batteries et de chargeurs autres que ceux dédiés à l'appareil est interdite.

2. Description de l'appareil

Fig. A : 1 – emplacement de la pointe de travail, 2 – bague de réglage, 3 – commutateur de fonction, 4 – interrupteur, 5 – commutateur de sens de rotation, 6 – emplacement de la batterie

3. Objectif du dispositif

L'appareil est un produit conçu pour visser, dévisser et percer dans les métaux, les matériaux de construction céramiques, tous types de bois, les matériaux dérivés du bois tels que le contreplaqué, les panneaux de particules, etc. en fonction de ses dimensions. Les appareils sont équipés d'un système d'arrêt rapide de la broche en cas de surcharge et d'un mécanisme de limitation de la force de serrage. L'outil électrique peut être utilisé avec de nombreux embouts de travail et remplir ainsi de nombreuses fonctions (il permet par exemple de serrer avec précision différents types de vis et de vis à bois). L'utilisation du percuteur permet de percer des trous dans des matériaux durs (par exemple, le béton). La procédure à suivre est décrite en détail dans la suite du manuel.

L'utilisation de l'appareil est autorisée pour les travaux de rénovation et de construction, les ateliers de réparation, les travaux de bricolage, à condition de respecter les conditions d'utilisation et les conditions de travail autorisées, contenues dans le mode d'emploi.

4. Restrictions d'utilisation

L'appareil ne peut être utilisé que conformément aux "Conditions de travail autorisées" indiquées ci-dessous.

Le système de fixation est adapté à une utilisation avec des outils équipés d'une emmanchement cylindrique ou hexagonal.

Toute modification non autorisée de la structure mécanique et électrique, toute modification, toute opération d'entretien non décrite dans le mode d'emploi sera considérée comme illégale et entraînera la perte immédiate des droits de garantie, et la déclaration de conformité perdra sa validité.

Une utilisation non conforme à la destination prévue ou non conforme au mode d'emploi entraînera la perte immédiate des droits de garantie..

Dopuszczalne warunki pracy
S2 10 (travail de 10 minutes)
La température de charge de la batterie est comprise entre 10 et 30°C.
Ne pas exposer à des températures supérieures à 40°C.

5. Caractéristiques techniques

Type de modèle	DED7331
Tension nominale [V]	12 d.c.
Indice IP	IPX0
Vitesse maximale n0 [min-1]	0-400 / 0-1300
Diamètre maximal de la buse de travail [mm]	10
Niveau de pression acoustique LpA [dB(A)]	74
Incertitude kpA [dB(A)]	5
Niveau de puissance acoustique LwA [dB(A)]	82
Incertitude kW [dB(A)]	5
Valeur de vibration [m/s²]	< 2,5
Incertitude ka [m/s²]	1,5

Informations relatives aux vibrations et au bruit

La valeur globale des vibrations ah et l'incertitude de mesure ont été déterminées conformément à la norme EN 62841-1 et sont indiquées dans le tableau.

L'émission de bruit a été déterminée conformément à la norme EN 62841-1; les valeurs sont indiquées dans le tableau ci-dessus.

ATTENTION Le bruit peut entraîner des lésions auditives; il est impératif de toujours porter une protection auditive pendant le travail!

La valeur globale des vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil à un autre. Le niveau de vibrations indiqué peut également être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibrations pendant l'utilisation réelle de l'appareil peut différer des valeurs déclarées, en fonction de la manière dont les outils de travail sont utilisés, notamment du type de pièce à usiner et de la nécessité de déterminer les mesures visant à protéger l'opérateur. Pour estimer précisément l'exposition dans des conditions d'utilisation réelles, il convient de prendre en compte toutes les phases du cycle de fonctionnement, y compris les périodes où l'appareil est éteint ou lorsqu'il est allumé mais n'est pas utilisé pour le travail.

6. Préparation au travail

ATTENTION Toutes les opérations préparatoires doivent être effectuées avec l'appareil débranché de sa source d'alimentation.

ATTENTION L'appareil n'est pas livré avec une batterie rechargeable et un chargeur. Pour l'utiliser, vous

devez donc compléter un kit composé de l'appareil, d'une batterie rechargeable et d'un chargeur. L'utilisation de batteries rechargeables et de chargeurs non dédiés est interdite.

L'appareil est alimenté par une batterie de 12 V. Insérez la batterie chargée dans le guide de la poignée jusqu'à ce que le loquet se verrouille. L'appareil est prêt à l'emploi.

L'outil électrique est équipé d'un mandrin à serrage rapide et est conçu pour fonctionner avec des outils à emmanchement cylindrique ou hexagonal. Ne pas fixer d'outils avec un autre type d'emmanchement (par exemple de type SDS).

L'appareil doit être utilisé dans un endroit bien éclairé. L'interrupteur se trouve dans la poignée de l'appareil. Le moteur fonctionne tant que l'interrupteur est enfoncé. Lors de l'utilisation de l'outil électrique, adoptez une position qui vous empêche de tomber pendant le travail.

7. Mise en marche de l'appareil

ATTENTION Avant de mettre l'appareil en marche, il est impératif d'effectuer les opérations décrites au chapitre "Préparation au travail".

L'interrupteur de l'appareil se trouve dans la poignée de l'outil électrique. Une légère pression déclenche une rotation lente, tandis qu'une pression plus forte augmente la vitesse de rotation de la broche de l'appareil (jusqu'à la valeur maximale). Au-dessus de l'interrupteur se trouve un commutateur de sens de rotation. Lorsqu'il est poussé dans une position extrême, il change le sens de rotation, et lorsqu'il est en position centrale, il bloque l'interrupteur, empêchant ainsi tout démarrage accidentel.

Juste derrière le mandrin, dans l'axe de rotation, se trouve un bouton de réglage du couple (force de serrage). Le bouton est gradué avec des chiffres croissants correspondant aux valeurs croissantes du couple (force de serrage). Dans la partie supérieure de l'outil se trouve un commutateur à deux positions. Il sert à changer la vitesse de la broche. L'outil dispose de deux vitesses : 1ère vitesse dans la plage de vitesse 0 - 400 tr/min, 2ème vitesse dans la plage de vitesse 0 - 1100 tr/min.

8. Utilisation de l'appareil

ATTENTION Pendant le fonctionnement de l'appareil, il est impératif de respecter toutes les règles de sécurité et les recommandations décrites dans les consignes de sécurité

ATTENTION Si la température de la batterie dépasse 40°C, arrêtez l'opération et attendez que la batterie refroidisse.

Fonction : vissage

Vissage de vis. Réglez la bague de réglage sur la valeur minimale, puis fixez l'embout de fixation des embouts dans le mandrin (insérez la partie hexagonale dans le mandrin). Tourner la bague de réglage du couple de démarrage de l'embrayage vers la droite, vers les valeurs les plus faibles. Après avoir inséré l'embout approprié, visser la vis. Si la force de serrage est trop faible (l'embrayage se déclenche avant que la vis ne soit vissée), interrompre le travail et régler la bague sur une valeur plus élevée, puis serrer la vis. Répétez l'opération jusqu'à ce que la vis se trouve dans la bonne position, c'est-à-dire que la tête de la vis se trouve légèrement en dessous de la surface du matériau. Les vis suivantes seront serrées avec la même force.

Pour dévisser, il faut mettre le commutateur de sens de rotation sur la rotation à gauche. Tournez le bouton de fonction vers la gauche (valeurs maximales ou position de perçage). Pour la fonction de serrage, il est recommandé de mettre le commutateur de vitesse sur la position 1, c'est-à-dire dans la plage 0 - 400 tr/min.

Fonction : perçage (sans percussion)

Régler le bouton de fonction sur la position de perçage. Fixer le foret dans le mandrin. Les forets d'un diamètre inférieur à 5 mm nécessitent des vitesses de rotation plus élevées. Commencer le perçage à faible vitesse. Lorsque le foret a légèrement pénétré dans le trou, augmenter la vitesse. Pour les diamètres de foret jusqu'à 5 mm, utilisez les vitesses de rotation les plus élevées.

Assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles électriques sous tension, de tuyaux ou d'autres conduites d'infrastructure dans la zone de perçage.

Si vous soupçonnez la présence de câbles à proximité de la zone de perçage, coupez impérativement le courant.

Lors d'une utilisation intensive de la perceuse-visseuse, le boîtier de la batterie peut atteindre une température d'environ 40 °C. Cela ne présente aucun danger.

Si la batterie dépasse 40 °C, arrêtez le travail et attendez qu'elle refroidisse.

Perçage à percussion à l'horizontale

Pour percer des trous de petit diamètre, commencez par placer la pointe du foret et appuyez légèrement la perceuse contre le mur. Les perçages profonds avec des forets longs nécessitent un approfondissement progressif. La longueur des forets doit être choisie de manière à ce que le foret suivant s'enfonce à moitié dans le trou. Il est interdit et très dangereux de commencer à percer avec des forets prolongés. La force

de pression doit être choisie de manière à ce que le mécanisme de percussion émette des sons métalliques pendant le travail. Une pression trop faible ou trop forte nuit à l'efficacité du perçage. Une fois la profondeur de perçage souhaitée atteinte, réduire la pression pour permettre l'évacuation des débris du trou. L'efficacité de l'évacuation des débris diminue avec l'augmentation de la profondeur de perçage.

Perçage à percussion verticale (au plafond)

L'utilisation d'un capot anti-poussière en caoutchouc (non fourni) est obligatoire. Le perçage au plafond sans capot anti-poussière en caoutchouc ou lorsque celui-ci est endommagé peut endommager l'appareil. Ne pas effectuer de travaux avec l'outil dirigé vers le haut si le capot anti-poussière n'est pas en place ou s'il est endommagé.

Perçage avec percussion à la verticale (dans le sol)

Le perçage doit être effectué de la même manière qu'à l'horizontale. Il faut toutefois garder à l'esprit qu'en position verticale, le foret a une capacité d'évacuation des débris la plus faible, en particulier lors de perçages profonds et de grands diamètres. Il est donc recommandé de souffler ou de rincer fréquemment le trou. Les débris accumulés dans le trou et non évacués détériorent la qualité du processus de forage, augmentent la température du foret et peuvent entraîner la chute de la plaquette de forage ou endommager la tête de l'appareil.

Une surchauffe excessive de la batterie peut entraîner sa défaillance.

Pour la fonction de forage, il est recommandé de régler le sélecteur de vitesse sur la position 2, c'est-à-dire dans la plage 0 - 1100 tr/min.

9. Entretien courant

ATTENTION Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées avec l'appareil débranché de sa source d'alimentation.

Évitez de charger la batterie immédiatement après une utilisation intensive. En raison du phénomène de décharge, ne stockez pas la batterie complètement déchargée, car elle pourrait alors se décharger en dessous d'un niveau critique et être définitivement endommagée.

Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la batterie doit donc être stockée partiellement chargée (à environ 40 %). Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Stockez les batteries à des températures comprises entre 10 et 30 °C. Si elles sont stockées à basse température, elles perdront plus rapidement leur capacité.

S'il est nécessaire d'envoyer l'appareil à un centre de service pour réparation, protégez-le contre les dommages mécaniques accidentels et retirez la batterie de la prise du chargeur.

Retrait de la batterie

Pour retirer la batterie, saisissez l'appareil par la poignée, puis appuyez sur le bouton de déverrouillage situé à l'avant de la batterie. Faites glisser le bloc-batterie hors de la prise. Pour mettre en place la batterie, faites-la glisser dans son logement, puis appuyez dessus jusqu'à ce que le loquet de la poignée s'enclenche.

La charge de la batterie est décrite dans les instructions relatives à la batterie et au chargeur.

Il convient de nettoyer régulièrement l'ensemble de l'appareil, en accordant une attention particulière au nettoyage des orifices de ventilation.

L'appareil doit être stocké dans un endroit inaccessible aux enfants.

Entretien de l'appareil

L'entretien comprend la maintenance de l'appareil et de ses accessoires.

ATTENTION Il ne faut jamais effectuer de travaux d'entretien sur un appareil branché à sa source d'alimentation.

Cela pourrait entraîner des blessures graves ou un choc électrique.

L'entretien de l'appareil consiste à maintenir propres tous les éléments nécessaires à son fonctionnement normal. Il ne faut pas utiliser de solvants pour le nettoyage, car cela pourrait endommager irréversiblement le boîtier et d'autres éléments en plastique.

Avant chaque mise en marche :

- Vérifier que les orifices de ventilation du moteur ne sont pas obstrués ou sales. Si nécessaire, les dégager/nettoyer avec un chiffon légèrement humidifié à l'eau ;

Après chaque utilisation :

- Déconnectez la batterie pour éviter toute activation accidentelle par des personnes non autorisées ou lors de manipulations.

10. Pièces de rechange et accessoires

Pour l'achat de pièces de rechange et d'accessoires, veuillez contacter le Service Après-Vente Dedra Exim. Les coordonnées se trouvent à la première page du mode d'emploi.

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de lot figurant sur la plaque signalétique ainsi que le numéro de la pièce sur le dessin d'assemblage.

Pendant la période de garantie, les réparations sont effectuées conformément aux conditions indiquées dans la carte de garantie.

Veuillez remettre le produit réclamé pour réparation au lieu d'achat (le vendeur est tenu d'accepter le produit réclamé), l'envoyer au service central Dedra Exim ou l'envoyer au service le plus proche de votre lieu de résidence (liste des services sur le site www.dedra.pl). Veuillez joindre la carte de garantie dûment remplie. Après la période de garantie, les réparations sont effectuées par le service central. Le produit endommagé doit être envoyé au service (les frais d'expédition sont à la charge de l'utilisateur).

11. Dépannage

ATTENTION Avant de procéder au dépannage, débrancher l'appareil de sa source d'alimentation.

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Interrupteur défectueux	Confiez l'appareil à un service après-vente.
	Batterie déchargée	Rechargez la batterie.
	Batterie mal installée	Fixez correctement la batterie.
L'appareil démarre difficilement	Batterie déchargée	Rechargez la batterie.
	Paramètres de fonctionnement admissibles dépassés	Réduisez la charge.
Le moteur surchauffe	Orifices de ventilation obstrués	Nettoyez l'appareil.
Problème	Paramètres de fonctionnement dépassés	Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
L'appareil ne fonctionne pas	Pression trop forte	Réduisez la charge.

12. Composition de l'appareil

1. Perceuse-visseuse – 1 pièce

13. Informations destinées aux utilisateurs sur la mise au rebut des équipements électriques et électroniques)



Le symbole représenté sur les produits ou dans la documentation jointe indique que les appareils électriques ou électroniques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

La procédure correcte en cas de nécessité d'élimination, de réutilisation ou de récupération des composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera accepté gratuitement. Les informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont fournies par les autorités locales, par exemple sur leurs sites internet.

L'élimination correcte de l'appareil permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter les effets négatifs sur la santé et l'environnement résultant de la présence possible dans l'équipement de substances, de mélanges et de composants dangereux.

L'élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions prévues par les réglementations locales en vigueur.

Utilisateurs dans les pays de l'Union européenne : En cas de nécessité de se débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter votre point de vente le plus proche ou votre fournisseur, qui vous fourniront des informations supplémentaires.

Élimination des déchets dans les pays hors de l'Union européenne : Ce symbole ne s'applique qu'aux pays de l'Union européenne. En cas de nécessité de vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre vendeur pour obtenir des informations sur la procédure correcte à suivre.

Conformément au règlement (UE) 2023/1542 du Parlement européen et du Conseil relatif aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs, les piles/accumulateurs défectueux ou usagés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un retraitement respectueux de l'environnement.

Carte de garantie

.....
(nom du produit)
Numéro de catalogue : Numéro de lot :
(ci-après dénommé le Produit)
Date d'achat du Produit :

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur :

Déclaration de l'utilisateur :

Je confirme avoir été informé des conditions de garantie ainsi que des conséquences du non-respect des directives contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues, ce que je confirme par ma signature :

.....
Date et lieu Signature de l'utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. Le garant est Dedra Exim Sp. z o.o., dont le siège social est à Pruszków, adresse : ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne, KRS 0000062517, Tribunal de district de la ville de Varsovie à Varsovie, XVe division commerciale du Registre national des tribunaux, NIP 527-020-49-33, capital social : 100 980,00 PLN.

2. Conformément aux conditions spécifiées dans la présente carte de garantie, le Garant accorde une garantie sur le Produit provenant de la distribution du Garant.

3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes au Produit au moment de sa livraison à l'utilisateur.

4. Au titre de la garantie, l'utilisateur a droit à la réparation gratuite du Produit, à condition que le défaut soit apparu pendant la période de garantie. Le mode de réparation du Produit (méthode d'exécution de la réparation) dépend de la décision du Garant. Si le Garant constate l'impossibilité de réparer, il se réserve le droit de remplacer l'élément défectueux ou l'ensemble du Produit par un produit exempt de défaut, de réduire le prix du Produit ou de résilier le contrat.

5. En ce qui concerne l'utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, la responsabilité du Garant en matière de dommages résultant de la présente garantie et/ou en relation avec sa conclusion et son exécution, quel que soit le fondement juridique, est limitée au maximum à la valeur du Produit défectueux.

II. Période de garantie

Éléments du Produit	Durée de la protection de garantie
DED7331	36 mois à compter de la date d'achat du produit indiquée sur la présente carte de garantie.

III. Conditions d'application de la garantie

1. Présentation par l'utilisateur de la carte de garantie du Produit dûment remplie et justification par l'utilisateur des circonstances d'achat du Produit, par exemple en présentant un ticket de caisse, une facture, etc. Afin de faciliter le traitement de la réclamation, il est recommandé à l'utilisateur de joindre au Produit réclamé tous les éléments spécifiés dans la rubrique « Composition de l'appareil » contenue dans le mode d'emploi.

2. Respect par l'utilisateur des recommandations contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie.

3. La garantie ne couvre que le territoire de la République de Pologne et de l'UE.

4. La garantie ne couvre pas les défauts du Produit résultant notamment de :

- a. Non-respect par l'utilisateur des conditions spécifiées dans le mode d'emploi, notamment en matière d'utilisation, d'entretien et de nettoyage corrects ;
- b. Utilisation par l'utilisateur de produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au mode d'emploi ;
- c. Stockage et transport inappropriés du Produit par l'utilisateur ;
- d. Modifications et/ou transformations non autorisées du Produit par l'utilisateur, qui n'ont pas été convenues avec le Garant ;
- e. Utilisation par l'utilisateur dans le Produit de consommables non conformes au mode d'emploi.

5. L'utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd la garantie sur le Produit dans lequel :

- les numéros de série, les indications de date et les plaques signalétiques ont été supprimés, modifiés ou endommagés par l'utilisateur ;
- les scellés ont été endommagés par l'utilisateur ou portent des traces de manipulation de l'utilisateur.

6. Attention ! Les opérations liées à l'entretien quotidien du Produit, résultant notamment du mode d'emploi, sont effectuées par l'utilisateur à ses propres frais.

IV. Procédure de réclamation

1. En cas de constatation d'un fonctionnement incorrect du Produit, avant de soumettre une réclamation, il convient de s'assurer que toutes les opérations spécifiées notamment dans le mode d'emploi ont été effectuées correctement.

2. Il est recommandé de soumettre la réclamation immédiatement, de préférence dans les 7 jours suivant la date de constatation du défaut du Produit. L'utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du

23 avril 1964, Code civil, perd ses droits découlant de la présente garantie en cas de non-soumission de la réclamation dans un délai de 7 jours.

3. La réclamation peut être soumise notamment au point d'achat du Produit, au service de garantie ou par écrit à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne.

4. L'Utilisateur peut soumettre une réclamation en utilisant le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl (« Formulaire de réclamation au titre de la garantie »).

5. Les adresses des services de garantie pour les différents pays sont disponibles sur le site www.dedra.pl. En l'absence de service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser les réclamations au titre de la garantie à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Pologne).

6. A l'égard de la sécurité de l'Utilisateur, l'utilisation d'un Produit défectueux est interdite.

7. Attention ! L'utilisation d'un Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.

8. L'exécution des obligations découlant de la garantie aura lieu dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du Produit réclamé par l'Utilisateur.

9. Avant de livrer le Produit défectueux pour réclamation, il est recommandé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les dommages pendant le transport (il est recommandé de livrer le Produit réclamé dans son emballage d'origine).

10. La période de garantie est prolongée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu utiliser le Produit en raison d'un défaut couvert par la garantie.

La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Utilisateur découlant des dispositions relatives à la garantie légale contre les défauts de la chose vendue.

Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »), nous vous informons de ce qui suit :

1. Le responsable du traitement de vos données personnelles fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne (ci-après le « Responsable du traitement »).
2. Vos données seront traitées exclusivement aux fins de la procédure de garantie de l'appareil conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général sur la protection des données (ci-après « RGPD »). La fourniture des données est volontaire, mais nécessaire au déroulement de la procédure de garantie.
3. Vos données seront traitées pendant la durée d'examen et de traitement de la procédure de garantie, ainsi qu'à des fins d'archivage en cas de nécessité de défense contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable du traitement, et ce, pas plus longtemps que le délai de prescription de ces réclamations.
4. Vos données pourront être divulguées exclusivement aux sous-traitants traitant les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance de données à caractère personnel, fournissant notamment des services de maintenance technique, d'hébergement ou de gestion de site web, de support informatique ou de transport. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de respecter les exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel, et ne peuvent pas utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à d'autres fins que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.
5. Vos données ne feront pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris le profilage, et ne seront pas transférées vers un pays tiers ou une organisation internationale.
6. Vous disposez d'un droit d'accès à vos données, ainsi que d'un droit de rectification, d'effacement, de limitation du traitement, d'un droit à la portabilité des données et d'un droit d'opposition, à tout moment.
7. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles par le Responsable du traitement, vous pouvez le contacter à l'adresse e-mail suivante : daneosobowe@dedra.pl ;
8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente en matière de protection des données à caractère personnel.

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menþjuni cu privire la reparaþiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima / Отбелъзване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparaþie / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparaþiei / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum der izvršitve popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата ремонту	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонта, опис ремонтних работ	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravavate / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaþia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Datum popravke / Datum izvede